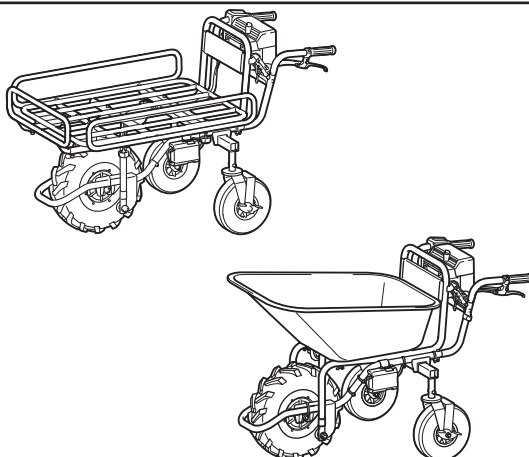




EN	Battery Powered Wheelbarrow	INSTRUCTION MANUAL	13
PL	Taczka z napędem akumulatorowym	INSTRUKCJA OBSŁUGI	23
HU	Akkumulátoros talicska	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	34
SK	Akumulátorový fúrik	NÁVOD NA OBSLUHU	44
CS	Akumulátorový vozík	NÁVOD K OBSLUZE	54
UK	Візок самохідний з акумулятором	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	64
RO	Roabă cu motor	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	75
DE	Akku-Schubkarre	BETRIEBSANLEITUNG	85

DCU180



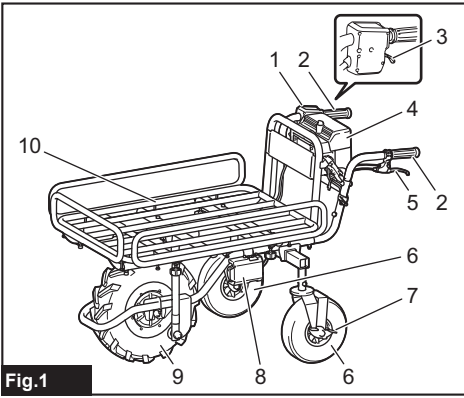


Fig.1

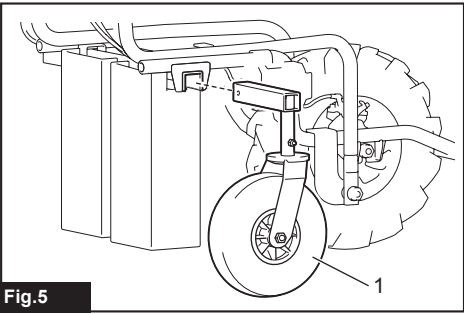


Fig.5

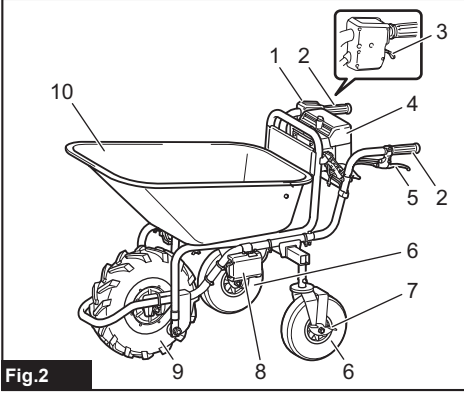


Fig.2

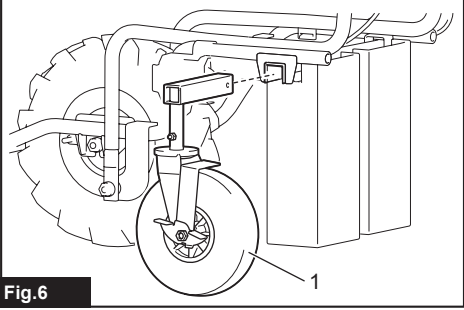


Fig.6

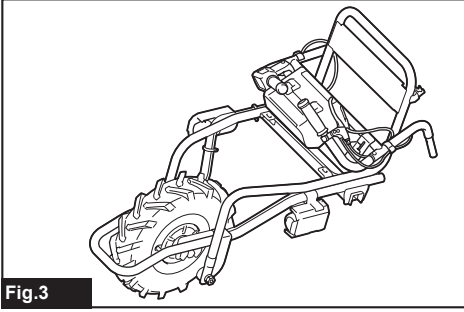


Fig.3

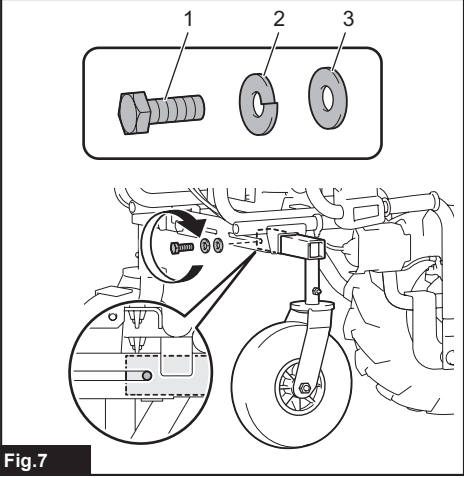


Fig.7

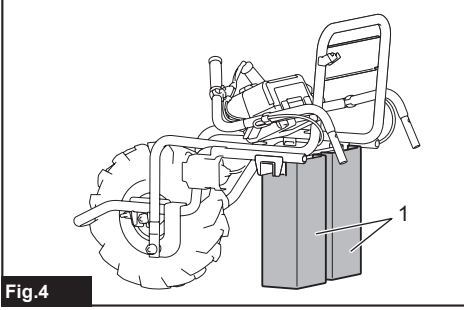


Fig.4

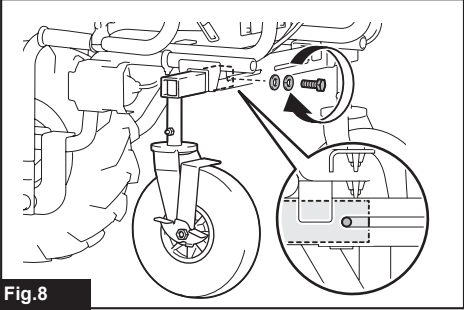


Fig.8

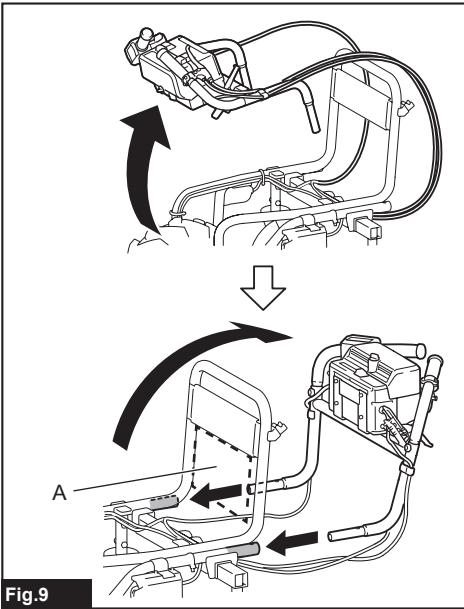


Fig.9

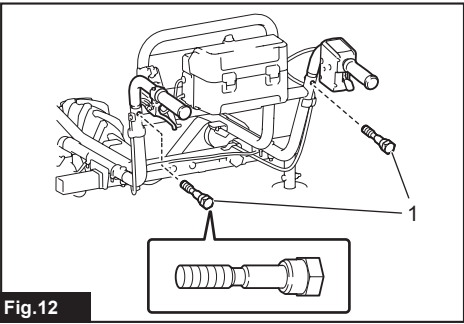


Fig.12

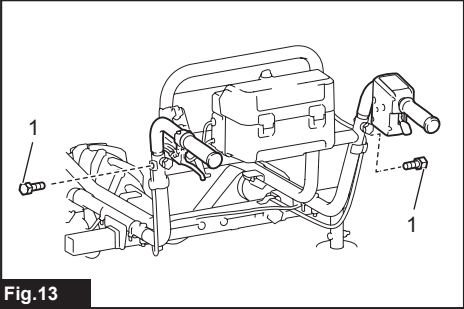


Fig.13

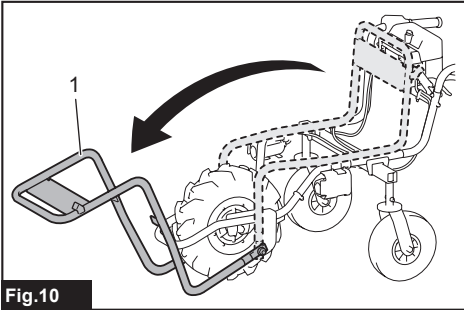


Fig.10

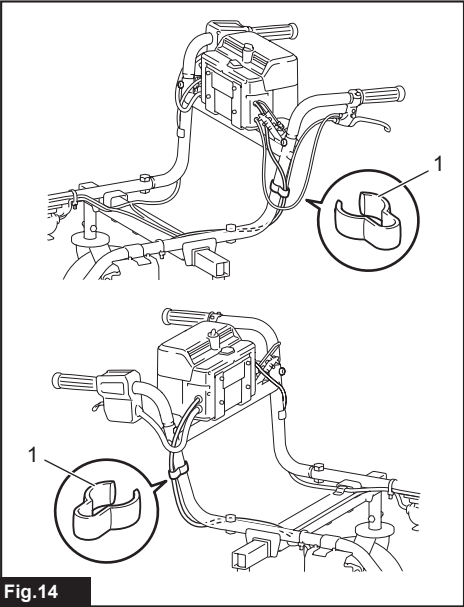


Fig.14

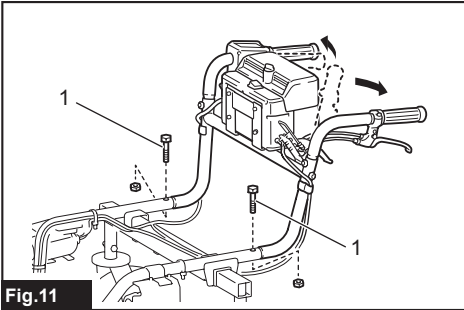


Fig.11

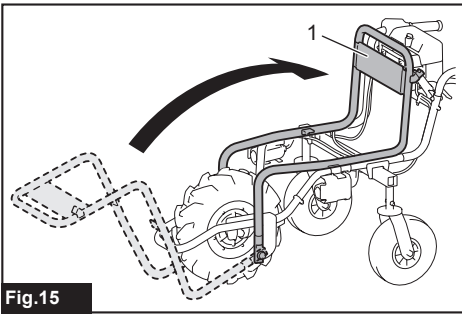


Fig.15

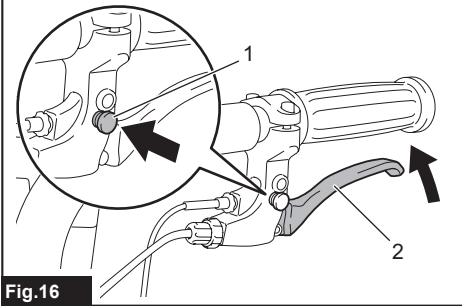


Fig.16

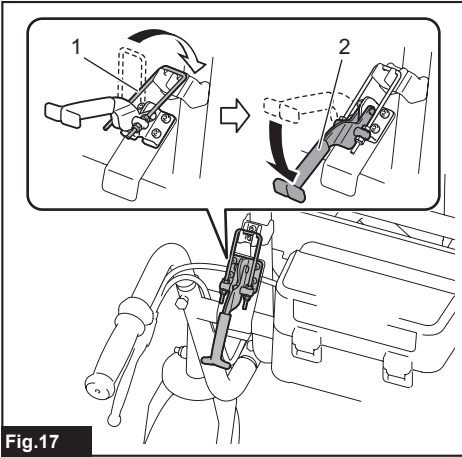


Fig.17

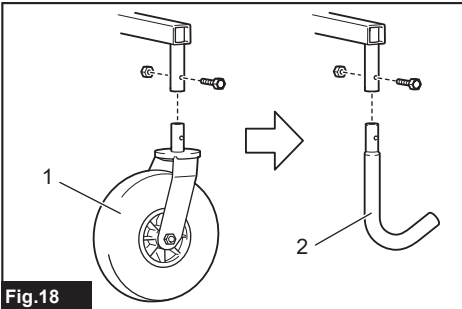


Fig.18

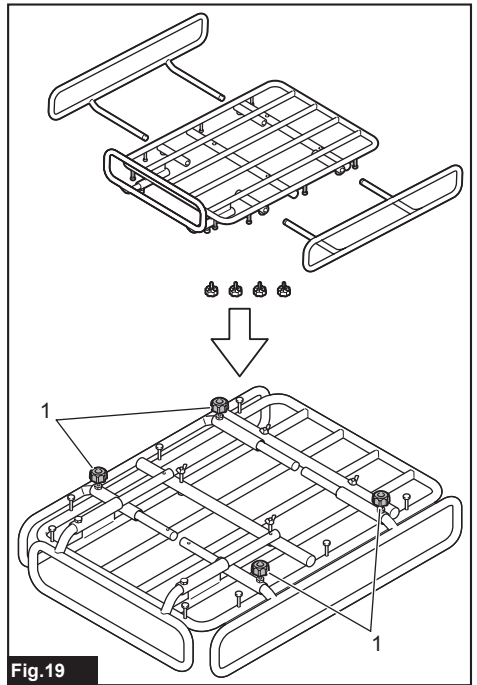


Fig.19

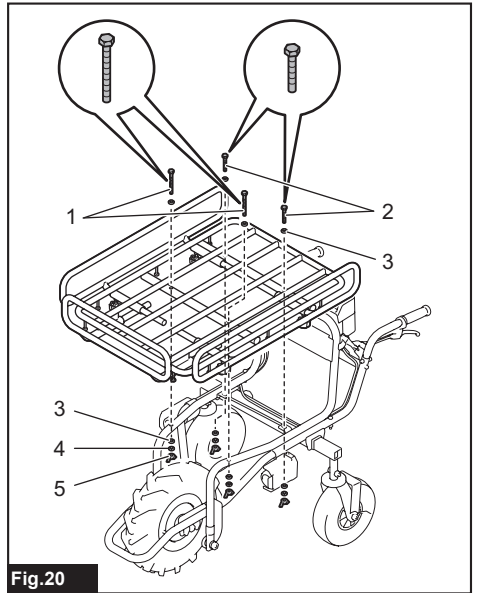


Fig.20

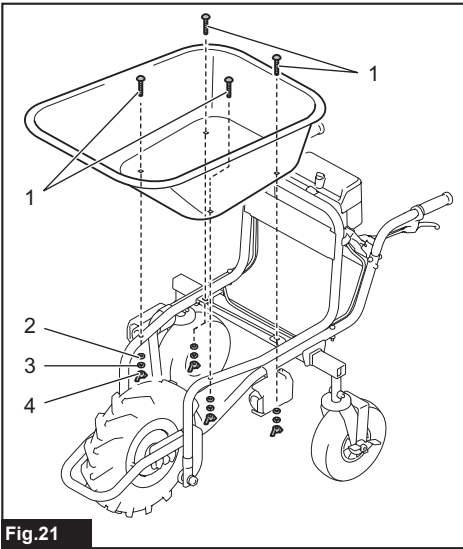


Fig.21

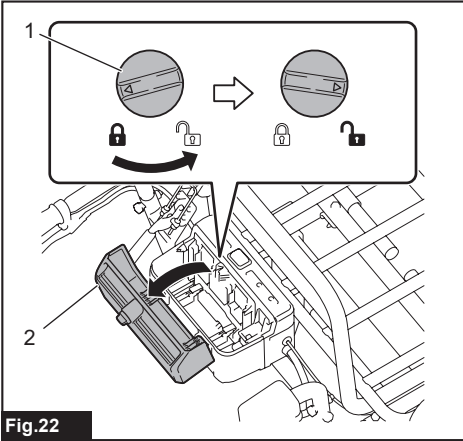


Fig.22

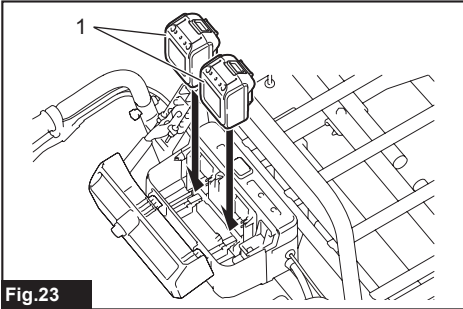


Fig.23

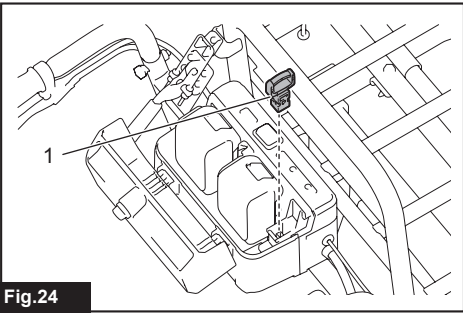


Fig.24

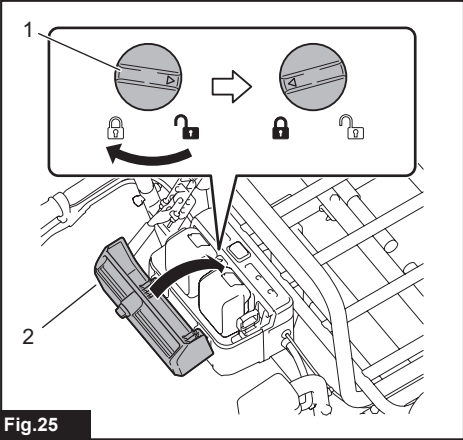


Fig.25

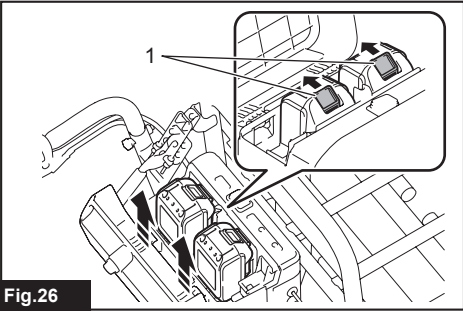
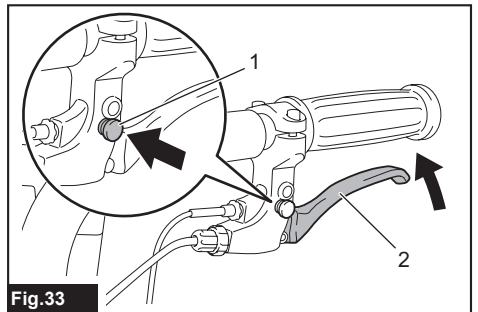
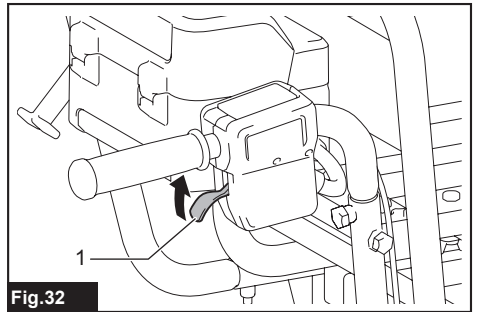
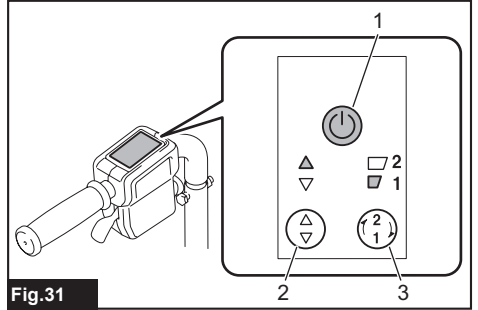
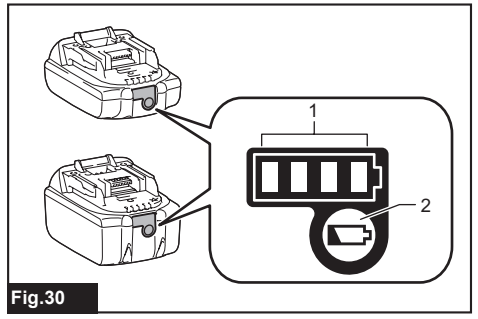
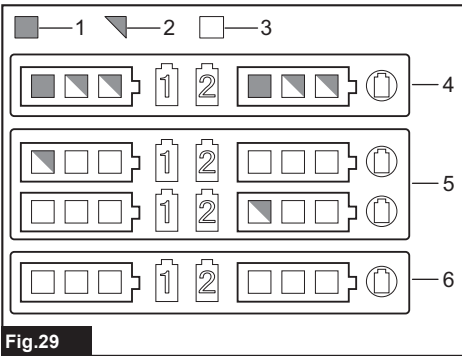
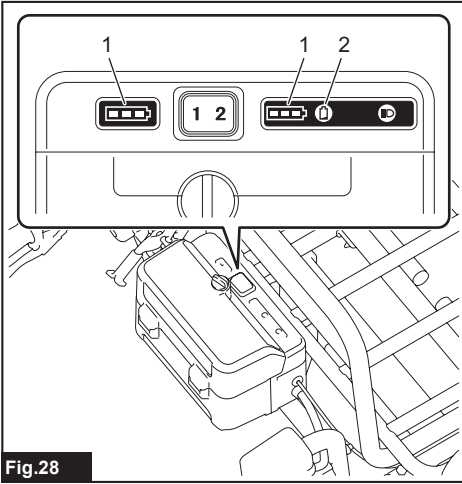
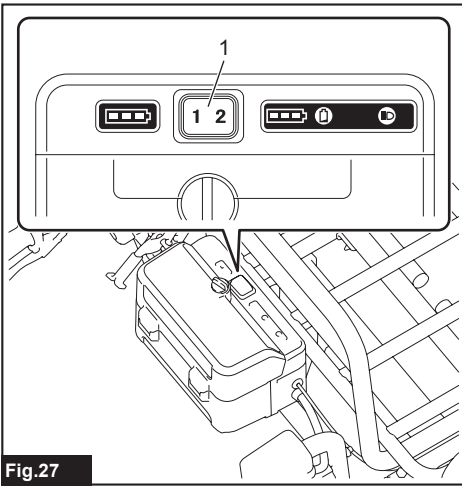


Fig.26



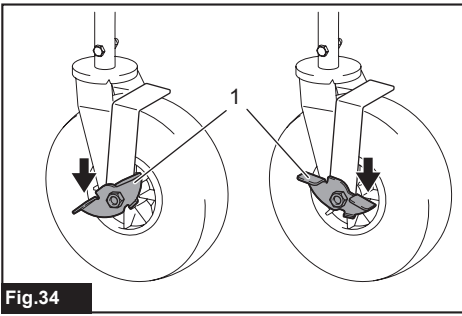


Fig.34

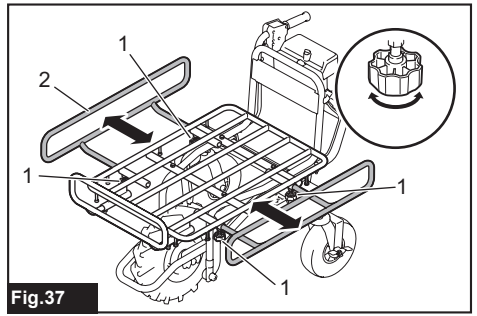


Fig.37

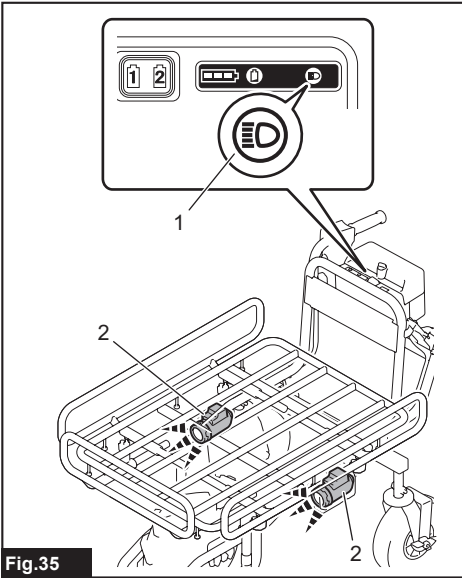


Fig.35

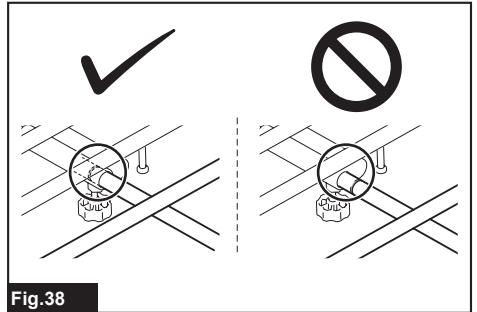


Fig.38

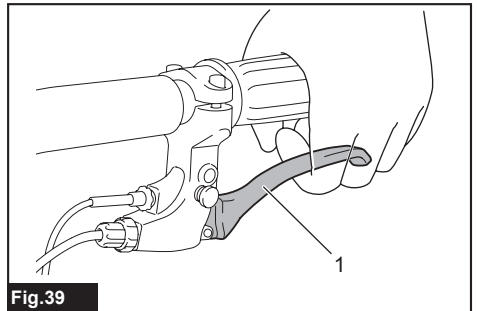


Fig.39

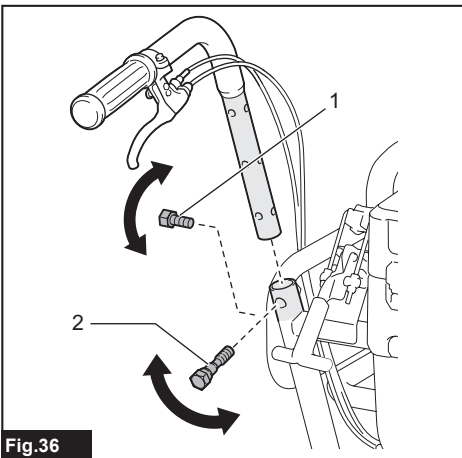


Fig.36

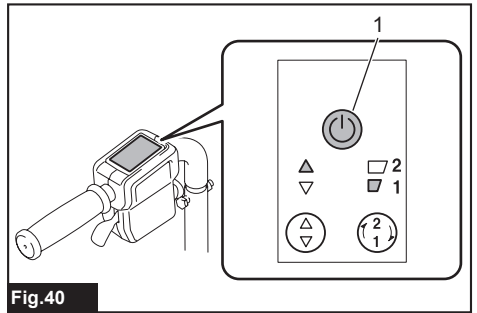


Fig.40

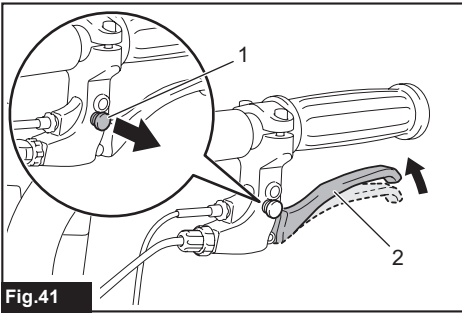


Fig.41

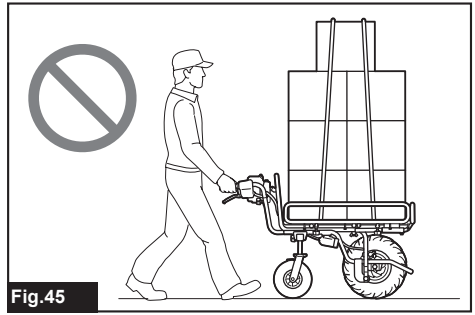


Fig.45



Fig.42

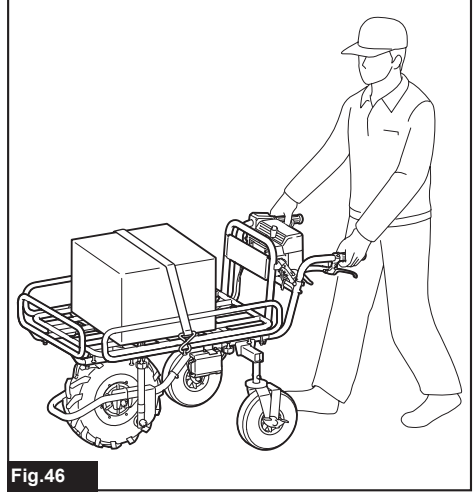


Fig.46

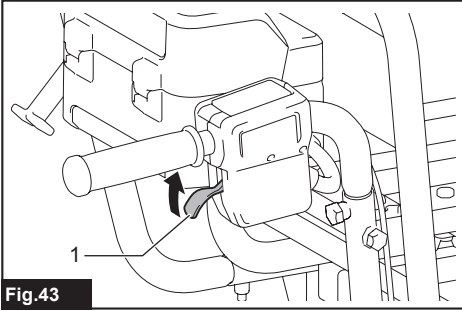


Fig.43

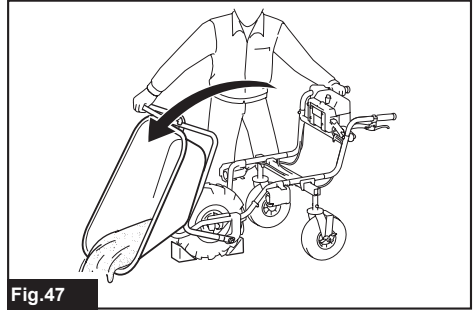


Fig.47

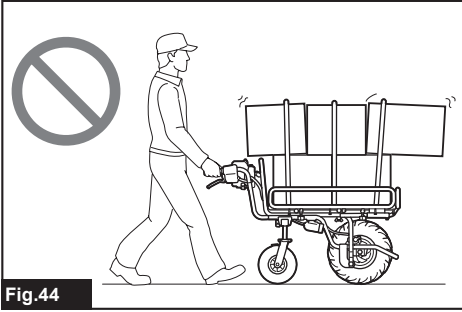


Fig.44

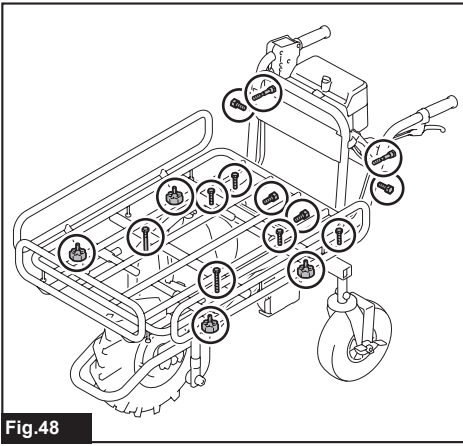


Fig.48

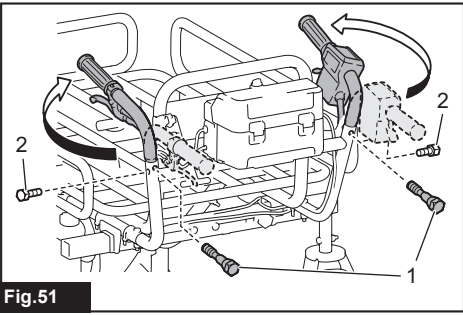


Fig.51

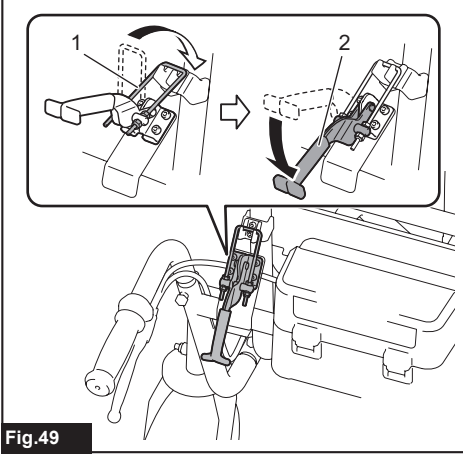


Fig.49

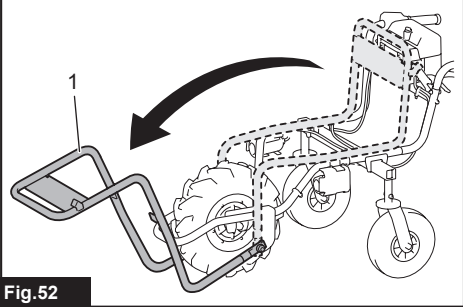


Fig.52

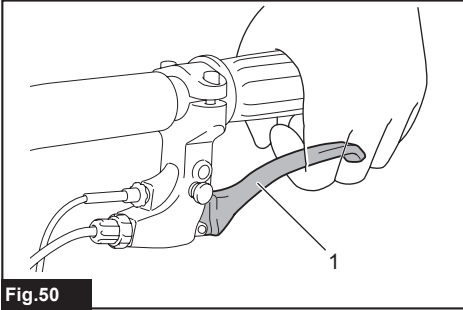


Fig.50

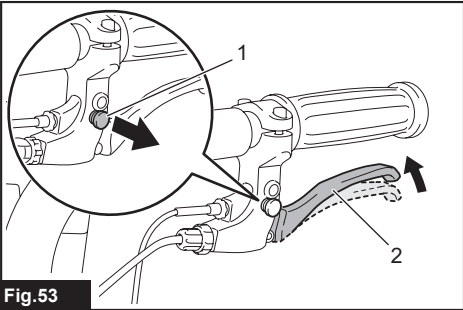


Fig.53

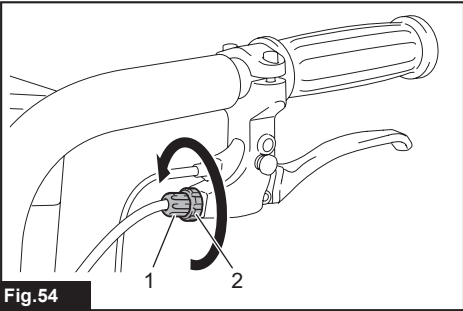
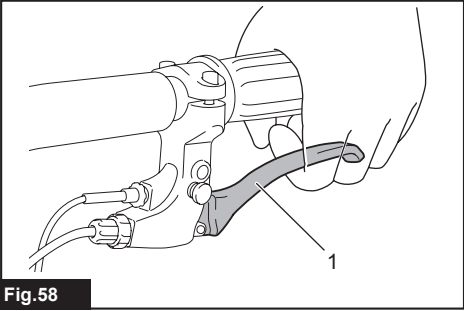
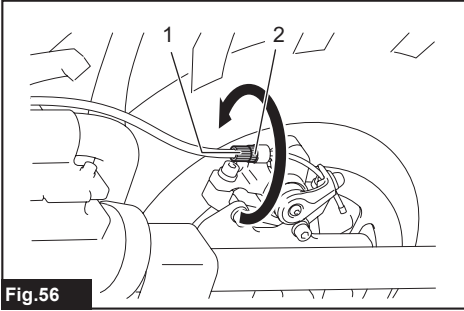
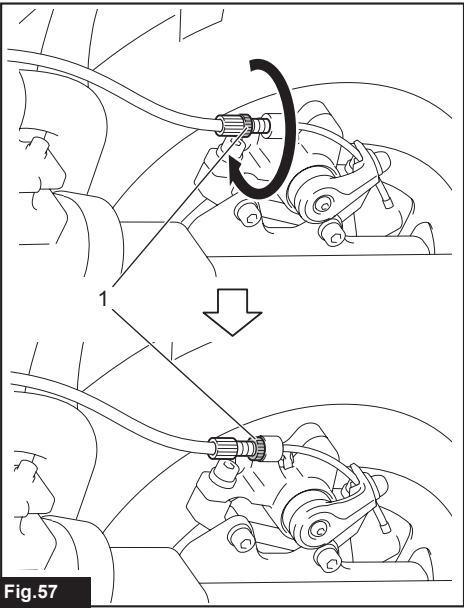
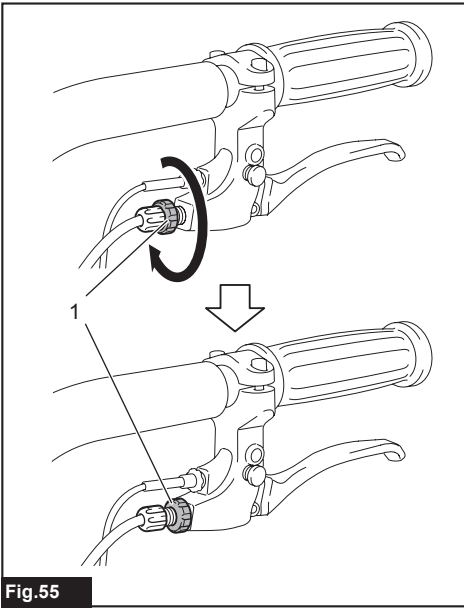
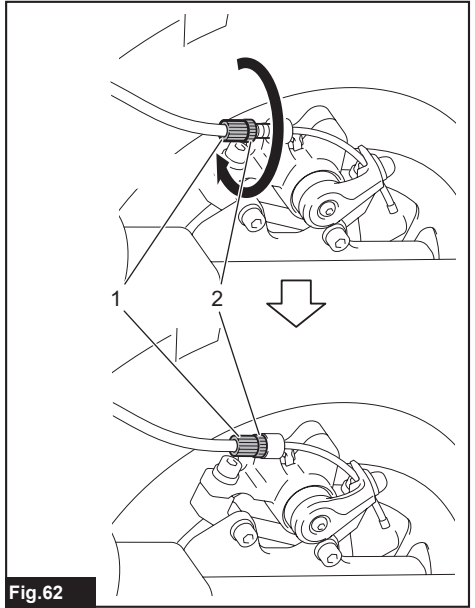
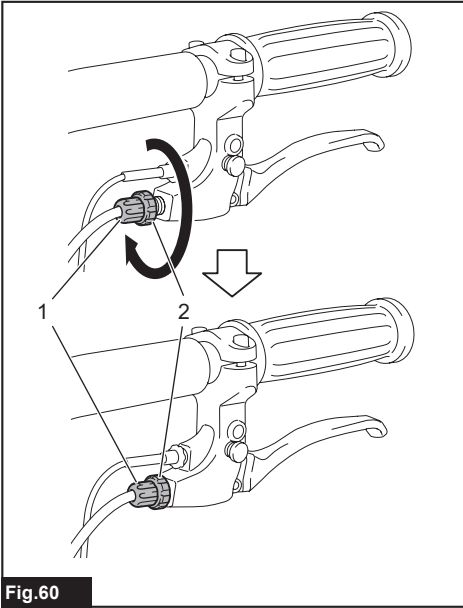
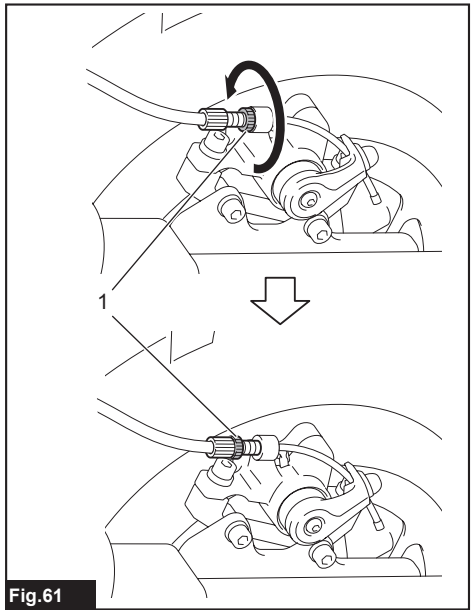
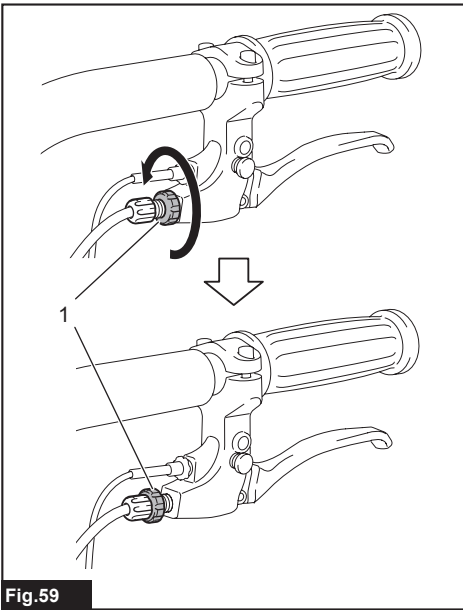


Fig.54





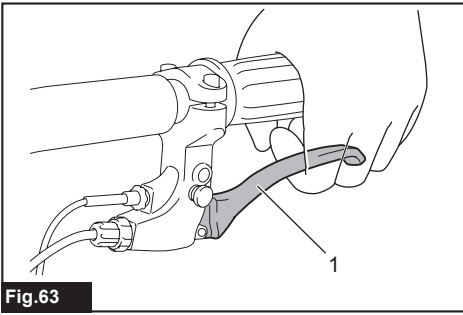


Fig.63

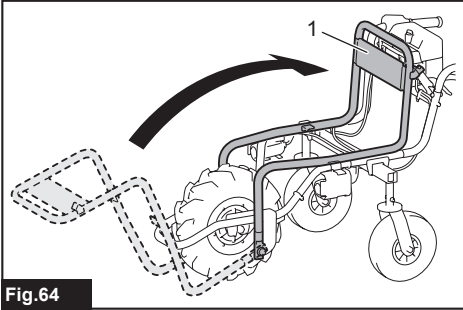


Fig.64

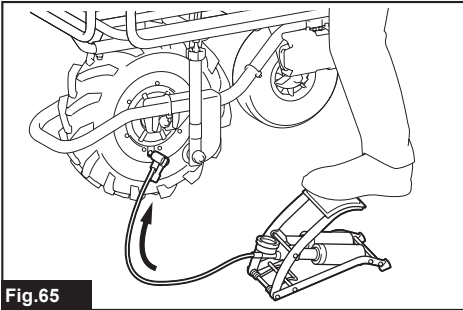


Fig.65

SPECIFICATIONS

Model:		DCU180
Dimensions (L x W x H)	When carrier is installed	During operation: 1,315 mm x 1,060 mm x 900 mm When stored: 1,110 mm x 820 mm x 820 mm
	When bucket is installed	During operation: 1,310 mm x 820 mm x 900 mm When stored: 1,110 mm x 820 mm x 820 mm
Traveling speed	Forward	1.5 or 3.5 km/h
	Reverse	1.0 km/h
Minimum turning radius		1,075 mm (Outer diameter when turning with front wheel as axis)
Maximum climbing capacity		12°
Maximum load capacity		130 kg
Brake	Front wheel	Disc brake with wire
	Rear wheel	Fixed with pedal
Tire	Front wheel	Tubeless tire
	Rear wheel	Self-sealing tire
Rated voltage		D.C. 18 V
Net weight	When carrier is installed	45 kg
	When bucket is installed	39 - 40 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



Read instruction manual.











Ni-MH
Li-ion

Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Fully pull down the lever and check that the carrier or bucket is locked.

	Do not change the direction on steep slopes.
	Load and unload objects on flat ground.
	Load objects on the carrier or bucket evenly.
	This machine cannot be used on the public road.
	Do not use for transporting persons.
	Do not expose to rain.
	To cancel the beep sound, release the switch trigger and pull the brake lever.
	Do not stare into beam.

Intended use

The machine is intended for loading and carrying objects with battery powered assistance.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841:

Sound pressure level (L_{pA}) : 70 dB(A) or less
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

⚠ WARNING: Wear ear protection.

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841:

Work mode: operation without load
Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

EC Declaration of Conformity

For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Battery powered wheelbarrow safety warnings

- 1. While operating the machine, always wear non-slip and protective footwear.** Non-skid, closed-toed safety boots and shoes will reduce the risk of injury.
- 2. Inspect pathway before hauling objects/materials.** Familiarizing yourself with the pathway and ensuring it is wide enough to safely navigate the machine under load will help reduce losing control of the machine.
- 3. Use extreme caution on slippery, loose and unstable terrain.** Wet and slippery surfaces, such as wet grassy areas, snow or ice, and loose and unstable terrain, such as sand or gravel surfaces, may cause the machine to lose traction and may adversely affect steering, braking and stability.
- 4. Do not operate the machine on excessively steep slopes.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury. Slopes greater than the maximum recommended grade and side grades may increase the risk of instability and may adversely affect the ability to stop safely.
- 5. When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down, and exercise extreme caution when changing direction.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.
- 6. Whenever possible, use level areas for stopping, loading and unloading and never leave machine unattended on a slope.** The machine is more unstable when resting on a slope than when resting on a level surface.
- 7. When stopping on slopes, face the machine uphill or downhill and block unbraked wheels.** The machine is less stable when facing across a slope. Unbraked wheels, especially those of the castor-type, can potentially turn and roll downhill even while the front wheel parking brake is set.

8. **When leaving the machine unattended, set parking brake once the machine is located in a safe stopping area.** The parking brake prevents unwanted movement of the front wheel and can improve stability.
 9. **Ensure that ramps are clean, strong and secure.** In order to reduce the risk of injury, all ramps must be clear of loose debris and strong enough to withstand the weight of anticipated loads that will be moved over them. They must have adequate blocking underneath and to both sides to eliminate deflections and side-to-side movement under load. All ramps must be wide enough to have sure footing while hauling loads across them.
 10. **Ensure the hopper is down and hoppers and dump-gates are securely latched when not dumping the load and when storing the machine.** Unlatched hoppers or dump-gates can unexpectedly open or shift.
 11. **Avoid extending ramps without toe boards or railings over open spaces.** Elevated open spaces and open trenches invite accidental falls and increase the potential for serious injury. Use toe boards or railings on ramps over open spaces to prevent driving the machine off the ramp.
 12. **Ensure all locking screws are tightly secure before using.** Locking screws on the rear wheels and open-type carrier front and side walls must be secure to prevent unwanted movement of these adjustable parts of the machine.
 13. **Never operate the machine in an overloaded condition.** Make sure the machine has the proper capacity rating for the objects or materials that have to be hauled. Excessive loads will make the machine more difficult to maneuver and stop, will increase stopping time and distance, and will increase the risk of instability.
 14. **Never operate your machine in an over stacked condition.** Stacking material above the tray rim or over the sides of the tray can cause the machine to be uncontrollably out of balance and control.
 15. **Use containers and tie-downs to secure loads.** Loose and/or insecure loads are more likely to shift which can result in loss of stability and control.
 16. **Always maintain a firm grip on handles.** Loss of control can increase the risk of personal injury.
 17. **Remove safety key when not in use.** The safety key prevents unwanted, powered use of the machine, such as by children or other untrained or unauthorized persons. Without the key, electric power cannot be turned "on".
 18. **This machine cannot be used on public roads.** Use of the wheelbarrow on a public road is unlawful and could result in local jurisdiction penalties in addition it could result in personal injury.
 19. **Use a sturdy plate with anti-slip and detachment prevention function when loading and/or unloading this machine for transportation, or moving this machine between different levels. Make sure the plate inclination does not exceed 12°, and operate the machine slowly and carefully. Unstable and quick operation may result in overturn and/or falling.**
 20. **Do not disassemble, repair, or modify this machine.**
- Operation**
1. **When operating the machine, stand behind the machine and hold the handles firmly.**
 2. **Do not operate the machine while riding on the machine.**
 3. **Do not allow others to ride on the machine.**
 4. **When operating the machine in reverse and walking backward, watch behind you and be careful not to slip or trip.**
 5. **Do not use the machine when visibility is poor because there is a risk of striking obstacles.**
 6. **When operating the machine on rough ground, decrease speed and exercise caution.**
 7. **When using the machine, avoid soft ground to prevent overturn due to the shoulder of the road collapsing.**
 8. **Do not operate the machine on upward slopes greater than 12°.**
 9. **If you find an abnormality, stop the machine on flat ground. Before inspecting the machine, pull the brake lever and lock the brake, and then turn the power off.**
 10. **Before operating the machine, make sure that the lock lever is fully pulled down and completely locked.** If the lock is incomplete, there is a risk of accident or injury as the carrier or bucket may be tilted and the objects fall when going downhill.
 11. **Be careful not to entangle the cords with the load or obstacles.**
- Operation on slopes**
1. **Do not cross on slopes.**
 2. **Be sure to decrease speed and exercise caution.**
 3. **Exercise caution when starting or stopping the machine on slopes.**
 4. **As the loads become less stable on slopes, firmly secure the loads with ropes.**
 5. **As the machine becomes unstable depending on the condition of the road, keep the load to a minimum.**
 6. **As the view is obscured on slopes, keep the height of the load to a minimum.**
 7. **Never park the machine on steep slopes. Park the machine on flat ground, pull the brake lever and lock the brake, and then turn the power off.**
 8. **Do not change the direction or speed mode on steep slopes.**
 9. **Do not release the switch trigger on upward slopes.** The machine may go in reverse and cause an accident.
 10. **Make sure that the remaining battery capacity is enough before operating on slopes. If the remaining battery capacity is not enough, charge the battery or replace it with a charged one.**
- Loading objects**
1. **Do not overload objects. When loading objects, be sure to follow the instructions and load limits in the manual.**

2. **Firmly secure the objects with ropes.**
3. **Load the objects within the carrier or bucket.** If the objects protrude from the carrier or bucket, there is a risk of accidents due to the objects falling or contact obstacles such as walls.
4. **Be sure that loaded objects are below eye level.** If the load is too high, it is dangerous because the view is obscured. Also, there is a risk of overturning and injury because the load is likely to be unbalanced.
5. **Load the objects on the carrier or bucket evenly.** If the objects are loaded unevenly, there is a risk of overturning and injury because the load is likely to be unbalanced.
6. **Before loading the objects or operating the machine, make sure that the lock lever is fully pulled down and completely locked.**
7. **Be sure to load heavy objects first to keep balance.**
8. **Do not extend the front and side rails on steep slopes. Extend the side rails when lightweight objects are loaded.**
9. **When extending the front and side rails, do not extend them over the extension limit. Be sure to extend the side rails so that the right and left sides are the same length, and load objects evenly.**
10. **Load and unload objects on flat ground.**
11. **When lifting and tilting the carrier or bucket, hold the handles and frame firmly, and work in a stable posture.**

Maintenance

1. **Always be sure to park the machine on flat ground and lock the brake lever before storage or attempting to perform inspections or maintenance.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**

5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
 - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

PARTS DESCRIPTION

Parts description (when the carrier is installed)

► Fig.1

1	Control panel	2	Handle
3	Switch trigger	4	Battery box
5	Brake lever for front wheel	6	Rear wheel
7	Brake pedal for rear wheel	8	Lamp
9	Front wheel	10	Carrier

Parts description (when the bucket is installed)

► Fig.2

1	Control panel	2	Handle
3	Switch trigger	4	Battery box
5	Brake lever for front wheel	6	Rear wheel
7	Brake pedal for rear wheel	8	Lamp
9	Front wheel	10	Bucket

ASSEMBLY

⚠ CAUTION: Always be sure that the machine is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the machine.

Assembling main unit

1. Take out the base unit and handles from the box.
► Fig.3

NOTICE: Be sure to take out the base unit and handles together, so that excessive force is not applied to the cords.

2. Place the packing material under the rear side of the base unit.

► Fig.4: 1. Packing material

3. Insert the rear wheels into the frame.

► Fig.5: 1. Rear wheel

► Fig.6: 1. Rear wheel

NOTE: The support legs can be attached instead of the rear wheels.

4. Attach the spring washer and the washer to the short hexagonal bolt, and then tighten them using the wrench included in the package.

► Fig.7: 1. Short hexagonal bolt 2. Spring washer
3. Washer

► Fig.8

NOTICE: Be sure to use the short hexagonal bolts to tighten the rear wheels.

NOTICE: Fix the rear wheels at the same position on both sides.

5. Raise the handles, and then insert them into the base unit.

► Fig.9

NOTICE: Do not allow the cords inside area "A" in the figure. Long objects may be entangled with the cords and cause accidents.

NOTICE: Do not apply excessive force to the cords when raising and inserting the handles.

NOTICE: Be sure to raise the handles with both hands.

6. Open the carrier frame toward the front.

► Fig.10: 1. Carrier frame

7. Unfold the handles, then insert the long hexagonal bolts into the base unit, and then tighten the nuts with the wrench included in the package.

► Fig.11: 1. Long hexagonal bolt

8. Tighten the shoulder bolts from the rear using the wrench included in the package.

► Fig.12: 1. Shoulder bolt

9. Tighten the short hexagonal bolts from both sides using the wrench included in the package to fix the handles.

► Fig.13: 1. Short hexagonal bolt

NOTICE: Do not tighten the short hexagonal bolts with excessive force. Tighten them with proper force so that the handles are stably fixed.

NOTICE: Do not pinch the cords with the bolts.

10. Fix the cords with the clamps.

► Fig.14: 1. Clamp

11. Fold the carrier frame.

► Fig.15: 1. Carrier frame

12. Press the lock button while pulling the brake lever to lock the brake.

► Fig.16: 1. Lock button 2. Brake lever

⚠ CAUTION: If the rear wheels are installed, press the brake pedal for the rear wheel to lock the rear wheel.

13. Hook the carrier lock, and then pull down the lock lever to lock the carrier.

► Fig.17: 1. Carrier lock 2. Lock lever

NOTICE: Make sure that the lock lever is locked securely.

NOTICE: Do not pinch the cords with the lock lever.

NOTE: If you attach the support legs instead of the rear wheels, remove the rear wheels from the frames, and then attach the support legs to the frames.

► Fig.18: 1. Rear wheel 2. Support leg

Assembling and installing carrier

Optional accessory

1. Take out the carrier from the box, attach the side rails to the base frame, and then tighten the thumb nuts to fix the rails.

► **Fig.19:** 1. Thumb nut

2. Place the carrier on the base unit, and then insert the hexagonal bolts and washers into the frames from the top. Tighten the washers and spring washers and butterfly nuts from the bottom to fix the carrier.

► **Fig.20:** 1. Long hexagonal bolt 2. Short hexagonal bolt 3. Washer 4. Spring washer 5. Butterfly nut

NOTICE: Use the long bolts for the front, and the short bolts for the rear.

Installing bucket

Optional accessory

Place the bucket on the base unit, insert the hexagonal bolts into the frames, and then tighten the washers and spring washers and butterfly nuts from the bottom to fix the bucket.

► **Fig.21:** 1. Hexagonal bolt 2. Washer 3. Spring washer 4. Butterfly nut

FUNCTIONAL DESCRIPTION

Installing or removing battery cartridge

CAUTION: Always switch off the machine before installing or removing of the battery cartridge.

CAUTION: Make sure that you lock the battery cover before use. Otherwise, mud, dirt, or water may cause damage to the product or the battery cartridge.

CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the machine, causing injury to you or someone around you.

CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

CAUTION: Do not use the high-temperature battery cartridge. When the high-temperature battery cartridge is used, the machine stops automatically before a short beep sound is emitted, and may cause an injury.

Installing the battery cartridge

1. Rotate the lock lever, and then open the cover of the battery box.

► **Fig.22:** 1. Lock lever 2. Cover

2. Align the tongue on the battery cartridge with the slot on the battery box, and then slide the cartridge until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, battery cartridge is not locked completely.

► **Fig.23:** 1. Battery cartridge

3. Insert the lock key in the place shown in the figure as far as it will go.

► **Fig.24:** 1. Lock key

NOTE: If the lock key is not inserted completely, the machine does not work.

4. Close the cover of the battery box, and then rotate the lock lever.

► **Fig.25:** 1. Lock lever 2. Cover

Removing the battery cartridge

1. Rotate the lock lever, and then open the cover of the battery box.

2. Pull out the battery cartridge from the battery box while sliding the button on the front of the cartridge.

► **Fig.26:** 1. Button

3. Pull out the lock key.

4. Close the cover of the battery box, and then rotate the lock lever.

Machine / battery protection system

The machine is equipped with a machine/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend machine and battery life. The machine will automatically stop during operation if the machine or battery cartridge is under one of the following conditions. A short beep sound is emitted before the machine stops automatically. The battery indicators and LED indicators blink while the beep sound is emitted.

Overload protection

When the machine is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the machine automatically stops without any indication. In this situation, turn the machine off and remove the cause of overload, and then turn the machine on to restart.

Overheat protection

When the machine is overheated, the machine stops automatically. Let the machine cool down before turning the machine on again. The overheat protection is likely to work under high temperature environment.

Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the machine stops automatically. If the machine does not operate even when the switches are operated, remove the battery cartridge and charge it.

Switching the battery cartridge

► **Fig.27:** 1. Battery selection switch

Up to two battery cartridges can be installed in the battery box, although the machine uses one battery cartridge for operation. Before operating the machine, select the battery cartridge used for operation by pressing the number on the battery selection switch.









NOTICE: If only one battery cartridge is installed in the battery box, be sure to select the battery box in which the battery cartridge is installed.

Indicating the remaining battery capacity on the battery box

CAUTION: Before checking the remaining battery capacities or switching the battery cartridge, be sure to stop the machine.

► **Fig.28:** 1. Battery indicator 2. Check button

Press the check button to indicate the remaining battery capacities. The battery indicators correspond to each battery.

Battery indicator status		Remaining battery capacity
On	Off	
		50% - 100%
		20% - 50%
		0% - 20%
		Battery not installed

CAUTION: When the battery capacity becomes low, a short beep sound is emitted. If you continue to operate the machine at low battery capacity, a long beep sound is emitted and the machine automatically stops. When you hear the short beep sound, pull the brake lever and lock the brake, and then switch the battery cartridge to a charged one or charge the battery cartridge. When the remaining battery capacity runs out, the machine suddenly stops automatically and this may cause an injury.

NOTE: If you continue to pull the switch trigger even if you hear the short beep sound, the machine stops automatically. After the machine stops automatically, the beep sound continues and the support brake (electric brake) is enabled. To cancel the beep sound and release the support brake, pull the brake lever and release the switch trigger. Do not push the machine forcibly without releasing the support brake. After releasing the support brake, you can tell which battery protection system is working by checking the battery indicator status.

► **Fig.29:** 1. Lighting 2. Blinking 3. Turned off
4. Overheat protection 5. Overheat protection
6. Overload protection

CAUTION: If the beep sound is emitted while operating on slopes or the machine stops automatically on slopes, move the machine to a safe place, lock the brake, and then switch the battery cartridge to a charged one or charge the battery cartridge.

If the load is large, and the beep sound is emitted while operating on slopes or the machine stops automatically on slopes, do not move the machine forcibly. Lock the brake, pay attention to safety and switch the battery cartridge to a charged one, and then move the machine to a safe place. Reduce the load before operating the machine again.

NOTE: You can check the remaining battery capacity even if the lock key is not inserted.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

► **Fig.30:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity	
Lighted	Off	Blinking		
■	□	▧	75% to 100%	
■ ■ ■ ■				
■ ■ ■ □				50% to 75%
■ ■ □ □				25% to 50%
■ □ □ □			0% to 25%	
▧ □ □ □			Charge the battery.	
■ ■ □ □			The battery may have malfunctioned.	
□ □ ■ ■				

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Control panel

► **Fig.31:** 1. Power button 2. Forward/reverse button 3. Speed button

To turn the power on, press the power button for a few seconds. Press the forward/reverse button to switch between the forward mode and reverse mode. Press the speed button to switch between low speed and high speed. When the power is turned on, the forward mode and low speed are set. To turn the power off, press the power button for a few seconds.

NOTE: The forward/reverse button is not available while pulling the switch trigger.

NOTE: A short beep sound comes out when operating the machine in reverse.

NOTE: The speed button is not available when operating the machine in reverse.

Switch and brake action

▲WARNING: Before installing the battery cartridge into the machine, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the machine, pull the switch trigger. To stop the machine, release the switch trigger and pull the brake lever. To lock the brake lever, press the lock button while pulling the brake lever. To release the lock, pull the brake lever.

► **Fig.32:** 1. Switch trigger

► **Fig.33:** 1. Lock button 2. Brake lever

Rear wheel brake

The rear wheels are equipped with the brakes. Press the brake pedals toward the front to lock the brakes. To release the brakes, press the brake pedals toward the rear.

► **Fig.34:** 1. Pedal

Lighting up the front lamps

Press the lamp button on the battery box to light up the lamps. To turn off the lamps, press the lamp button again.

► **Fig.35:** 1. Lamp button 2. Lamp

NOTE: The lamps go off if the machine is left unattended for approximately 10 minutes.

NOTE: The lamps go off when the power is turned off.

NOTE: You can light up the lamps even if the lock key is not inserted.

Adjusting the handle height

Remove the short hexagonal bolts and shoulder bolts using the wrench included in the package, and then adjust the handle height. The height can be adjusted to three levels. Tighten the shoulder bolts and short hexagonal bolts to fix the handle.

► **Fig.36:** 1. Short hexagonal bolt 2. Shoulder bolt

NOTICE: Fix the left and right handles at the same height.

NOTICE: Do not tighten the short hexagonal bolts with excessive force. Tighten them with proper force so that the handles are stably fixed.

NOTICE: Do not pinch the cords with the bolts.

Adjusting the width of the carrier

Loosen the 4 thumb nuts, and then slide the side rails. Tighten the thumb nuts to fix the side rails.

► **Fig.37:** 1. Thumb nut 2. Rail

▲CAUTION: Do not slide the rails beyond the limit mark.

► **Fig.38**

OPERATION

Operating the machine

NOTICE: The front wheel is driven by battery power in this machine. Use this machine to assist with carrying operations.

NOTICE: Be sure to insert the lock key in the battery box before the operation. If the lock key is not inserted, a short beep sound is emitted when you pull the switch trigger. The beep sound stops by releasing the switch trigger and pulling the brake lever.

Before operating the machine, check that the brake lever works properly.

► Fig.39: 1. Brake lever

⚠WARNING: If the brake lever reaches the handle when you fully pull the lever, the brake is not working properly. Adjust the brake, or ask your local Makita Service Center for repairs.

1. Select the battery cartridge with the battery selection switch.

2. Press the power button on the control panel for a few seconds to turn the power on.

► Fig.40: 1. Power button

3. Pull the brake lever to release the lock of the brake lever.

► Fig.41: 1. Lock button 2. Brake lever

NOTE: Release the rear wheel brake if the rear wheels are installed.

4. Hold the handles firmly with both hands.

► Fig.42

5. Pull the switch trigger.

► Fig.43: 1. Switch trigger

Loading objects

⚠CAUTION: Before loading objects on the machine, make sure that the power is off and the brake lever is locked.

⚠CAUTION: If the rear wheels are installed, make sure that the rear wheel brake is locked before loading objects on the machine.

⚠CAUTION: Before loading objects on the machine, make sure that the carrier or bucket is locked.

⚠CAUTION: Be sure to load objects within the carrier or bucket. If objects are sticking out of the carrier or bucket, they may fall or collapse if they touch obstacles.

► Fig.44

⚠CAUTION: Be sure to load objects so that they are below eye level. If the load is too high, it is dangerous because the view is obscured. Also, there is a risk of overturning and injury because the load is likely to be unbalanced.

► Fig.45

When loading objects on the carrier, secure the objects with ropes and tie them down to the rope hooks.

► Fig.46

Dumping objects

⚠CAUTION: Lift the carrier or bucket on flat and stable ground. Operation on unstable ground may cause an accident or injury.

You can dump the objects by lifting and tilting the carrier or bucket.

1. Stop the machine, and then lock the brakes.

NOTICE: It is recommended to block the front wheel to stabilize the machine.

2. Release the lock lever.

3. Stand at the side of the machine, hold the handle with one hand, and then lift and tilt the carrier or bucket by pushing up the carrier frame with the other hand.

► Fig.47

⚠CAUTION: Hold the handle and carrier frame firmly, and work in a stable posture.

⚠CAUTION: Keep the load to a minimum. If the load is large, do not try to lift the carrier. Reduce the load, and then lift the carrier.

⚠CAUTION: After dumping the objects, be sure to lock the carrier or bucket.

MAINTENANCE

⚠CAUTION: Always be sure to park the machine on flat ground and lock the brake lever before storage or attempting to perform inspections or maintenance.

⚠CAUTION: If the rear wheels are installed, make sure that the rear wheel brake is locked before storage, inspections, or maintenance.

⚠CAUTION: Always be sure that the lock key and battery cartridge are removed from the machine before storage, inspections, or maintenance.

⚠CAUTION: Always remove the lock key when the machine is not in use. Store the lock key in a safe place out of reach of children.

Periodic checks

• Check that the bolts and nuts are tightened firmly.

► Fig.48

• Check that the carrier is locked when the lock lever is fully pulled down.

► Fig.49: 1. Carrier lock 2. Lock lever

• Check that the brake lever works properly.

► Fig.50: 1. Brake lever

⚠WARNING: If the brake lever reaches the handle when you fully pull the lever, the brake is not working properly. Adjust the brake, or ask your local Makita Service Center for repairs.

• Check to see if the front wheel is not damaged or flat. Check that the air in the tire for the front wheel is sufficient.

Cleaning the machine

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

NOTICE: Pour the water below the carrier or bucket when cleaning the machine with running water. Do not use the high pressure washer for cleaning.

Remove mud, dirt, and the like from the machine. Clean the machine with running water. After the cleaning, wipe the machine with a dry cloth.

Storage

Remove the lock key. Store the machine in a safe place out of the reach of children.

When storing the machine, the handles can be turned toward the front. Remove the short hexagonal bolts and shoulder bolts using the wrench included in the package. Turn the handles toward the outside, and then rotate the handles to the front. Tighten the shoulder bolts and short hexagonal bolts to fix the handles.

► **Fig.51:** 1. Shoulder bolt 2. Short hexagonal bolt

NOTICE: Do not tighten the short hexagonal bolts with excessive force. Tighten them with proper force so that the handles are stably fixed.

NOTICE: Do not pinch the cords with the bolts.

Adjusting the brake

CAUTION: If the rear wheels are installed, be sure to lock the rear wheel brake before adjusting the brake.

1. Remove the carrier or bucket, and then open the carrier frame.
► **Fig.52:** 1. Carrier frame
2. Pull the brake lever to release the lock button of the brake lever.
► **Fig.53:** 1. Lock button 2. Brake lever
3. Loosen the adjusting sleeve and fixing nut.
► **Fig.54:** 1. Adjusting sleeve 2. Fixing nut
4. Tighten the fixing nut only.
► **Fig.55:** 1. Fixing nut
5. Loosen the adjusting sleeve and fixing nut.
► **Fig.56:** 1. Adjusting sleeve 2. Fixing nut
6. Tighten the fixing nut only.
► **Fig.57:** 1. Fixing nut
7. Make sure that the brake lever is in the halfway position when it is fully pulled. If the brake lever is in the halfway position, go to step 13. If the brake lever is not in the halfway position, go to step 8.
► **Fig.58:** 1. Brake lever
8. Loosen the fixing nut only.
► **Fig.59:** 1. Fixing nut

9. Tighten the fixing nut and adjusting sleeve together.

► **Fig.60:** 1. Adjusting sleeve 2. Fixing nut

10. Loosen the fixing nut only.

► **Fig.61:** 1. Fixing nut

11. Tighten the fixing nut and adjusting sleeve together.

► **Fig.62:** 1. Adjusting sleeve 2. Fixing nut

12. Make sure that the brake lever is in the halfway position when it is fully pulled.

► **Fig.63:** 1. Brake lever

13. Fold the carrier frame, and then attach the carrier or bucket.

► **Fig.64:** 1. Carrier frame

Refilling the tire with air

Check that the air in the tire for the front wheel is not missing. If the air in the tire is insufficient, refill the tire with air using an inflator. The recommended tire pressure is 230 KPa.

► **Fig.65**

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

CAUTION: Only use the Makita accessory or attachment for the machine. Use of any other accessory or attachment may result in serious personal injury.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Carrier
- Bucket
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

DANE TECHNICZNE

Model:		DCU180
Wymiary (dług. x szer. x wys.)	Z platformą ładunkową	Podczas pracy: 1 315 mm × 1 060 mm × 900 mm Podczas przechowywania: 1 110 mm × 820 mm × 820 mm
	Ze skrzynią ładunkową	Podczas pracy: 1 310 mm × 820 mm × 900 mm Podczas przechowywania: 1 110 mm × 820 mm × 820 mm
Prędkość jazdy	Do przodu	1,5 lub 3,5 km/h
	Do tyłu	1,0 km/h
Minimalny promień skrętu		1 075 mm (zewnętrzna średnica w przypadku skrętu z wykorzystaniem przedniego koła jako osi)
Maksymalne nachylenie terenu podczas jazdy pod górę		12°
Maksymalna ładowność		130 kg
Hamulec	Przednie koło	Hamulec tarczowy z linką
	Tylne koło	Stałe z pedałem
Opona	Przednie koło	Opona bezdętkowa
	Tylne koło	Opona samouszczelniająca się
Napięcie znamionowe		Prąd stały 18 V
Ciężar netto	Z platformą ładunkową	45 kg
	Ze skrzynią ładunkową	39–40 kg

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- W innych krajach urządzenie może mieć odmienne parametry techniczne i może być wyposażone w inny akumulator.
- Masa może być różna w zależności od osprzętu, w tym akumulatora. W tabeli przedstawiona jest najlżejsza i najcięższa konfiguracja, zgodnie z procedurą EPTA 01/2014.

Kompatybilne akumulatory i ładowarki

Akumulator	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Ładowarka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Pewne z wymienionych powyżej akumulatorów i ładowarek mogą być niedostępne w regionie zamieszkania użytkownika.

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek wymienionych powyżej.

Używanie innych akumulatorów i ładowarek może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.

Symbole

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z ich znaczeniem.



Przeczytać instrukcję obsługi.



Ni-MH
Li-ion

Dotyczy tylko państw UE
Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych ani akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z dyrektywami europejskimi w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, baterie i akumulatory, należy składować osobno i przekazywać do zakładu recyklingu działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.



Pociągnąć dźwignię całkowicie w dół i sprawdzić, czy platforma lub skrzynia ładunkowa jest zablokowana.



Nie zmieniać kierunku jazdy na stromych zboczach.



Załadunek i rozładunek wykonywać na poziomym podłożu.



Umieszczać przedmioty równomiernie na platformie lub skrzyni ładunkowej.



Tą maszyną nie można poruszać się po drogach publicznych.



Nie używać do przewozu osób.



Należy chronić przed deszczem.



Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy, zwolnić spust przełącznika i pociągnąć dźwignię hamulca.



Nie wpatrywać się w wiązkę.

Przeznaczenie

Maszyna jest przeznaczona do załadunku i przewożenia przedmiotów z pomocą napędu akumulatorowego.

Hałas

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o normę EN62841:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 70 dB(A) lub mniej
Niepewność (K): 3 dB(A)

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

OSTRZEŻENIE: Nosić ochronniki słuchu.

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN62841:

Tryb pracy: praca bez obciążenia

Emisja drgań (a_{h1}): 2,5 m/s^2 lub mniej

Niepewność (K): 1,5 m/s^2

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

OSTRZEŻENIE: Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.

OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Deklaracja zgodności WE

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności WE jest dołączona jako załącznik A do niniejszej instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zasady bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE: Należy zapoznać się z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do podanych poniżej instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektronarzędzie”, występujące w wymienionych tu ostrzeżeniach, odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci elektrycznej (z przewodem zasilającym) lub do elektronarzędzia akumulatorowego (bez przewodu zasilającego).

Ostrzeżenia bezpieczeństwa dotyczące tacek z napędem akumulatorowym

- Podczas użytkowania maszyny należy zawsze nosić antypoślizgowe i ochronne obuwie.** Antypoślizgowe obuwie ochronne z zakrytymi palcami zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Sprawdź ścieżkę przejazdu przed przewozem przedmiotów/materiałów.** Zapoznanie się ze ścieżką przejazdu i upewnienie się, że jest ona wystarczająco szeroka, aby umożliwić bezpieczną obsługę maszyny pod obciążeniem, pozwala na zmniejszenie ryzyka utraty kontroli nad maszyną.
- Zachowaj szczególną ostrożność w przypadku jazdy po śliskim, nierównym i niestabilnym terenie.** Mokre i śliskie nawierzchnie, takie jak wilgotne obszary trawiaste, śnieg lub lód, oraz nierówny i niestabilny teren, taki jak obszary piaszczyste lub żwirowe, mogą spowodować utratę przyczepności maszyny oraz mieć wpływ na sterowanie, hamowanie i stabilność.
- Nie wolno użytkować maszyny zbyt stromych zboczach.** Pozwala to zmniejszyć ryzyko utraty kontroli, ślizgania się lub upadku, co może spowodować obrażenia ciała. Zbocza o większym nachyleniu niż zalecane maksymalne pochylenie i pochylenia boczne mogą zwiększyć ryzyko utraty stabilności i uniemożliwić bezpieczne zatrzymanie maszyny.

5. **W przypadku pracy na zboczach należy stawić stabilne kroki i poruszać się zawsze w poprzek zbocza, a nie w górę ani w dół, a podczas zmiany kierunku zachować szczególną ostrożność.** Pozwala to zmniejszyć ryzyko utraty kontroli, ślizgania się lub upadku, co może spowodować obrażenia ciała.
 6. **Jeśli to możliwe, korzystaj z poziomych obszarów podczas postoju, załadunku i rozładunku i nigdy nie pozostawiaj maszyny bez nadzoru na zboczach.** Maszyna jest mniej stabilna podczas postoju na zboczu niż w przypadku postoju się na poziomej nawierzchni.
 7. **W przypadku postoju na zboczu skierować maszynę w górę lub w dół zbocza i zablokować koła bez hamulców.** Jeśli maszyną jest ustawiona w poprzek zbocza, jej stabilność zmniejsza się. Koła bez hamulców, zwłaszcza koła samonastawne, mogą się obrócić i spowodować stoczenie się maszyny w dół zbocza, nawet jeśli hamulec postojowy przedniego koła jest włączony.
 8. **W przypadku pozostawienia maszyny bez nadzoru należy włączyć hamulec postojowy, gdy znajdzie się ona w obszarze bezpiecznego postoju.** Hamulec postojowy zapobiega niepożądanemu ruchowi przedniego koła i zwiększa stabilność maszyny.
 9. **Upewnić się, że rampy są czyste, wytrzymałe i zabezpieczone.** W celu zmniejszenia ryzyka odniesienia obrażeń wszystkie rampy muszą być wolne od zanieczyszczeń i wystarczająco mocne, aby utrzymać ciężar spodzievanych ładunków, które będą przez nie przewożone. Rampy muszą być zabezpieczone odpowiednią blokadą od spodu oraz po bokach w celu wyeliminowania odchyłań oraz ruchu na boki pod obciążeniem. Wszystkie rampy muszą być wystarczająco szerokie, aby można było stawiać na nich pewne kroki podczas przewożenia przez nie ładunków.
 10. **Upewnić się, że skrzynia ładunkowa jest opuszczona. Podczas przechowywania maszyny i w czasie, gdy ładunek na niej pozostaje, skrzynie ładunkowe i klapy zrzutowe powinny być zablokowane.** Niezablokowane skrzynie ładunkowe lub klapy zrzutowe mogą się nieoczekiwanie otworzyć lub przesunąć.
 11. **Unikać przedłużania ramp nad otwartymi przestrzeniami bez użycia desek burtowych lub barierek.** Otwarte przestrzenie znajdujące się na wysokości lub otwarte rowy sprzyjają przypadkowym upadkom i zwiększają ryzyko odniesienia poważnych obrażeń. Używać desek burtowych i barierek na rampach nad otwartymi przestrzeniami, aby zapobiec zjechaniu maszyny z rampy.
 12. **Przed rozpoczęciem użytkowania upewnić się, że wszystkie śruby blokujące są odpowiednio dokręcone.** Śruby blokujące na tylnych kołach oraz ściany przednie i boczne otwartej platformy ładunkowej muszą być zabezpieczone w celu uniknięcia niepożądanemu ruchowi tych regulowanych części maszyny.
 13. **Nigdy nie korzystaj z maszyny w przypadku jej przeciążenia.** Upewnić się, że maszyna ma odpowiednią ładowność znamionową dla przedmiotów i materiałów, które mają być przewożone. Nadmierne obciążenia utrudniają manewrowanie i zatrzymanie maszyny, wydłużają czas i odległość hamowania oraz zwiększają ryzyko niestabilności.
 14. **Nigdy nie korzystaj z maszyny, gdy jest nadmierne załadowana.** Załadowanie materiałów ponad lub poza brzegi skrzyni może spowodować niekontrolowaną utratę równowagi i panowania nad maszyną.
 15. **Używać pojemników i pasów mocujących do zabezpieczenia ładunków.** Luźne i/lub niezabezpieczone ładunki są podatne na przesuwanie, co może skutkować utratą stabilności i kontroli.
 16. **Należy zawsze mocno trzymać uchwyty.** Utrata kontroli nad maszyną zwiększa ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
 17. **Gdy maszyna nie jest używana, należy wyjąć kluczyk bezpieczeństwa.** Kluczyk bezpieczeństwa zapobiega niepożądanemu uruchomieniu maszyny przez dzieci lub inne nieprzeszkolone albo nieupoważnione osoby. Bez kluczyka nie można włączyć zasilania elektrycznego.
 18. **Tą maszyną nie można poruszać się po drogach publicznych.** Użycie taczki na drogach publicznych jest niezgodne z prawem i może skutkować nałożeniem kar zgodnych z lokalnym prawem oraz spowodować obrażenia ciała.
 19. **Podczas ładowania i/lub rozładowywania tej maszyny w celach transportowych lub przenoszenia jej między poziomami należy użyć stabilnej płyty z powłoką antypoślizgową i funkcją zapobiegającą odciążeniu. Sprawdzić, czy nachylenie płyty nie przekracza 12°. Przenosić maszynę powoli i ostrożnie. Niestabilne i szybkie przenoszenie może doprowadzić do przewrócenia i/lub spadnięcia maszyny.**
 20. **Nie należy rozmontowywać, naprawiać ani modyfikować tej maszyny.**
- Obsługa**
1. **Podczas obsługi maszyny stanąć za nią i złapać mocno za uchwyty.**
 2. **Nie obsługiwać maszyny, stojąc lub siedząc w niej.**
 3. **Nie przewozić innych osób na maszynie.**
 4. **Podczas cofania maszyny i poruszania się do tyłu należy rozejrzeć się za sobą i uważać, aby się nie poślizgnąć ani nie potknąć.**
 5. **Nie używać maszyny w miejscach, w których widoczność jest słaba, ponieważ istnieje ryzyko uderzenia w przeszkody.**
 6. **W przypadku obsługi maszyny na nierównym terenie zmniejszyć prędkość i zachować szczególną ostrożność.**
 7. **Podczas korzystania z maszyny unikać jazdy po miękkim podłożu, aby zapobiec wyrwoceniu z powodu zapadającego się pobocza.**
 8. **Nie używać maszyny na zboczach o nachyleniu większym niż 12°.**
 9. **W przypadku wykrycia nieprawidłowości zatrzymać maszynę na płaskim podłożu. Przed wykonaniem kontroli maszyny pociągnąć dźwignię hamulca i zablokować ją, a następnie wyłączyć zasilanie.**
 10. **Przed uruchomieniem maszyny upewnić się, że dźwignia blokująca jest całkowicie opuszczona na dół i w pełni zablokowana. Jeśli blokada nie jest całkowicie włączona, istnieje ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń, ponieważ platforma lub skrzynia ładunkowa mogą się odchylić, a obiekty wypaść podczas jazdy w dół zbocza.**

11. Uważać, aby nie splątać przewodów ani linek z ładunkiem lub przeszkodami.

Praca na zboczach

1. Nie jeździć w poprzek zbocza.
2. Zmniejszyć prędkość jazdy i zachować szczególną ostrożność.
3. Podczas uruchamiania i zatrzymywania maszyny na zboczach należy zachować szczególną ostrożność.
4. W związku z tym, że ładunki są mniej stabilne na zboczach, należy je odpowiednio zabezpieczyć za pomocą lin.
5. Gdy maszyna staje się niestabilna z powodu warunków panujących na drodze, należy zredukować obciążenie.
6. Ponieważ widok na pochyłościach jest ograniczony, wysokość ładunku powinna być możliwie jak najmniejsza.
7. Nie wolno parkować maszyny na stromych zboczach. Zaparkować maszynę na poziomym podłożu, pociągnąć dźwignię hamulca i zablokować ją, a następnie wyłączyć zasilanie.
8. Nie zmieniać kierunku ani trybu prędkości jazdy na stromych zboczach.
9. Nie zwalniać spustu przełącznika, jadąc w górę zbocza. Maszyna może zacząć się cofać i spowodować wypadek.
10. Upewnić się, że stan naładowania akumulatora jest wystarczający do pracy na zboczach. Jeśli stan naładowania akumulatora nie jest wystarczający, naładować akumulator lub wymienić go na naładowany.

Załadunek przedmiotów

1. Nie wolno ładować zbyt dużej ilości przedmiotów. Podczas załadunku przedmiotów postępować zgodnie z zaleceniami i ograniczeniami dotyczącymi dopuszczalnego obciążenia zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi.
2. Odpowiednio zabezpieczyć przedmioty za pomocą lin.
3. Umieszczać obiekty na maszynie w obrębie platformy lub skrzyni ładunkowej. Jeśli przedmioty wystają z platformy lub skrzyni ładunkowej, istnieje ryzyko wypadku spowodowane wypadnięciem przedmiotów lub ich kolizją z przeszkodami, takimi jak ściany.
4. Upewnić się, że załadowane przedmioty znajdują się poniżej poziomu oczu. Jeśli ładunek jest zbyt wysoki, stwarza on zagrożenie, ponieważ widok jest zasłonięty. Oprócz tego istnieje ryzyko przewrócenia i odniesienia obrażeń, ponieważ ładunek prawdopodobnie nie będzie odpowiednio wyważony.
5. Umieszczać przedmioty równomiernie na platformie lub skrzyni ładunkowej. Jeśli przedmioty zostaną załadowane nierównomiernie, istnieje ryzyko przewrócenia i odniesienia obrażeń, ponieważ ładunek prawdopodobnie nie będzie odpowiednio wyważony.
6. Przed załadunkiem przedmiotów lub uruchomieniem maszyny upewnić się, że dźwignia blokująca jest całkowicie opuszczona na dół i w pełni zablokowana.

7. W pierwszej kolejności załadować ciężkie przedmioty, aby zapewnić równowagę.
8. Nie wysuwać przednich ani bocznych relingów podczas jazdy na stromych zboczach. Wysuwać boczne relingi w przypadku załadunku lekkich przedmiotów.
9. W przypadku wysunięcia przednich i bocznych relingów nie przekraczać granicy przedłużenia. Wysuwać boczne relingi w taki sposób, aby prawy i lewy reling miały taką samą długość i równomiernie rozłożyć przedmioty.
10. Załadunek i rozładunek wykonywać na poziomym podłożu.
11. Podczas podnoszenia i odchyłania platformy lub skrzyni ładunkowej mocno przytrzymać uchwyty i ramę oraz zachować stabilną pozycję podczas pracy.

Konserwacja

1. Należy zawsze parkować maszynę na poziomym podłożu i zablokować dźwignię hamulca przed rozpoczęciem przechowywania lub przeprowadzeniem kontroli albo konserwacji.

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

⚠ OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania urządzenia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. **NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE** narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Ważne zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.
2. Akumulatora nie wolno rozbierać.
3. Jeśli czas działania uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je czystą wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
 - (1) Nie dotykać styków materiałami przewodzącymi prąd.
 - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.
 - (3) Chronić akumulator przed deszczem lub wodą.Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.

6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50°C (122°F).
7. Akumulatorów nie wolno spalać, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. Akumulator może eksplodować w ogniu.
8. Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.
10. Stanowiące wyposażenie akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych.
Na potrzeby transportu komercyjnego, np. świadczonych przez firmy trzecie czy spedycyjne, należy przestrzegać specjalnych wymagań w zakresie pakowania i oznaczania etykietami. Przygotowanie produktu do wysyłki wymaga skonsultowania się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Należy także przestrzegać przepisów krajowych, które mogą być bardziej szczegółowe.
Zakleić taśmą lub zaślepić otwarte styki akumulatora oraz zabezpieczyć go, aby nie mógł się przesuwać w opakowaniu.
11. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi usuwania akumulatorów.
12. Używać akumulatorów tylko z produktami określonymi przez firmę Makita. Zastosowanie akumulatorów w niezgodnych produktach może spowodować pożar, przegrzanie, wybuch lub wyciek elektrolitu.

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

▲PRZESTROGA: Używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów firmy Makita. Używanie nieoryginalnych akumulatorów firm innych niż Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane, może spowodować wybuch akumulatora i pożar, obrażenia ciała oraz zniszczenie mienia. Stanowi to również naruszenie warunków gwarancji firmy Makita dotyczących narzędzia i ładowarki.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Po zauważeniu spadku mocy narzędzia należy przerwać pracę i naładować akumulator.
2. Nie wolno ładować повторно w pełni naładowanego akumulatora. Przeładowanie akumulatora skraca jego trwałość.
3. Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej w przedziale 10–40°C (50–104°F). W przypadku gorącego akumulatora przed przystąpieniem do ładowania należy poczekać, aż ostygnie.
4. Akumulatory niklowo-wodorkowe należy naładować po okresie długiego nieużytkowania (dłuższego niż sześć miesięcy).

OPIS CZĘŚCI

Opis części (w przypadku zamontowanej platformy ładunkowej)

► Rys.1

1	Panel sterowania	2	Uchwyt
3	Spust przełącznika	4	Skrzynka akumulatora
5	Dźwignia hamulca przedniego koła	6	Tyłne koło
7	Pedał hamulca tylnego koła	8	Lampka
9	Przednie koło	10	Platforma ładunkowa

Opis części (w przypadku zamontowanej skrzyni ładunkowej)

► Rys.2

1	Panel sterowania	2	Uchwyt
3	Spust przełącznika	4	Skrzynka akumulatora
5	Dźwignia hamulca przedniego koła	6	Tyłne koło
7	Pedał hamulca tylnego koła	8	Lampka
9	Przednie koło	10	Skrzynia ładunkowa

MONTAŻ

▲PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych przy maszynie upewnić się, że jest ona wyłączona, a akumulator został wyjęty.

Montaż jednostki głównej

1. Wyjąć jednostkę podstawową i uchwyty z kartonu.
► Rys.3

UWAGA: Jednostkę podstawową i uchwyty należy wyjmować razem, aby przewodów ani linki nie zostały narażone na działanie nadmiernej siły.

2. Umieścić opakowanie pod tylną częścią jednostki podstawowej.
► Rys.4: 1. Opakowanie
3. Włożyć tylne koła w ramę.
► Rys.5: 1. Tyłne koło
► Rys.6: 1. Tyłne koło

WSKAZÓWKA: Zamiast tylnych kół można zamontować podpórki.

4. Założyć podkładkę sprężynową i podkładkę na krótką śrubę sześciokątną, a następnie dokręcić je, używając klucza dołączonego do zestawu.
► Rys.7: 1. Krótka śruba sześciokątna 2. Podkładka sprężynowa 3. Podkładka

► Rys.8

UWAGA: Użyć krótkich śrub sześciokątnych do dokręcenia tylnych kół.

UWAGA: Zamontować tylne koła w takim samym położeniu po obu stronach.

5. Podnieść uchwyty, a następnie włożyć je do jednostki podstawowej.

► Rys.9

UWAGA: Nie można pozostawić przewodów ani linek wewnątrz obszaru „A”, przedstawionego na rysunku. Długie przedmioty mogą spleść się z przewodami lub linkami i spowodować wypadek.

UWAGA: Nie narażać przewodów ani linek na działanie nadmiernej siły podczas podnoszenia i wkładania uchwytów.

UWAGA: Podnieść uchwyty obiema rękami.

6. Otworzyć ramę platformy ładunkowej do przodu.

► Rys.10: 1. Rama platformy ładunkowej

7. Rozłożyć uchwyty, włożyć długie śruby sześciokątne do jednostki podstawowej, a następnie dokręcić nakrętki za pomocą klucza dołączonego do zestawu.

► Rys.11: 1. Długa śruba sześciokątna

8. Dokręcić śruby pasowane od tyłu, korzystając z klucza dołączonego do zestawu.

► Rys.12: 1. Śruba pasowana

9. Dokręcić krótkie śruby sześciokątne po obu stronach, używając klucza dołączonego do zestawu, aby zamocować uchwyty.

► Rys.13: 1. Krótka śruba sześciokątna

UWAGA: Nie dokręcać zbyt mocno krótkich śrub sześciokątnych. Dokręcić je w odpowiedni sposób, tak aby uchwyty były stabilnie zamocowane.

UWAGA: Nie przykleiszczyć śrubami przewodów ani linek.

10. Zamocować przewody i linki za pomocą obejm.

► Rys.14: 1. Obejma

11. Złożyć ramę platformy ładunkowej.

► Rys.15: 1. Rama platformy ładunkowej

12. Pociągnąć dźwignię hamulca i nacisnąć przycisk blokady, aby ją zablokować.

► Rys.16: 1. Przycisk blokady 2. Dźwignia hamulca

▲ PRZESTROGA: Jeśli tylne koła są zamontowane, nacisnąć pedał hamulca tylnego koła, aby je zablokować.

13. Zaczepić blokadę platformy ładunkowej, a następnie pociągnąć dźwignię blokady w dół, aby zablokować platformę.

► Rys.17: 1. Blokada platformy ładunkowej
2. Dźwignia blokady

UWAGA: Upewnić się, że dźwignia blokady jest odpowiednio zablokowana.

UWAGA: Nie przykleiszczyć dźwignią blokady przewodów ani linek.

WSKAZÓWKA: W przypadku montażu podpórek zamiast tylnych kół wymontować tylne koła z ram, a następnie zamocować do nich podpórki.

► Rys.18: 1. Tylne koło 2. Podpórka

Montaż i zamontowanie platformy ładunkowej

Wyposażenie dodatkowe

1. Wyjąć platformę ładunkową z opakowania, zamontować boczne relingi do ramy podstawowej, a następnie dokręcić nakrętki motylkowe, aby zamocować relingi.

► Rys.19: 1. Nakrętka motylkowa

2. Umieścić platformę ładunkową na jednostce podstawowej, a następnie włożyć śruby sześciokątne z podkładkami w ramę od góry. Dokręcić nakrętki motylkowe z podkładkami i podkładkami sprężynowymi od dołu, aby zamocować platformę ładunkową.

► Rys.20: 1. Długa śruba sześciokątna 2. Krótka śruba sześciokątna 3. Podkładka 4. Podkładka sprężynowa 5. Nakrętka motylkowa

UWAGA: Użyć długich śrub z przodu i krótkich śrub z tyłu.

Zamontowanie skrzyni ładunkowej

Wyposażenie dodatkowe

Umieścić skrzynię ładunkową na jednostce podstawowej, włożyć śruby sześciokątne w ramę, a następnie dokręcić nakrętki motylkowe z podkładkami i podkładkami sprężynowymi od dołu, aby zamocować skrzynię ładunkową.

► Rys.21: 1. Śruba sześciokątna 2. Podkładka 3. Podkładka sprężynowa 4. Nakrętka motylkowa

OPIS DZIAŁANIA

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

⚠ PRZESTROGA: Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy zawsze wyłączyć maszynę.

⚠ PRZESTROGA: Przed użyciem upewnij się, że pokrywa akumulatora została zablokowana. W przeciwnym razie błoto, kurz lub woda mogą przyczynić się do uszkodzenia urządzenia lub akumulatora.

⚠ PRZESTROGA: Akumulator należy włożyć do końca, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może on przypadkowo wypaść z maszyny, powodując obrażenia operatora lub osób postronnych.

⚠ PRZESTROGA: Nie wkładaj akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, oznacza to, że został włożony nieprawidłowo.

⚠ PRZESTROGA: Nie używaj akumulatora wysokotemperaturowego. W przypadku stosowania akumulatora wysokotemperaturowego maszyna zatrzymuje się automatycznie przed wyemitowaniem krótkiego sygnału dźwiękowego, co może doprowadzić do odniesienia obrażeń.

Wkładanie akumulatora

1. Obróć dźwignię blokady, a następnie otwórz pokrywę skrzynki akumulatora.

► **Rys.22:** 1. Dźwignia blokady 2. Pokrywa

2. Wyrównaj występ akumulatora ze szczeliną w skrzynce akumulatora i wsunąć akumulator, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu. Jeśli w górnej części przycisku jest widoczny czerwony wskaźnik, akumulator nie został całkowicie zatrzaśnięty.

► **Rys.23:** 1. Akumulator

3. Wsuń do oporu kluczyk w miejsce wskazane na rysunku.

► **Rys.24:** 1. Kluczyk

WSKAZÓWKA: Jeśli kluczyk nie jest całkowicie włożony, maszyna nie zostanie uruchomiona.

4. Zamknij pokrywę skrzynki akumulatora, a następnie obróć dźwignię blokady.

► **Rys.25:** 1. Dźwignia blokady 2. Pokrywa

Wyjmowanie akumulatora

1. Obróć dźwignię blokady, a następnie otwórz pokrywę skrzynki akumulatora.

2. Wyciągnij akumulator ze skrzynki akumulatora, przesuwając przycisk znajdujący się w jego przedniej części.

► **Rys.26:** 1. Przycisk

3. Wyjmij kluczyk.

4. Zamknij pokrywę skrzynki akumulatora, a następnie obróć dźwignię blokady.

Układ zabezpieczenia maszyny/akumulatora

Maszyna jest wyposażona w układ zabezpieczenia maszyny/akumulatora. Układ automatycznie odcina zasilanie silnika w celu wydłużenia trwałości maszyny i akumulatora.

Maszyna zostanie automatycznie zatrzymana podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z maszyną lub akumulatorem. Przed automatycznym zatrzymaniem maszyny jest emitowany krótki sygnał dźwiękowy. Wskaźniki akumulatora oraz wskaźniki LED migają podczas emitowania sygnału dźwiękowego.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

W przypadku użytkowania maszyny w sposób powodujący nadmierne wysokie pobór prądu maszyna zostanie automatycznie zatrzymana bez ostrzeżenia. W takim przypadku należy wyłączyć maszynę i usunąć przyczynę przeciążenia, a następnie ponownie uruchomić maszynę.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

W przypadku przegrzania maszyna wyłączy się automatycznie. Przed ponownym włączeniem należy poczekać, aż maszyna ostygnie. Zabezpieczenie przed przegrzaniem działa przy wysokich temperaturach.

Zabezpieczenie przed nadmiernym rozładowaniem

Gdy stan naładowania akumulatora spadnie, maszyna zostanie automatycznie zatrzymana. Jeśli maszyna nie działa pomimo włączenia przełączników, należy wyjąć akumulator z maszyny i naładować go.

Przełączenie akumulatora

► **Rys.27:** 1. Przełącznik wyboru akumulatora

W skrzynce akumulatora można zamontować maksymalnie dwa akumulatory, pomimo że maszyna wykorzystuje tylko jeden z nich do pracy. Przed uruchomieniem maszyny wybrać akumulator używany do pracy, naciskając liczbę na przełączniku wyboru akumulatora.

UWAGA: Jeśli zamontowano tylko jeden akumulator w skrzynce akumulatora, należy upewnić się, że wybrano pozycję, w której umieszczono akumulator.

Wskazywanie stanu naładowania akumulatora na skrzynce akumulatora

⚠ PRZESTROGA: Przed sprawdzeniem stanu naładowania akumulatora lub przełączeniem akumulatora należy upewnić się, czy maszyna została wyłączona.

► **Rys.28:** 1. Wskaźnik akumulatora 2. Przycisk kontrolny

Nacisnąć przycisk kontrolny, aby sprawdzić poziom naładowania akumulatora. Wskaźniki akumulatora odpowiadają każdemu akumulatorowi.

Stan wskaźnika akumulatora		Stan naładowania akumulatora
Włączony	Wyłączony	
		50–100%
		20–50%
		0–20%
		Akumulator niezamontowany

PRZESTROGA: Gdy stan naładowania akumulatora staje się niski, jest emitowany krótki sygnał dźwiękowy. W przypadku dalszej obsługi maszyny przy niskim stanie naładowania akumulatora jest emitowany długi sygnał dźwiękowy, a maszyna zostaje automatycznie zatrzymana. Po usłyszeniu krótkiego sygnału dźwiękowego należy pociągnąć dźwignię hamulca i zablokować ją, a następnie przełączyć maszynę na naładowany akumulator lub naładować aktualnie używany akumulator. Gdy naładowanie akumulatora wyczerpie się, maszyna nagle zatrzyma się automatycznie, co może spowodować odniesienie obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA: W przypadku dalszego ciągnięcia za spust przełącznika po usłyszeniu krótkiego sygnału dźwiękowego maszyna zatrzyma się automatycznie. Po automatycznym zatrzymaniu maszyny sygnał dźwiękowy jest nadal emitowany i zostaje włączony hamulec pomocniczy (hamulec elektryczny). Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy i zwolnić hamulec pomocniczy, pociągnąć dźwignię hamulca i puścić spust przełącznika. Nie pchać maszyny na siłę bez zwolnienia hamulca pomocniczego. Po zwolnieniu hamulca pomocniczego można sprawdzić, który układ zabezpieczenia akumulatora działa, sprawdzając wskaźnik stanu naładowania akumulatora.

- **Rys.29:** 1. Świeci się 2. Miga 3. Wył.
4. Zabezpieczenie przed przegrzaniem
5. Zabezpieczenie przed nadmiernym rozładowaniem 6. Zabezpieczenie przed przeciążeniem

PRZESTROGA: Jeśli sygnał dźwiękowy jest emitowany podczas jazdy na zboczu lub maszyna zatrzyma się automatycznie na zboczu, przestawić ją do bezpiecznego miejsca, zablokować hamulec, a następnie przełączyć na naładowany akumulator lub naładować aktualnie używany akumulator.

Jeśli obciążenie jest duże, a sygnał dźwiękowy jest emitowany podczas jazdy na zboczu lub maszyna zatrzyma się automatycznie na zboczu, nie wolno jej przestawiać na siłę. Zablokować hamulec, zachować ostrożność i przełączyć na naładowany akumulator, a następnie przestawić maszynę w bezpieczne miejsce. Przed ponownym uruchomieniem maszyny zmniejszyć obciążenie.

WSKAZÓWKA: Stan naładowania akumulatora można sprawdzić, nawet jeśli klucz nie jest włożony.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora

Tylko w przypadku akumulatorów ze wskaźnikiem

► **Rys.30:** 1. Lampki wskaźnika 2. Przycisk kontrolny

Nacisnąć przycisk kontrolny na akumulatorze w celu wyświetlenia stanu naładowania akumulatora. Lampki wskaźnika zaświecą się przez kilka sekund.

Lampki wskaźnika			Pozostała energia akumulatora
Świeci się	Wyłączony	Miga	
			75–100%
			50–75%
			25–50%
			0–25%
			Naładować akumulator.
			Akumulator może nie działać poprawnie.

WSKAZÓWKA: Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskazywany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego stanu naładowania akumulatora.

Panel sterowania

► **Rys.31:** 1. Przycisk zasilania 2. Przycisk jazdy do przodu/do tyłu 3. Przycisk prędkości

Aby włączyć zasilanie, nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania przez kilka sekund. Nacisnąć przycisk jazdy do przodu/do tyłu, aby przełączyć się pomiędzy trybem jazdy do przodu i do tyłu. Nacisnąć przycisk prędkości, aby przełączyć się między niską i wysoką prędkością. Po włączeniu zasilania ustawiany jest tryb jazdy do przodu i niska prędkość. Aby wyłączyć zasilanie, nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania przez kilka sekund.

WSKAZÓWKA: Przycisk jazdy do przodu/do tyłu jest niedostępny w przypadku naciśnięcia spustu przełącznika.

WSKAZÓWKA: Krótki sygnał dźwiękowy jest emitowany przez maszynę podczas cofania.

WSKAZÓWKA: Przycisk prędkości jest niedostępny podczas cofania.

Działanie przełącznika i hamulca

⚠️ OSTRZEŻENIE: Przed włożeniem akumulatora do maszyny należy zawsze sprawdzić, czy spust przełącznika działa prawidłowo i czy powraca do położenia wyłączenia po zwolnieniu.

W celu uruchomienia maszyny należy pociągnąć spust przełącznika. Aby zatrzymać maszynę, zwolnić spust przełącznika i pociągnąć dźwignię hamulca. Aby zablokować dźwignię hamulca, nacisnąć przycisk blokady przy pociągniętej dźwigni hamulca. Aby zwolnić blokadę, pociągnąć dźwignię hamulca.

► **Rys.32:** 1. Spust przełącznika

► **Rys.33:** 1. Przycisk blokady 2. Dźwignia hamulca

Hamulec koła tylnego

Tylne koła są wyposażone w hamulce. Aby zablokować hamulce, należy nacisnąć pedały hamulców do przodu. Aby zwolnić hamulce, należy nacisnąć pedały hamulców do tyłu.

► **Rys.34:** 1. Pedał

Włączanie przednich lampek

Nacisnąć przycisk oświetlenia na skrzynce akumulatora, aby włączyć lampki. Aby wyłączyć lampki, należy ponownie nacisnąć przycisk oświetlenia.

► **Rys.35:** 1. Przycisk oświetlenia 2. Lampka

WSKAZÓWKA: W przypadku pozostawienia maszyny bez nadzoru przez około 10 min lampki wyłączą się automatycznie.

WSKAZÓWKA: Lampki wyłączają się, jeśli zasilanie zostanie wyłączone.

WSKAZÓWKA: Lampki można włączyć, nawet jeśli kluczyk nie jest włożony.

Dostosowanie wysokości uchwytów

Wykręcić krótkie śruby sześciokątne i śruby pasowane, używając klucza dołączonego do zestawu, a następnie dostosować wysokość uchwytów. Uchwyty można ustawić na trzech poziomach wysokości. Dokręcić śruby pasowane i krótkie śruby sześciokątne, aby zamocować uchwyt.

► **Rys.36:** 1. Krótka śruba sześciokątna 2. Śruba pasowana

UWAGA: Zamocować lewy i prawy uchwyt na takiej samej wysokości.

UWAGA: Nie dokręcać zbyt mocno krótkich śrub sześciokątnych. Dokręcić je w odpowiedni sposób, tak aby uchwyty były stabilnie zamocowane.

UWAGA: Nie przykleiszczyć śrubami przewodów ani linek.

Regulacja szerokości platformy ładunkowej

Poluzować 4 nakrętki motylkowe, a następnie przesunąć boczne relingi. Dokręcić nakrętki motylkowe, aby zamocować boczne relingi.

► **Rys.37:** 1. Nakrętka motylkowa 2. Reling

⚠️ PRZESTROGA: Nie wysuwać relingów poza znak ograniczenia.

► **Rys.38**

OBSŁUGA

Obsługa maszyny

UWAGA: Przednie koło jest napędzane przez akumulator zamontowany w maszynie. Używać maszyny do przewozu ładunków.

UWAGA: Przed uruchomieniem maszyny włożyć kluczyk w skrzynce akumulatora. Jeśli kluczyk nie jest włożony, po pociągnięciu spustu przełącznika zostanie wyemitowany krótki sygnał dźwiękowy. Sygnał dźwiękowy można wyłączyć poprzez zwolnienie spustu przełącznika i pociągnięcie dźwigni hamulca.

Przed rozpoczęciem eksploatacji maszyny sprawdzić, czy dźwignia hamulca działa prawidłowo.

► **Rys.39:** 1. Dźwignia hamulca

⚠️ OSTRZEŻENIE: Jeśli dźwignia hamulca dotyka uchwytu, gdy zostanie ona całkowicie pociągnięta, hamulec nie działa prawidłowo. Wyregulować hamulec lub zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym Makita.

1. Wybrać akumulator za pomocą przełącznika wyboru akumulatora.

2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania na panelu sterowania przez kilka sekund, aby włączyć maszynę.

► **Rys.40:** 1. Przycisk zasilania

3. Pociągnąć dźwignię hamulca, aby zwolnić blokadę dźwigni hamulca.

► **Rys.41:** 1. Przycisk blokady 2. Dźwignia hamulca

WSKAZÓWKA: Jeśli tylne koła są zamontowane, zwolnić hamulec tylnego koła.

4. Uchwyty należy mocno trzymać obiema rękami.
► **Rys.42**

5. Pociągnąć za spust przełącznika.

► **Rys.43:** 1. Spust przełącznika

Załadunek przedmiotów

⚠ PRZESTROGA: Przed załadunkiem przedmiotów na maszynę należy upewnić się, że zasilanie jest wyłączone, a dźwignia hamulca zablokowana.

⚠ PRZESTROGA: Jeśli tylne koła są zamontowane, przed załadunkiem przedmiotów na maszynę należy upewnić się, że hamulec tylnego koła jest zablokowany.

⚠ PRZESTROGA: Przed załadunkiem przedmiotów na maszynę upewnić się, że platforma lub skrzynia ładunkowa jest zablokowana.

⚠ PRZESTROGA: Umieszczać przedmioty na maszynie w obrębie platformy lub skrzyni ładunkowej. Jeśli przedmioty wystają z platformy lub skrzyni ładunkowej, mogą one spaść lub przewrócić się po kolizji z przeszkodą.

► Rys.44

⚠ PRZESTROGA: Upewnić się, że załadowane przedmioty znajdują się poniżej poziomu oczu. Jeśli ładunek jest zbyt wysoki, stwarza on zagrożenie, ponieważ widok jest zasłonięty. Oprócz tego istnieje ryzyko przewrócenia i odniesienia obrażeń, ponieważ ładunek prawdopodobnie nie będzie odpowiednio wyważony.

► Rys.45

W przypadku załadunku przedmiotów na platformę ładunkową zabezpieczyć przedmioty za pomocą lin i przywiązać je do zaczepów lin.

► Rys.46

Zrzucanie przedmiotów

⚠ PRZESTROGA: Podnieść platformę lub skrzynię ładunkową na poziomym i stabilnym podłożu. Wykonanie tej czynności na niestabilnym podłożu może doprowadzić do wypadku lub odniesienia obrażeń.

Przedmioty można zrzucić, podnosząc i odchylając platformę lub skrzynię ładunkową.

1. Zatrzymać maszynę, a następnie zablokować hamulce.

UWAGA: Zaleca się zablokowanie przedniego koła w celu stabilizacji maszyny.

2. Zwolnić dźwignię blokady.

3. Stać z boku maszyny, przytrzymać uchwyt jedną ręką, a następnie podnieść i odchylić platformę lub skrzynię ładunkową, podnosząc ramę platformy drugą ręką.

► Rys.47

⚠ PRZESTROGA: Trzymać mocno uchwyt i ramę platformy ładunkowej oraz zachować stabilną pozycję podczas pracy.

⚠ PRZESTROGA: Ograniczyć obciążenie do minimum. Jeśli obciążenie jest zbyt duże, nie próbować podnosić platformy ładunkowej. Zmniejszyć obciążenie i następnie podnieść platformę ładunkową.

⚠ PRZESTROGA: Po zrzuceniu przedmiotów zablokować platformę lub skrzynię ładunkową.

KONSERWACJA

⚠ PRZESTROGA: Należy zawsze parkować maszynę na poziomym podłożu i zablokować dźwignię hamulca przed rozpoczęciem przechowywania lub przeprowadzeniem kontroli albo konserwacji.

⚠ PRZESTROGA: Jeśli tylne koła są zamontowane, przed odłożeniem maszyny do przechowywania lub rozpoczęciem kontroli bądź konserwacji należy upewnić się, że hamulec tylnego koła jest zablokowany.

⚠ PRZESTROGA: Przed odłożeniem maszyny do przechowywania bądź przystąpieniem do jej kontroli lub konserwacji należy zawsze wyjąć kluczyk i akumulator.

⚠ PRZESTROGA: Gdy maszyna nie jest używana, należy zawsze wyjmować kluczyk. Kluczyk należy przechowywać w bezpiecznym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

Przeglądy okresowe

- Sprawdzić, czy śruby i nakrętki są odpowiednio dokręcone.

► Rys.48

- Sprawdzić, czy platforma ładunkowa jest zablokowana, gdy dźwignia blokady jest całkowicie opuszczona w dół.

► Rys.49: 1. Blokady platformy ładunkowej
2. Dźwignia blokady

- Sprawdzić, czy dźwignia hamulca działa prawidłowo.

► Rys.50: 1. Dźwignia hamulca

⚠ OSTRZEŻENIE: Jeśli dźwignia hamulca dotyka uchwytu, gdy zostanie ona całkowicie pociągnięta, hamulec nie działa prawidłowo. Wyregulować hamulec lub zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym Makita.

- Sprawdzić, czy przednie koło nie jest uszkodzone, a opona nie jest przebita. Sprawdzić, czy w oponie przedniego koła znajduje się wystarczająca ilość powietrza.

Czyszczenie maszyny

UWAGA: Nie stosować benzyny, rozpuszczalników, alkoholu itp. środków. Mogą one powodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

UWAGA: W przypadku czyszczenia maszyny przy użyciu bieżącej wody kierować strumień wody poniżej platformy lub skrzyni ładunkowej. Nie używać myjki wysokociśnieniowej do czyszczenia maszyny.

Usunąć błoto, brud i inne zanieczyszczenia z maszyny. Maszynę należy czyścić przy użyciu bieżącej wody. Po zakończeniu czyszczenia wytrzeć maszynę suchą szmatką.

Przechowywanie

Wyjmij kluczyk. Maszynę należy przechowywać w bezpiecznym, niedostępnym dla dzieci miejscu. Podczas przechowywania maszyny uchwyty można obrócić do przodu. Wykręcić krótkie śruby sześciokątne i śruby pasowane, używając klucza dołączonego do zestawu. Obrócić uchwyty na zewnątrz, a następnie skierować je do przodu. Dokręcić śruby pasowane i krótkie śruby sześciokątne, aby zamocować uchwyty.

► **Rys.51:** 1. Śruba pasowana 2. Krótka śruba sześciokątna

UWAGA: Nie dokręcać zbyt mocno krótkich śrub sześciokątnych. Dokręcić je w odpowiedni sposób, tak aby uchwyty były stabilnie zamocowane.

UWAGA: Nie przykleszczyć śrubami przewodów ani linek.

Regulacja hamulca

⚠ PRZESTROGA: Jeśli tylne koła są zamontowane, przed rozpoczęciem regulacji należy upewnić się, że hamulec tylnego koła jest zablokowany.

1. Zdjąć platformę lub skrzynię ładunkową, a następnie otworzyć ramę platformy.

► **Rys.52:** 1. Rama platformy ładunkowej

2. Pociągnąć dźwignię hamulca, aby zwolnić przycisk blokady dźwigni hamulca.

► **Rys.53:** 1. Przycisk blokady 2. Dźwignia hamulca

3. Poluzować tuleję regulacyjną oraz nakrętkę mocującą.

► **Rys.54:** 1. Tuleja regulacyjna 2. Nakrętka mocująca

4. Dokręcić tylko nakrętkę mocującą.

► **Rys.55:** 1. Nakrętka mocująca

5. Poluzować tuleję regulacyjną oraz nakrętkę mocującą.

► **Rys.56:** 1. Tuleja regulacyjna 2. Nakrętka mocująca

6. Dokręcić tylko nakrętkę mocującą.

► **Rys.57:** 1. Nakrętka mocująca

7. Upewnić się, że dźwignia hamulca znajduje się w położeniu środkowym po jej całkowitym pociągnięciu. Jeśli dźwignia hamulca znajduje się w położeniu środkowym przejść do kroku 13. Jeśli dźwignia hamulca nie znajduje się w położeniu środkowym przejść do kroku 8.

► **Rys.58:** 1. Dźwignia hamulca

8. Poluzować tylko nakrętkę mocującą.

► **Rys.59:** 1. Nakrętka mocująca

9. Dokręcić nakrętkę mocującą i tuleję regulacyjną.

► **Rys.60:** 1. Tuleja regulacyjna 2. Nakrętka mocująca

10. Poluzować tylko nakrętkę mocującą.

► **Rys.61:** 1. Nakrętka mocująca

11. Dokręcić nakrętkę mocującą i tuleję regulacyjną.

► **Rys.62:** 1. Tuleja regulacyjna 2. Nakrętka mocująca

12. Upewnić się, że dźwignia hamulca znajduje się w położeniu środkowym po jej całkowitym pociągnięciu.

► **Rys.63:** 1. Dźwignia hamulca

13. Złożyć ramę platformy, a następnie zamocować platformę lub skrzynię ładunkową.

► **Rys.64:** 1. Rama platformy ładunkowej

Uzupełnianie powietrza w oponie

Sprawdzić, czy w oponie przedniego koła nie brakuje powietrza. Jeśli powietrza jest zbyt mało, należy napełnić oponę powietrzem, używając pompki. Zalecane ciśnienie w oponie wynosi 230 kPa.

► **Rys.65**

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠ PRZESTROGA: Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i przystawek razem z narzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek może być przyczyną obrażeń ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.

⚠ PRZESTROGA: Należy używać wyłącznie osprzętu i przyrządów firmy Makita przeznaczonych dla tej maszyny. Stosowanie innego osprzętu lub innych przyrządów może być przyczyną poważnych obrażeń ciała.

W razie potrzeby wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne punkty serwisowe Makita.

- Platforma ładunkowa
- Skrzynia ładunkowa
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

WSKAZÓWKI: Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:		DCU180
Méretek (H x SZ x M)	Szállítóplatformmal felszerelve	Működés közben: 1 315 mm x 1 060 mm x 900 mm Tárolás közben: 1 110 mm x 820 mm x 820 mm
	Szállítótartállyal felszerelve	Működés közben: 1 310 mm x 820 mm x 900 mm Tárolás közben: 1 110 mm x 820 mm x 820 mm
Haladási sebesség	Előremenet	1,5 vagy 3,5 km/h
	Tolatás	1,0 km/h
Minimális fordulósugár		1 075 mm (külső átmérő, ha a fordulás tengelye az első kerék)
Maximális kapaszkodóképesség		12°
Maximális raksúly		130 kg
Fék	Első kerék	Tárcsafék vezetékekkel
	Hátsó kerék	Pedállal rögzíthető
Abroncs	Első kerék	Tömítő nélküli abroncs
	Hátsó kerék	Öntömítő abroncs
Névleges feszültség		18 V, egyenáram
Nettó tömeg	Szállítóplatformmal felszerelve	45 kg
	Szállítótartállyal felszerelve	39–40 kg

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országoként változhatnak.
- A súly a felszerelt tartozékoktól függően változhat, az akkumulátort is beleértve. Az EPTA 01/2014 eljárás szerint meghatározott legnehezebb, illetve legkönnyebb kombináció a táblázatban látható.

Alkalmazható akkumulátorok és töltők

Akkumulátor	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Töltő	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt akkumulátorok és töltők nem érhetők el.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Csak a fentiekben felsorolt akkumulátorokat és töltőket használja. Bármilyen más akkumulátor vagy töltő használata sérüléseket és/vagy tüzet okozhat.

Szimbólumok

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



Olvassa el a használati utasítást.



Csak EU-tagállamok számára
Az elektromos berendezéseket és akkumulátorokat ne dobja a háztartási szeméttbe!
Az Európai Unió használt elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó irányelvei, illetve az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és akkumulátorokról szóló irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell gondoskodni újrahasznosításukról.



Teljesen húzza le a kart, majd ellenőrizze, hogy a szállítóplatform vagy a szállítótartály rögzítve van-e.



Meredek lejtőn ne változtasson irányt.



A rakodást és a lerakodást vízszintes területen végezze.



A tárgyakat egyenletesen helyezze el a szállítóplatformon vagy a szállítótartályban.



Ez a gép közúton nem használható.



Ne használja személyszállításra.



Ne tegye ki a terméket esőnek.



A sipolás leállításához engedje fel a kapcsológombot, majd húzza be a fékkart.



Ne nézzen bele a sugárba.

Rendeltetés

A gép rakodásra és tárgyak akkumulátoros segítséggel történő szállítására szolgál.

Jaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN62841 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint (L_{pA}): 70 dB(A) vagy kisebb
Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN62841 szerint meghatározva:

Üzem mód: töltés nélküli használat
Rezgés kibocsátás (a_n): 2,5 m/s^2 vagy kisebb
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

MEGJEGYZÉS: A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.

FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becslött mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Csak európai országokra vonatkozóan

Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az útmutató „A” mellékletében található.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

A szerszámgepekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el a szerszámgephez mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetésekben szereplő "szerszámgép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszámgépre vonatkozik.

Az akkumulátoros talicskára vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- A gép használata közben mindig csúszásgátló munkavédelmi lábbelit viseljen.** A csúszásgátló, zárt orrú munkavédelmi bakancsok és cipők csökkentik a sérülések kockázatát.
- Tárgyak/anyagok szállítása előtt ellenőrizze az útvonalat.** Ismerje meg az útvonalat, és győződjön meg arról, hogy az elég széles a teherrel megrakott gép biztonságos vezérléséhez, így csökkentheti a gép feletti uralom elvesztésének kockázatát.
- Csúszós, laza szerkezetű vagy instabil terepen különös óvatossággal járjon el.** A nedves, csúszós terepeken, például a vizes fűvel, hóval vagy jéggel borított területeken, valamint a laza szerkezetű, instabil terepeken, például a homokkal vagy kőzúzalékkal felszórt területeken a gép kereke kipöröghet, ami rossz hatással lehet a kormányzásra, a fékezésre és a gép stabilitására.
- Ne használja a gépet túl meredek lejtőn.** Így elkerülheti a gép feletti uralom elvesztésének, valamint a gép megcsúszásának és leesésének kockázatát, ami személyi sérülést okozhat. A maximális szögnél meredekebb lejtők növelik a gép instabil helyzetbe kerülésének kockázatát, és akadályozhatják a gép biztonságos megállítását.
- Ha lejtőn dolgozik, ügyeljen arra, hogy biztosan álljon, a lejtőn keresztirányban dolgozzon és ne felfelé vagy lefelé haladjon, irányváltáskor pedig különös óvatossággal járjon el.** Így elkerülheti a gép feletti uralom elvesztésének, valamint a gép megcsúszásának és leesésének kockázatát, ami személyi sérülést okozhat.

6. **A megálláshoz, a rakodáshoz és a lerakodáshoz vízszintes felületet használjon, amikor csak lehetséges, és soha ne hagyja őrizetlenül a lejtőn álló gépet.** A gép lejtőn állva instabilabb, mint vízszintes felületen.
 7. **Úgy állítsa meg lejtőn a gépet, hogy az a lejtőn felfelé vagy lefelé nézzen, és ékelje ki a le nem fékezett kerekeket.** A gép instabilabb, ha keresztirányban áll a lejtőn. A le nem fékezett kerekek, különösen a gurítókerekek elfordulhatnak és legurulhatnak a lejtőn akkor is, ha az első kerék rögzítőféke be van húzva.
 8. **Ha őrizetlenül hagyja a gépet, állítsa meg egy biztonságos helyen, majd húzza be a rögzítőféket.** A rögzítőfék megakadályozza az első kerék véletlen elmozdulását és javítja a gép stabilitását.
 9. **Győződjön meg arról, hogy a rámpák tiszták, erősek és biztonságosak.** A sérülések elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a rámpákon nem található hulladék, és elég erősek ahhoz, hogy ellenálljanak a rajtuk áthaladó becsült terhelésnek. A rámpákat alulról és oldalról is megfelelően ki kell ékelni a terhelés alatti elhajlás és oldalirányú elmozdulás elkerülése érdekében. Minden rámpának elég szélesnek kell lennie ahhoz, hogy biztos közlekedést tegyen lehetővé a teherszállítás során.
 10. **Amikor nem terhet rak le, illetve a gép tárolásakor engedje le a garatot, és biztonságosan reteszelve le a garatokat és a lehajtható oldalfalakat.** A le nem reteszelt garatok vagy oldalfalak váratlanul kinyílnak vagy elmozdulhatnak.
 11. **Nyílt tér fölé ne helyezzen padlólemez és korlát nélküli rámpákat.** A magas, nyílt terek és a le nem fedett árkok esetében nagy a véletlen esések kockázata, amelyek súlyos sérülésekkel járhatnak. A gép rámpáról való leesésének elkerülése érdekében mindig helyezzen el padlólemezt vagy korlátot a nyílt tér fölé helyezett rámpákon.
 12. **Használat előtt ellenőrizze, hogy minden rögzítőcsavar megfelelően meg van-e húzva.** A hátsó kerekeken és a nyitott szállítóplatform első és oldalsó falain található rögzítőcsavarokat megfelelően meg kell húzni az állítható alkatrészek véletlen elmozdulásának elkerülése érdekében.
 13. **Soha ne használja a gépet túlterhelt állapotban.** Győződjön meg arról, hogy a gép kapacitása elegendő a szállítani kívánt tárgyak vagy anyagok szállításához. A túlterhelés következtében a gép nehezebben manőverezik és áll meg, nő a fékezési idő és távolság, valamint az instabil helyzetbe kerülés kockázata.
 14. **Soha ne használja a gépet túl magasra rakodott állapotban.** Ha a gépre rakodott anyag a tálcá pereme fölé ér vagy oldalán túllóg, a gép irányíthatatlanná válhat és kibillenhet az egyensúlyából.
 15. **Használjon tárolókat és kötőzőket a teher rögzítésére.** A rosszul rögzített, instabil teher elmozdulhat, ami miatt a gép irányíthatatlanná válhat és kibillenhet az egyensúlyából.
 16. **Mindig erősen fogja a fogantyúkat.** A gép feletti uralom elvesztése személyi sérülésekhez vezethet.
 17. **Ha nem használja a gépet, távolítsa el a biztonsági kulcsot.** A biztonsági kulcs megakadályozza, hogy gyermekek és más hozzá nem értő személyek, illetve arra fel nem hatalmazott személyek bekapcsolt állapotban használják a gépet. A kulcs nélkül a gép áramellátása nem kapcsolható be.
 18. **Ez a gép kőzúton nem használható.** A talicska kőzúton való használata jogsértő, és a helyi jogszabályok szerinti büntetésekhez, valamint személyi sérülésekhez vezethet.
 19. **A géppel szállítandó tárgyak rakodásához és/ vagy lerakodásához, illetve a gép különböző magasságú helyekre mozgatásához használjon erős, csúszásgátló és lekapcsolódás-gátló funkcióval ellátott lemezt.** Ügyeljen arra, hogy a lemez dőlésszöge ne legyen több 12°-nál, és lassan és óvatosan működtesse a gépet. Az instabil, túl gyors mozgatás a gép felborulását vagy leesését okozhatja.
 20. **Ne szerelje szét, javítsa meg vagy módosítsa a gépet.**
- Működtetés**
1. **A gép használata során álljon a gép mögé, és fogja erősen a fogantyúkat.**
 2. **Ne működtesse a gépet, miközben rajta ül.**
 3. **Ne engedje, hogy más személyek a működő gépen utazzanak.**
 4. **Amikor a géppel tolat és hátrafelé halad, nézzen a háta mögé és ügyeljen arra, hogy ne csúszson vagy botoljon meg.**
 5. **Ne használja a gépet rossz látási körülmények között, mert nekiütközhet valaminek.**
 6. **Ha a gépet egyenetlen terepen használja, csökkentse a sebességet és fokozott óvatossággal járjon el.**
 7. **A gép használata során kerülje a lágy felületeket, mert a gép felborulhat, ha a talaj beszakad alatta.**
 8. **Ne használja a gépet 12°-nál meredekebb emelkedőn.**
 9. **Ha rendellenes működést tapasztal, állítsa le a gépet egy vízszintes területen. A gép ellenőrzése előtt húzza be a fékkart és rögzítse a féket, majd kapcsolja le a gépet.**
 10. **A gép használata előtt győződjön meg arról, hogy a reteszelőkar teljesen le van húzva és teljesen rögzült.** Az elégtelen rögzítés balesethez vagy személyi sérüléshez vezethet, mivel a szállítóplatform vagy a szállítótartály megdőlhethet, és a szállított tárgyak leeshetnek, amikor lejtőn lefelé halad.
 11. **Ügyeljen arra, hogy a kábelek ne akadjanak be a szállítmányba vagy a tereptárgyakba.**
- Működtetés lejtőn**
1. **Ne haladjon keresztirányba a lejtőn.**
 2. **Csökkentse a sebességet és óvatosan járjon el.**
 3. **Ha a gépet a lejtőn állítja le vagy indítja el, óvatosan járjon el.**
 4. **A szállítmány lejtőn instabillá válik, ezért azt kötelek segítségével erősen rögzítse.**
 5. **Mivel a gép az út állapotától függően instabillá válhat, csak minimális mennyiségű terhet szállítson.**
 6. **Mivel lejtőn közlekedéskor kisebb területet lát be, csak minimális magasságú terhet szállítson.**

7. Soha ne állítsa meg a gépet meredek lejtőn. A gépet vízszintes területen állítsa meg, húzza be a fékkart és rögzítse a féket, majd kapcsolja le a gépet.
8. Meredek lejtőn ne változtasson irányt vagy sebességmódot.
9. Emelkedőn ne engedje el a kapcsológombot. A gép visszagurulhat és balesetet okozhat.
10. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor kapacitása megfelelő, mielőtt lejtőn működtetné a gépet. Ha az akkumulátor kapacitása nem megfelelő, tölts fel vagy cserélje ki egy feltöltött akkumulátorra.

Tárgyak rakodása

1. Ne terhelje túl a gépet. A rakodás során tartsa be a használati útmutatóban foglalt utasításokat és terhelési határokat.
2. Erősen rögzítse a tárgyakat kötelekkel.
3. A tárgyakat a szállítóplatformra vagy a szállítótartályba rakodja. Ha a szállítóplatformról vagy a szállítótartályból tárgyak lógnak ki, az balesetet okozhat, mivel a tárgyak leeshetnek vagy akadályokba, például falakba ütközhetnek.
4. Ügyeljen arra, hogy a berakodott tárgyak ne érjenek szemmagasság fölé. A túl magas szállítmány veszélyes, mivel akadályozza a szabad kilátást. Emellett növeli a felborulás és a személyi sérülés kockázatát is, mivel könnyen kibillanhat az egyensúlyából.
5. A tárgyakat egyenletesen helyezze el a szállítóplatformon vagy a szállítótartályban. Ha a tárgyak nem egyenletesen vannak elhelyezve, az növeli a felborulás és a személyi sérülés kockázatát, mivel a szállítmány könnyen kibillanhat az egyensúlyából.
6. A berakodás és a gép használata előtt győződjön meg arról, hogy a reteszelőkar teljesen le van húzva és teljesen rögzült.
7. Az egyensúly megtartása érdekében először a súlyosabb tárgyakat rakodja be.
8. Meredek lejtőn ne nyissa szélesebbre az első és az oldalsó síneket. Az oldalsó síneket csak akkor nyissa szélesebbre, ha könnyű tárgyakat szállít.
9. Ne nyissa a szélességkorlátnál szélesebbre az első és az oldalsó síneket. Az oldalsó síneket mindig úgy nyissa ki, hogy a jobb és a bal oldal szélessége megegyezzen, és egyenletesen helyezze el rajta a szállítmányt.
10. A rakodás és a lerakodást vízszintes területen végezze.
11. A szállítóplatform vagy a szállítótartály emelése és döntése során erősen fogja a fogantyúkat és a vázat, és vegyen fel stabil testhelyzetet.

Karbantartás

1. A gép tárolása, vizsgálata vagy karbantartása előtt a gépet mindig vízszintes területen állítsa meg, majd rögzítse a fékkart.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

▲FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
 - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot (122 °F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, ne hagyja leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. A készülékben található lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak.

A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállítása esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket.

A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe.

Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.
11. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.

12. Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja. Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhöz, túlmelegedéshez, robbanáshoz vagy elektrolízisvárgáshoz vezethet.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠VIGYÁZAT: Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszámra és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

Tippek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltsen fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.
2. Soha ne töltsen újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Töltsen az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a fölforrósodott akkumulátort.
4. Töltsen fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.

ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA

Alkatrészek (ha a szállítóplatform van felszerelve)

► Ábra1

1	Vezérlőpanel	2	Fogantyú
3	Kapcsológomb	4	Akkumulátordoboz
5	Fékkar az első kerékhez	6	Hátsó kerék
7	Fékpédál a hátsó kerékhez	8	Lámpa
9	Első kerék	10	Szállítóplatform

Alkatrészek (ha a szállítótartály van felszerelve)

► Ábra2

1	Vezérlőpanel	2	Fogantyú
3	Kapcsológomb	4	Akkumulátordoboz
5	Fékkar az első kerékhez	6	Hátsó kerék
7	Fékpédál a hátsó kerékhez	8	Lámpa
9	Első kerék	10	Szállítótartály

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT: Ha a gépen különféle munkálatokat szeretne végezni, előtte feltétlenül kapcsolja ki a gépet, és vegye ki belőle az akkumulátort.

A fő egység összeszerelése

1. Vegye ki az alapegységet és a fogantyúkat a dobozból.
► **Ábra3**

MEGJEGYZÉS: Az alapegységet és a fogantyúkat együtt vegye ki, hogy a kábelek ne feszüljenek meg túlságosan.

2. Helyezze a csomagolóanyagot az alapegység alsó részére alá.

► **Ábra4:** 1. Csomagolóanyag

3. Illessze a vázba a hátsó kerekeket.

► **Ábra5:** 1. Hátsó kerék

► **Ábra6:** 1. Hátsó kerék

MEGJEGYZÉS: A hátsó kerekek helyett a támasztókat is felszerelheti.

4. Tegye a rugós alátétet és a csavaralátétet a rövid hatlapfejű csavarra, majd húzza meg őket a mellékelt villáskulcs segítségével.

► **Ábra7:** 1. Rövid hatlapfejű csavar 2. Rugós alátét 3. Csavaralátét

► **Ábra8**

MEGJEGYZÉS: A hátsó kerekek rögzítéséhez mindenképpen a rövid hatlapfejű csavarokat használja.

MEGJEGYZÉS: Mindkét oldalon azonos helyzetben rögzítse a hátsó kerekeket.

5. Emelje fel a fogantyúkat, majd illessze őket az alapegységbe.

► **Ábra9**

MEGJEGYZÉS: Ügyeljen rá, hogy a kábelek ne érnek az ábrán látható „A” területre. A hosszabb tárgyak beleakadhatnak a kábelekbe, és baleseteket okozhatnak.

MEGJEGYZÉS: Ne feszítse meg túlságosan a kábeleket, amikor felemeli és beilleszti a fogantyúkat.

MEGJEGYZÉS: Mindkét kezével emelje fel a fogantyúkat.

6. Nyissa előre a szállítótávoz.

► **Ábra10:** 1. Szállítótáv

7. Hajtsa ki a fogantyúkat, illessze a hosszú hatlapfejű csavarokat az alapegységbe, majd húzza meg az anyákat a mellékelt villáskulcs segítségével.

► **Ábra11:** 1. Hosszú hatlapfejű csavar

8. Hátulról húzza meg az illesztőcsavarokat a mellékelt villáskulcs segítségével.

► **Ábra12:** 1. Illesztőcsavar

9. Húzza meg mindkét oldalról a rövid hatlapfejű csavarokat a mellékelt villáskulcs segítségével a fogantyúk rögzítéséhez.

► **Ábra13:** 1. Rövid hatlapfejű csavar

MEGJEGYZÉS: Ne húzza meg túl erősen a rövid hatlapfejű csavarokat. Megfelelő erővel húzza meg őket, úgy, hogy a fogantyúk stabilan rögzüljenek.

MEGJEGYZÉS: Ne csipje be a csavarokkal a kábeleket.

10. Rögzítse a kábeleket a kapcsok segítségével.

► **Ábra14:** 1. Kapocs

11. Hajtsa vissza a szállítívázat.

► **Ábra15:** 1. Szállítíváz

12. A fém rögzítéséhez a fékkar behúzása közben nyomja meg a reteszelógombot.

► **Ábra16:** 1. Reteszelógomb 2. Fékkar

VIGYÁZAT: Ha fel vannak szerelve a hátsó kerekek, nyomja le a fékpedált a hátsó kerekek rögzítéséhez.

13. Akassza be a vázreteszt, majd húzza le a reteszelőkart a szállítíváz rögzítéséhez.

► **Ábra17:** 1. Vázretesz 2. Reteszelőkar

MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy a reteszelőkar megfelelően rögzült.

MEGJEGYZÉS: Ne csipje be a reteszelőkarral a kábeleket.

MEGJEGYZÉS: Ha a hátsó kerekek helyett a támasztókat szeretné felszerelni, vegye le a hátsó kerekeket a vázról, majd csatlakoztassa a támasztókat.

► **Ábra18:** 1. Hátsó kerék 2. Támasztó

A szállítóplatform összeszerelése és felszerelése

Opcionális kiegészítő

1. Vegye ki a szállítóplatformot a dobozból, tegye fel az oldalsó síneket az alapvázra, majd húzza meg a marokanyákat a sínek rögzítéséhez.

► **Ábra19:** 1. Marokanya

2. Helyezze a szállítóplatformot az alapegységre, majd felülről illessze a hatlapfejű csavarokat és a csavaralátéteket a vázba. Alulról húzza meg a csavaralátéteket, a rugós alátéteket és a szárnyas anyákat a szállítóplatform rögzítéséhez.

► **Ábra20:** 1. Hosszú hatlapfejű csavar 2. Rövid hatlapfejű csavar 3. Csavaralátét 4. Rugós alátét 5. Szárnyas anya

MEGJEGYZÉS: Az első részhez a hosszú csavarokat, a hátsó részhez a rövid csavarokat használja.

A szállítótartály felszerelése

Opcionális kiegészítő

Helyezze a szállítótartályt az alapegységre, illessze a hatlapfejű csavarokat a vázba, majd alulról húzza meg a csavaralátéteket, a rugós alátéteket és a szárnyas anyákat a szállítótartály rögzítéséhez.

► **Ábra21:** 1. Hatlapfejű csavar 2. Csavaralátét 3. Rugós alátét 4. Szárnyas anya

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

VIGYÁZAT: Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt mindig kapcsolja ki a gépet.

VIGYÁZAT: Bizonyosodjon meg arról, hogy használat előtt lezárta az akkumulátor fedelét. Ellenkező esetben a bekerülő sár, por vagy víz károsodást okozhat a termékben vagy az akkumulátorban.

VIGYÁZAT: Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha nem így jár el, az akkumulátor kieshet a gépből, és Önnek vagy a környezetében tartózkodóknak sérülést okozhat.

VIGYÁZAT: Ne erőltesse az akkumulátort behelyezéskor. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

VIGYÁZAT: Ne használja a felmelegedett akkumulátort. Ha az akkumulátort felmelegedett állapotban használja, a gép röviden sípól, majd automatikusan megáll, ami sérülést okozhat.

Az akkumulátor behelyezése

1. Fordítsa el a reteszelőkart, majd nyissa ki az akkumulátordoboz fedelét.

► **Ábra22:** 1. Reteszelőkar 2. Fedél

2. Igazítsa össze az akkumulátor nyelvét az akkumulátordoboz nyílásával, majd csúsztassa be az akkumulátort, amíg az egy kis kattánással a helyén nem rögzül. Ha látható a piros jel a gomb felső oldalán, akkor az akkumulátor nem kattant be teljesen.

► **Ábra23:** 1. Akkumulátor

3. Helyezze be a kulcsot az ábrán látható helyre, amennyire csak lehet.

► **Ábra24:** 1. Kulcs

MEGJEGYZÉS: Ha a kulcs nincs ütközésig behelyezve, a gép nem fog működni.

4. Zárja le az akkumulátordoboz fedelét, majd fordítsa el a reteszelőkart.

► **Ábra25:** 1. Reteszelőkar 2. Fedél

Az akkumulátor eltávolítása

1. Fordítsa el a reteszelőkart, majd nyissa ki az akkumulátordoboz fedelét.

2. Csúsztassa el az akkumulátor elején található gombot, és húzza ki az akkumulátort az akkumulátordobozból.

► **Ábra26:** 1. Gomb

3. Húzza ki a kulcsot.

4. Zárja le az akkumulátordoboz fedelét, majd fordítsa el a reteszelőkart.

Gép-/akkumulátorvédő rendszer

A gép gép-/akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motort áramellátását, így megnöveli a gép és az akkumulátor élettartamát.

A gép használat közben automatikusan leáll, ha a gép vagy az akkumulátor a következő állapotok valamelyikébe kerül. A gép automatikus leállása előtt rövid sípoló hang hallatszik. A sípolás közben villognak az akkumulátortöltöttség-jelzők és a LED jelzőlámpák.

Túlterhelésvédelem

Ha a gépet úgy használják, hogy az rendellenesen nagy áramot vesz fel, akkor a gép mindenfajta jelzés nélkül leáll. Ez esetben kapcsolja ki a gépet, és távolítsa el a túláram forrását, majd kapcsolja be a gépet a munka folytatásához.

Túlmelegedés elleni védelem

Ha a gép túlmelegedett, automatikusan leáll. Hagyja kihűlni a gépet, mielőtt ismét bekapcsolná. Nagy hőmérsékletű környezetben valószínű, hogy bekapcsol a túlmelegedés elleni védelem.

Mélykisütés elleni védelem

Amikor az akkumulátor kapacitása lecsökken, a gép automatikusan leáll. Ha a gép a gombokkal sem működtethető, vegye ki az akkumulátort, és töltsse fel.

Az akkumulátor váltása

► **Ábra27:** 1. Akkumulátorválasztó kapcsoló

Az akkumulátordobozban akár két akkumulátor is elhelyezhető, habár a gép csak egy akkumulátort használ a működéshez. A gép használata előtt válassza ki a működéshez használandó akkumulátort úgy, hogy nyomja a számát az akkumulátorválasztó kapcsolón.









MEGJEGYZÉS: Ha az akkumulátordobozban csak egy akkumulátor van, mindenképp azt az akkumulátordobozt válassza, amelyikben van akkumulátor.

Az akkumulátor fennmaradó kapacitásának kijelzése az akkumulátordobozon

VIGYÁZAT: Az akkumulátor fennmaradó kapacitásának ellenőrzése vagy akkumulátorváltás előtt állítsa le a gépet.

► **Ábra28:** 1. Akkumulátortöltöttség-jelző 2. Check (ellenőrzés) gomb

Nyomja meg a CHECK (ELLENŐRZÉS) gombot a hátralevő akkumulátor-kapacitás megjelenítéséhez. Az akkumulátortöltöttség-jelzők az egyes akkumulátorokra vonatkoznak.

Akkumulátor jelzőfényének állapota		Hátralevő akkumulátor-kapacitás
BE	KI	
		50% - 100%
		20% - 50%
		0% - 20%
		Nincs behelyezve az akkumulátor

VIGYÁZAT: Ha az akkumulátor kapacitása lecsökken, rövid sípoló hang hallatszik. Ha az alacsony akkumulátorkapacitás ellenére folytatja a gép használatát, hosszú sípoló hang hallatszik, majd a gép automatikusan leáll. Ha meghallja a rövid sípoló hangot, húzza be a fékkart, rögzítse a féket, majd váltson egy feltöltött akkumulátorra vagy töltsse fel az akkumulátort. Amikor az akkumulátor fennmaradó kapacitása is elfogy, a gép hirtelen, automatikusan megáll, és ezzel sérülést okozhat.

MEGJEGYZÉS: Ha a rövid sípoló hang ellenére is tovább húzza a kapcsológombot, a gép automatikusan leáll. A gép automatikus leállítását követően is folytatódik a sípolás, és működésbe lép a segédfék (elektromos fék). A sípolás leállításához és a segédfék kiengedéséhez húzza meg a fékkart, és engedje el a kapcsológombot. Ne próbálja erővel tovább tolni a gépet a segédfék kiengedése nélkül. A segédfék kiengedését követően az akkumulátortöltöttség-jelzőn ellenőrizheti, hogy melyik akkumulátorvédő rendszer lépett működésbe.

► **Ábra29:** 1. Világító lámpa 2. Villogó lámpa 3. Nem világít 4. Túlmelegedés elleni védelem 5. Mélykisütés elleni védelem 6. Túlterhelésvédelem

VIGYÁZAT: Ha a sípoló hang akkor hallatszik, amikor lejtőn közlekedik, vagy a gép automatikusan megáll egy lejtőn, vegye a gépet biztonságos helyre, rögzítse a féket, majd váltson egy feltöltött akkumulátorra vagy töltsse fel az akkumulátort.

Ha nagy terhet szállít, és felhangzik a sípoló hang, amikor lejtőn közlekedik, vagy a gép automatikusan megáll egy lejtőn, ne próbálja meg erővel arrébb tolni a gépet. Rögzítse a féket, majd ügyelve a biztonságra váltson egy feltöltött akkumulátorra, és csak ezt követően vegye a gépet biztonságos helyre. A gép használatának folytatása előtt csökkentse a szállítmányt.

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátor fennmaradó kapacitását akkor is ellenőrizheti, amikor nincs behelyezve a kulcs.

Az akkumulátor töltöttségének jelzése

Csak állapotjelzős akkumulátorok esetén

► **Ábra30:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátor-töltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttség-szint-jelző lámpák néhány másodpercre kigyulladásra lépnek.

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
Világító lámpa	KI	Villogó lámpa	
			75%-tól 100%-ig
			50%-tól 75%-ig
			25%-tól 50%-ig
			0%-tól 25%-ig
			Töltse fel az akkumulátort.
			Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.

MEGJEGYZÉS: Az adott munkafeltételektől és a környezeti hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

Vezérlőpanel

► **Ábra31:** 1. Be-/kikapcsoló gomb 2. Előremenet/tolatás gomb 3. Sebesség gomb

A gép bekapcsolásához tartsa nyomva néhány másodpercig a be-/kikapcsoló gombot. Az előremenet és a tolatás mód közti váltáshoz nyomja meg az előremenet/tolatás gombot. Az alacsony és a magas sebesség közti váltáshoz nyomja meg a sebesség gombot. A gép bekapcsolásakor az alapértelmezett beállítás az előremenet és az alacsony sebesség. A gép kikapcsolásához tartsa nyomva néhány másodpercig a be-/kikapcsoló gombot.

MEGJEGYZÉS: Az előremenet/tolatás gomb nem használható, amikor a kapcsológomb be van húzva.

MEGJEGYZÉS: Tolatáskor rövid sípoló hang hallatszik.

MEGJEGYZÉS: A sebesség gomb tolatás közben nem használható.

A kapcsoló és a fék működése

FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt behelyezné az akkumulátort a gépbe, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsoló rendszer hibátlanul működik, és felengedőskor visszateret a kikapcsolt állásba.

A gép elindításához húzza meg a kapcsológombot. A gép megállításához engedje el a kapcsológombot, majd húzza be a fékkart. A fékkar rögzítéséhez a fékkar behúzása közben nyomja meg a reteszelőgombot. A rögzítés feloldásához húzza meg a fékkart.

► **Ábra32:** 1. Kapcsológomb

► **Ábra33:** 1. Reteszelőgomb 2. Fékkar

Hátsó kerék fékje

A fékek a hátsó kerekekre vannak felszerelve. A fék rögzítéséhez nyomja le a pedálok első részét. A fék kioldásához nyomja le a pedálok hátsó részét.

► **Ábra34:** 1. Pedál

Az első lámpák bekapcsolása

A lámpák bekapcsolásához nyomja meg az akkumulátordobozon található lámpa gombot. A lámpák kikapcsolásához nyomja meg ismét a lámpa gombot.

► **Ábra35:** 1. Lámpa gomb 2. Lámpa

MEGJEGYZÉS: Ha a gépet körülbelül 10 percig őrizetlenül hagyja, a lámpák lekapcsolnak.

MEGJEGYZÉS: Ha lekapcsolja a gépet, a lámpák is lekapcsolnak.

MEGJEGYZÉS: A lámpákat akkor is bekapcsolhatja, amikor nincs behelyezve a kulcs.

A fogantyúk magasságának beállítása

A mellékelt villáskulcs segítségével távolítsa el a rövid hatlapfejű csavarokat és az illesztőcsavarokat, majd állítsa be a fogantyú magasságát. Három magassági szint állítható be. Húzza meg az illesztőcsavarokat és a rövid hatlapfejű csavarokat a fogantyú rögzítéséhez.

► **Ábra36:** 1. Rövid hatlapfejű csavar 2. Illesztőcsavar

MEGJEGYZÉS: A bal és a jobb fogantyút azonos magasságra állítsa.

MEGJEGYZÉS: Ne húzza meg túl erősen a rövid hatlapfejű csavarokat. Megfelelő erővel húzza meg őket, úgy, hogy a fogantyúk stabilan rögzüljenek.

MEGJEGYZÉS: Ne csipje be a csavarokkal a kábeleket.

A szállítóplatform szélességének beállítása

Lazítsa meg a 4 marokanyát, majd csúsztassa a kívánt helyzetbe az oldalsó síneket. Az oldalsó sínek rögzítéséhez húzza meg a marokanyákat.

► **Ábra37:** 1. Marokanya 2. Sín

VIGYÁZAT: Ne csúsztassa a határjelölésnél tovább a síneket.

► **Ábra38**

MŰKÖDTETÉS

A gép használata

MEGJEGYZÉS: A gép első kerekét akkumulátor hajtja. A gépet szállítási feladatokhoz használhatja.

MEGJEGYZÉS: Használat előtt illessze be a kulcsot az akkumulátordobozba. Ha nem helyezi be a kulcsot, a kapcsológomb meghúzásakor rövid sípoló hang hallatszik. A sípolás leállításához engedje fel a kapcsológombot, majd húzza be a fékkart.

A gép működtetése előtt ellenőrizze, a fékkar működése megfelelő-e.

► **Ábra39:** 1. Fékkar

FIGYELMEZTETÉS: Ha a fékkar hozzáér a fogantyúhoz, amikor teljesen behúzza a fékkart, a fék nem működik megfelelően. Állítsa be a féket, vagy forduljon a helyi Makita szervizközponthoz javításért.

1. Válassza ki az akkumulátort az akkumulátóválasztó kapcsoló segítségével.
2. A gép bekapcsolásához tartsa nyomva néhány másodpercig a vezérlőpanelen található be-/kikapcsoló gombot.

► **Ábra40:** 1. Be-/kikapcsoló gomb

3. A fékkar rögzítésének feloldásához húzza meg a fékkart.

► **Ábra41:** 1. Reteszelőgomb 2. Fékkar

MEGJEGYZÉS: Ha a hátsó kerekek fel vannak szerelve, engedje ki a hátsó kerék fékjét.

4. Mindkét kezével erősen fogja a fogantyúkat.

► **Ábra42**

5. Nyomja le a kapcsológombot.

► **Ábra43:** 1. Kapcsológomb

Tárgyak rakodása

VIGYÁZAT: Rakodás előtt kapcsolja ki a gépet és rögzítse a fékkart.

VIGYÁZAT: Ha a hátsó kerekek fel vannak szerelve, rakodás előtt rögzítse a hátsó kerék fékjét.

VIGYÁZAT: Rakodás előtt ellenőrizze, hogy a szállítóplatform vagy a szállítótartály rögzítve van.

VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy a tárgyakat a szállítóplatformra vagy a szállítótartályba rakodja. Ha a szállított tárgyak kilógnak a szállítóplatformról vagy a szállítótartályból, azok leeshetnek vagy leborulhatnak, amikor akadályba ütköznek.

► **Ábra44**

VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy a berakodott tárgyak ne érjenek szemmagasság fölé. A túl magas szállítmány veszélyes, mivel akadályozza a szabad kilátást. Emellett növeli a felborulás és a személyi sérülés kockázatát is, mivel könnyen kibillenhet az egyensúlyából.

► **Ábra45**

A szállítóplatformra rakodott tárgyakat kötelekkel rögzítse, és a köteleket kösse a kötélkampókhoz.

► **Ábra46**

Tárgyak lerakása

VIGYÁZAT: Emelje fel a szállítóplatformot vagy a szállítótartályt vízszintes, stabil talajon. Ha a műveletet instabil talajon végzi, azzal balesetet vagy személyi sérülést okozhat.

A tárgyakat úgy rakhatja le, hogy felemeli, majd megdönti a szállítóplatformot vagy a szállítótartályt.

1. Állítsa meg a gépet, majd rögzítse a fékeket.

MEGJEGYZÉS: A gép stabilizálása érdekében javasoljuk, hogy ékelje ki az első kereket.

2. Engedje fel a reteszelőkart.

3. Álljon a gép oldalához, fogja meg egyik kezével a fogantyút, majd a másik kezével emelje fel és döntse meg a szállítóplatformot vagy a szállítótartályt úgy, hogy felemeli a szállítóvázat.

► **Ábra47**

VIGYÁZAT: Tartsa erősen a fogantyút és a szállítóvázat, és a művelet közben stabilan álljon.

VIGYÁZAT: Csak minimális mennyiségű terhet rakjon le így. Ha a teher túl nagy, ne próbálja felemelni a szállítóplatformot. Csökkentse a terhet, és ezt követően emelje fel a szállítóplatformot.

VIGYÁZAT: A tárgyak lerakását követően rögzítse a szállítóplatformot vagy a szállítótartályt.

KARBANTARTÁS

VIGYÁZAT: A gép tárolása, vizsgálata vagy karbantartása előtt a gépet mindig vízszintes területen állítsa meg, majd rögzítse a fékkart.

VIGYÁZAT: Ha a hátsó kerekek fel vannak szerelve, rakodás, illetve a gép vizsgálata vagy karbantartása előtt rögzítse a hátsó kerék fékjét.

VIGYÁZAT: A gép tárolása, vizsgálata vagy karbantartása előtt mindig vegye ki a kulcsot és az akkumulátort a gépből.

VIGYÁZAT: Mindig vegye ki a kulcsot, ha nem használja a gépet. Tartsa a kulcsot biztonságos helyen, gyermekektől távol.

Rendszeres ellenőrzések

- Ellenőrizze, hogy a csavarok és az anyák jól meg vannak-e húzva.
► **Ábra48**
- Ellenőrizze, hogy a szállítóváz rögzül-e, amikor a reteszelőkart teljesen le van húzva.
► **Ábra49:** 1. Vázretesz 2. Reteszelőkar
- Ellenőrizze, hogy a fékkar megfelelően működik-e.
► **Ábra50:** 1. Fékkar

▲ FIGYELMEZTETÉS: Ha a fékkar hozzáér a fogantyúhoz, amikor teljesen behúzza a fékkart, a fém nem működik megfelelően. Állítsa be a féket, vagy forduljon a helyi Makita szervizközponthoz javításért.

- Ellenőrizze, hogy az első kerék nem sérült-e meg, vagy nem lapos-e. Ellenőrizze, elegendő levegő van-e az első kerék abroncsában.

A gép tisztítása

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

MEGJEGYZÉS: Ha folyóvízzel tisztítja meg a gépet, folyassa a vizet a szállítóplatform vagy a szállítótartály alá. A tisztításhoz ne használjon nagynyomású mosót.

Tisztítsa le a gépről a sarat, a földet és az egyéb szennyeződések. A gépet folyó vízzel tisztítsa meg. Tisztítás után egy száraz ruhával törölje meg a gépet.

Tárolás

Vegye ki a kulcsot. A gépet tartsa biztonságos helyen, gyermekektől távol. A fogantyúkat előrefordíthatja a gép tárolásához. A melékelt villáskulcs segítségével távolítsa el a rövid hatlapfejű csavarokat és az illesztőcsavarokat. Forgassa kifelé a fogantyúkat, és fordítsa el őket addig, amíg előre nem néznek. Húzza meg az illesztőcsavarokat és a rövid hatlapfejű csavarokat a fogantyúk rögzítéséhez. ► **Ábra51:** 1. Illesztőcsavar 2. Rövid hatlapfejű csavar

MEGJEGYZÉS: Ne húzza meg túl erősen a rövid hatlapfejű csavarokat. Megfelelő erővel húzza meg őket, úgy, hogy a fogantyúk stabilan rögzüljenek.

MEGJEGYZÉS: Ne csipje be a csavarokkal a kábeleket.

A fém beállítása

▲ VIGYÁZAT: Ha a hátsó kerekek fel vannak szerelve, a fém beállítása előtt rögzítse a hátsó kerék fékjét.

1. Szerelje le a szállítóplatformot vagy a szállítótartályt, majd nyissa előre a szállítózvázat. ► **Ábra52:** 1. Szállítózvázat
2. A fékkar reteszelőgombjának feloldásához húzza meg a fékkart. ► **Ábra53:** 1. Reteszelőgomb 2. Fékkar
3. Lazítsa meg a szabályozóhüvelyt és a rögzítőanyát. ► **Ábra54:** 1. Szabályozóhüvely 2. Rögzítőanya
4. Csak a rögzítőanyát húzza meg. ► **Ábra55:** 1. Rögzítőanya
5. Lazítsa meg a szabályozóhüvelyt és a rögzítőanyát.

► **Ábra56:** 1. Szabályozóhüvely 2. Rögzítőanya

6. Csak a rögzítőanyát húzza meg.

► **Ábra57:** 1. Rögzítőanya

7. Ellenőrizze, hogy a fékkar félüton megáll-e, amikor teljesen be van húzva. Ha a fékkar félüton megáll, folytassa a 13. lépéssel. Ha a fékkar nem áll meg félüton, folytassa a 8. lépéssel.

► **Ábra58:** 1. Fékkar

8. Csak a rögzítőanyát lazítsa meg.

► **Ábra59:** 1. Rögzítőanya

9. Húzza meg együtt a rögzítőanyát és a szabályozóhüvelyt.

► **Ábra60:** 1. Szabályozóhüvely 2. Rögzítőanya

10. Csak a rögzítőanyát lazítsa meg.

► **Ábra61:** 1. Rögzítőanya

11. Húzza meg együtt a rögzítőanyát és a szabályozóhüvelyt.

► **Ábra62:** 1. Szabályozóhüvely 2. Rögzítőanya

12. Ellenőrizze, hogy a fékkar félüton megáll-e, amikor teljesen be van húzva.

► **Ábra63:** 1. Fékkar

13. Hajtsa vissza a szállítózvázat, majd szerelje fel a szállítóplatformot vagy a szállítótartályt.

► **Ábra64:** 1. Szállítózvázat

Az abroncs megtöltése levegővel

Ellenőrizze, nem eresztett-e le az első kerék abroncsa. Ha az abroncsban nincs elegendő levegő, felfújó használattal töltsé újra az abroncsot levegővel. Az abroncs javasolt levegőnyomása 230 KPa.

► **Ábra65**

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

▲ VIGYÁZAT: Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerzőmához. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékokat csak rendeltetészerűen használja.

▲ VIGYÁZAT: A géphez csak a Makita kiegészítőt vagy tartozékokat használja. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata súlyos személyi sérüléshez vezethet.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Szállítóplatform
- Szállítótartály
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

MEGJEGYZÉS: A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model:		DCU180
Rozmery (D x Š x V)	Keď je nainštalovaný nosič	Počas prevádzky: 1 315 mm x 1 060 mm x 900 mm Pri uskladnení: 1 110 mm x 820 mm x 820 mm
	Keď je nainštalovaná korba	Počas prevádzky: 1 310 mm x 820 mm x 900 mm Pri uskladnení: 1 110 mm x 820 mm x 820 mm
Rýchlosť pojazdu	Dopredu	1,5 alebo 3,5 km/h
	Spätňý chod	1,0 km/h
Minimálny polomer otáčania		1 075 mm (vonkajší priemer pri otáčaní s predným kolesom ako osou)
Maximálna stúpanosť		12°
Maximálna nosnosť		130 kg
Brzda	Predné koleso	Kotúčová brzda s lankom
	Zadné koleso	Pevná s pedálom
Pneumatika	Predné koleso	Bezdušová pneumatika
	Zadné koleso	Samotesniaca pneumatika
Menovité napätie		Jednosmerný prúd 18 V
Hmotnosť netto	Keď je nainštalovaný nosič	45 kg
	Keď je nainštalovaná korba	39 – 40 kg

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju podliehajú technické údaje uvedené v tomto dokumente zmenám bez upozornenia.
- Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.
- Hmotnosť sa môže líšiť v závislosti od nastavcov vrátane akumulátora. Najľahšia a najťažšia kombinácia v súlade s postupom EPTA 01/2014 je uvedená v tabuľke.

Použiteľné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Nabíjačka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Niektoré vyššie uvedené akumulátory a nabíjačky môžu byť nedostupné v závislosti od miesta vášho bydliska.

VAROVANIE: Používajte iba akumulátory a nabíjačky zo zoznamu uvedeného vyššie. Používanie akýchkoľvek iných akumulátorov a nabíjačiek môže spôsobiť zranenie a/alebo požiar.

Symbols

Nižšie sú uvedené symboly, s ktorými sa môžete stretnúť pri použití nástroja. Je dôležité, aby ste poznali ich význam, skôr než začnete pracovať.



Prečítajte si návod na obsluhu.



Len pre štáty EÚ
Nevyhadzujte elektrické zariadenia ani batérie do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a smernice o batériách a akumulátoroch a odpadových batériách a akumulátoroch a ich implementovaní v súlade s právnymi predpismi jednotlivých krajín je nutné elektrické zariadenia a batérie po skončení ich životnosti triediť a odovzdať na zberné miesto vykonávajúce environmentálne kompatibilné recyklovanie.



Páčku potiahnite úplne nadol a skontrolujte, či sú nosič alebo korba zaistené.



Na strmých svahoch nemeňte smer.



Predmety nakladajte a vykladajte na rovnom povrchu.



Predmety naložte na nosič alebo korbu rovnomerne.



Tento stroj nie je možné používať na verejných cestách.



Nepoužívajte na prepravu osôb.



Nevystavujte dažďu.



Ak chcete zrušiť pípanie, uvoľnite spúšťač spínača a potiahnite páčku brzd.



Nepozerajte sa do lúča.

Určené použitie

Zariadenie je určené na nakladanie a prevážanie predmetov s asistenciou napájania z batérie.

Hluk

Typická hladina akustického tlaku záťaže A určená podľa štandardu EN62841:
Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 70 dB (A) alebo menej
Odchýlka (K): 3 dB (A)

Úroveň hluku pri práci môže prekročiť 80 dB (A).

VAROVANIE: Používajte ochranu sluchu.

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa štandardu EN62841:
Režim činnosti: prevádzka bez záťaže
Emisie vibrácií (a_{hV}) : 2,5 m/s² alebo menej
Odchýlka (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti od spôsobov používania náradia.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Vyhlasenie o zhode ES

Len pre krajiny Európy

Vyhlasenie o zhode ES sa nachádza v prílohe A tohto návodu na obsluhu.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje

VAROVANIE: Preštudujte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, vyobrazenia a technické špecifikácie určené pre tento elektrický nástroj. Pri nedodržaní všetkých nižšie uvedených pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrický nástroj“ sa vo výstrahách vzťahuje na elektricky napájané elektrické nástroje (s káblom) alebo batériou napájané elektrické nástroje (bez kábla).

Bezpečnostné varovania týkajúce sa akumulátorového fúrika

- Počas používania zariadenia vždy noste protišmykovú a ochrannú obuv.** Protišmyková bezpečnostná vysoká a nízka obuv s uzavretou špičkou zníži riziko zranenia.
- Pred prepravou predmetov/materiálov skontrolujte dráhu.** Oboznámenie sa s dráhou a zabezpečenie jej dostatočnej šírky na bezpečné vedenie zaťaženého zariadenia prispieva k zníženiu miery strácania kontroly nad zariadením.
- Na klzkom, sypkom a nestabilnom teréne dávajte mimoriadny pozor.** Mokré a klzké povrchy, ako sú mokré trávnaté plochy, sneh alebo ľad, a sypký a nestabilný terén (napr. piesok alebo štrk), môžu spôsobiť stratu trakcie zariadenia a negatívne ovplyvniť riadenie, brzdenie a stabilitu.
- Zariadenie nepoužívajte na príliš strmých svahoch.** Znížite tým riziko straty kontroly, pošmyknutia a pádu, pri ktorých môže dôjsť k poraneniu. Svahy strmšie, ako je maximálny odporúčaný sklon a priečný sklon, môžu predstavovať vyššie riziko nestability a negatívne ovplyvniť schopnosť bezpečne zastaviť.
- Pri práci na svahoch vždy stojte pevne, vždy pracujte naprieč svahom, nikdy nie smerom nadol ani nahor, a pri zmene smeru dávajte maximálny pozor.** Znížite tým riziko straty kontroly, pošmyknutia a pádu, pri ktorých môže dôjsť k poraneniu.

6. **Pokiaľ je to možné, zastavujte, nakladajte a vykladajte na rovnom povrchu a nikdy nenechávajte zariadenie na svahu bez dozoru.** Keď je zariadenie odstavené na svahu, je menej stabilné, než keď je odstavené na rovnom povrchu.
 7. **Pri zastavení na svahu otočte zariadenie tak, aby smerovalo nahor alebo nadol, a zablokujte nebrzdzené kolesá.** Zariadenie je menej stabilné, keď je otočené naprieč svahom. Nebrzdzené kolesá, zvlášť vychyľovacieho typu, sa môžu začať točiť a valiť smerom nadol, aj keď je aktivovaná parkovacia brzda predného kolesa.
 8. **Keď nechávate zariadenie bez dozoru, po odstavení zariadenia na bezpečnom mieste aktivujte parkovaciu brzdú.** Parkovacia brzda zabraňuje neželanému pohybu predného kolesa a môže zlepšiť stabilitu.
 9. **Zaistite, aby boli rampy čisté, pevné a bezpečné.** V záujme zníženia rizika poranenia na rampách nesmie byť roztrúsený materiál a musia byť dosť pevné, aby zniesli váhu predpokladaných nákladov, ktoré sa budú po nich prevážať. Zosopdu a zo strán musia byť primerane podopreté a zaistené, aby pri zatažení nedochádzalo k prehybaniu a k posúvaniu zo strany na stranu. Všetky rampy musia byť dosť široké na zabezpečenie stabilného postoja pri prevážaní nákladov po nich.
 10. **Keď sa nevysýpa náklad a keď sa zariadenie skladuje, zabezpečte, aby bola násypka dole a aby boli násypky a výspné dvierka bezpečne zaistené.** Nezaistené násypky alebo výspné dvierka sa môžu nečakane otvoriť alebo posunúť.
 11. **Rampy bez záklopiek a zábradlí nerozkladajte ponad otvorené priestory.** Pri vyvýšených otvorených priestoroch a otvorených priekopách hrozí náhodný pád a zvyšuje sa riziko vážneho zranenia. Nad otvorenými priestormi používajte na rampách záklopy a zábradlia, aby ste predišli zideniu zariadenia z rampy.
 12. **Pred používaním sa ubezpečte, že sú všetky poistné skrutky pevne utiahnuté.** Poistné skrutky na zadných kolesách a predných a bočných stenách nosiča otvoreného typu musia byť pevne utiahnuté, aby sa zabránilo neželanému pohybu týchto nastaviteľných častí zariadenia.
 13. **Nikdy nepoužívajte zariadenie, keď je preťažené.** Uistite sa, že má zariadenie náležitú nosnosť pre predmety alebo materiály, ktoré sa majú prevážať. V dôsledku nadmerného zaťaženia bude ťažšie so zariadením manévrovať a zastaviť ho, predĺži sa brzdná doba a dráha a zvýši sa riziko nestability.
 14. **Nikdy nepoužívajte zariadenie, keď je preplnené.** Pri stohovaní materiálu tak, že prečnieva nad okraj korby alebo cez boky korby, môže byť zariadenie nevyvážené a ťažko ovládateľné.
 15. **Náklad zaist'ujte pomocou nádob a upevňovacích systémov.** Volný a/alebo nezaistený náklad sa môže ľahšie presúvať, čo môže spôsobiť stratu stability a kontroly.
 16. **Vždy pevne držte rukoväť.** Stratou kontroly sa môže zvýšiť riziko zranenia.
 17. **Keď sa zariadenie nepoužíva, bezpečnostný kľúč musí byť vybratý.** Bezpečnostný kľúč zabraňuje neželanému používaniu zariadenia s napájaním napríklad deťmi alebo nevyškolenými alebo neoprávnenými osobami. Bez kľúča nemožno elektrické napájanie zapnúť.
 18. **Tento stroj nie je možné používať na verejných komunikáciách.** Používanie fúrika na verejnej komunikácii je nezákonné a môže vyústiť do postihov vyplývajúcich z miestnej legislatívy, ako aj do ublíženia na zdraví.
 19. **Počas nakladania alebo vykladania zariadenia pred prepravou alebo počas jeho presunu medzi rôznymi úrovňami použite pevnú platňu s protišmykovou funkciou a funkciou brániacou odpojeniu.** Dávajte pozor, aby sklon platne nepresiahol 12°, zariadenie obsluhuje pomaly a opatrne. Chvatná a nestála obsluha môže spôsobiť prevrátenie alebo pád zariadenia.
 20. **Zariadenie nerozoberajte, neopravujte ani neupravujte.**
- Prevádzka**
1. **Počas používania zariadenia stojte za zariadením a pevne držte rukoväť.**
 2. **Zariadenie neobsluhujte tak, že sa na ňom budete viezť.**
 3. **Nedovoľte iným osobám voziť sa na zariadení.**
 4. **Pri používaní zariadenia v spätnom chode a kráčaní dozadu sledujte priestor za sebou a dávajte si pozor, aby ste sa nepošmykli alebo nepotkli.**
 5. **Nepoužívajte zariadenie pri slabej viditeľnosti, kedy hrozí riziko narážania do prekážok.**
 6. **Pri používaní zariadenia na hrboľatom povrchu znížte rýchlosť a dávajte pozor.**
 7. **Pri používaní zariadenia sa vyhýbajte mäkkému povrchu, aby nedošlo k prevráteniu v dôsledku zrútenia sa okraja cesty.**
 8. **Nepoužívajte zariadenie na stúpajúcich svahoch so sklonom vyšším ako 12°.**
 9. **V prípade zistenia nejakej abnormality zastavte zariadenie na rovnom povrchu. Pred kontrolou zariadenia zatiahnite páku brzdy, brzdú zaistite a vypnite napájanie.**
 10. **Pred používaním zariadenia sa uistite, že je poistná páčka zatiahnutá úplne nadol a že je riadne zaistená.** Ak nie je zaistenie úplné, hrozí riziko nehody alebo zranenia, pretože nosič alebo korba sa môžu pri pohybe dolu svahom nakloniť a predmety z nich vypadnúť.
 11. **Dávajte pozor, aby sa do káblov nezamotal náklad alebo prekážky.**
- Používanie na svahoch**
1. **Svahy nepretínajte kolmo.**
 2. **Znížte rýchlosť a dávajte pozor.**
 3. **Pri štartovaní alebo zastavovaní na svahoch dávajte pozor.**
 4. **Keďže na svahoch býva náklad menej stabilný, zaistite ho povrazmi.**
 5. **Zariadenie vplyvom podmienok na ceste stráca na stabilitu, náklad preto musí byť minimálny.**
 6. **Keďže je výhľad na svahoch zastretý, náklad stohujte do čo najmenšej výšky.**

7. Zaradenie nikdy neparkujte na strmých svahoch. Zariadenie zaparkujte na rovnom povrchu, zatiahnite páku brzdy, brzdu zaistite a vypnite napájanie.
8. Na strmých svahoch nemeňte smer ani režim otáčok.
9. Na stúpajúcich svahoch neuvŕňujte spúšťačí spínač. Zariadenie môže začať cúvať a spôsobiť nehodu.
10. Pred prácou na svahu sa uistite, že je zostávajúca kapacita akumulátora dostatočná. Ak zostávajúca kapacita akumulátora nie je dostatočná, akumulátor nabite alebo ho vymeňte za nabitý.

Nakladanie predmetov

1. Nenakladajte nadmerné množstvo predmetov. Pri nakladaní predmetov dodržiavajte pokyny a limity nosnosti uvedené v príručke.
2. Predmety pevne zaistite povrazmi.
3. Predmety naložte do nosiča alebo korby. Ak predmety z nosiča alebo korby prečnievajú, hrozí riziko nehôd v dôsledku vypadávania predmetov alebo ich narážania do prekážok, napríklad do stien.
4. Naložené predmety musia byť pod úrovňou očí. Príliš vysoký je nebezpečný, pretože zastiera výhľad. Hrozí tiež riziko prevrátenia a zranenia, pretože náklad bude pravdepodobne nestabilný.
5. Predmety naložte na nosič a korbu rovnomerne. Ak sú predmety naložené nerovnomerne, hrozí riziko prevrátenia a zranenia, pretože náklad bude pravdepodobne nestabilný.
6. Pred nakladaním predmetov alebo používaním zariadenia sa uistite, že je poisťná záchrana zatiahnutá úplne nadol a že je riadne zaistená.
7. Najprv vždy naložte ťažké predmety, aby ste zaistili rovnováhu.
8. Na strmých svahoch nevysúvajte predné a bočné zábradlia. Bočné zábradlia vysuňte, keď máte naložené ľahké predmety.
9. Ak vysúvate predné a bočné zábradlia, vysuňte ich nad limit vysunutia. Bočné zábradlia vysuňte tak, aby boli pravá a ľavá strana rovnako dlhé, a predmety naložte rovnomerne.
10. Predmety nakladajte a vykladajte na rovnom povrchu.
11. Pri zdvíhaní alebo nakláňaní nosiča alebo korby pevne držte rukoväť a rám a pracujte v stabilnom postoji.

Údržba

1. Pred uskladnením alebo vykonaním kontroly alebo údržby zariadenie vždy zaparkujte na rovnom povrchu a zaistite páčku brzdy.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

VAROVANIE: NIKDY nepripustíte, aby sebedovomie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre nariadenie. **NESPRAVNE POUŽÍVANIE** alebo **nedodržiavanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode** môže viesť k vážnemu zraneniu.

Dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre akumulátor

1. Pred použitím akumulátora si prečítajte všetky pokyny a výstražné označenia na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
2. Akumulátor nerozoberajte.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
4. V prípade zasiahnutia oči elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
5. Akumulátor neskratujte:
 - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
 - (2) Neskladujte akumulátor v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.
 - (3) Akumulátor nevystavujte vode ani dažďu. Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriatie, možné popáleniny či dokonca poruchu.
6. Neskladujte nástroj ani akumulátor na miestach s teplotou presahujúcou 50 °C (122 °F).
7. Akumulátor nespálujte, ani keď je vážne poškodený alebo úplne opotrebovaný. Akumulátor môže v ohni explodovať.
8. Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol, a nevystavujte ho nárazom.
9. Nepoužívajte poškodený akumulátor.
10. Litium-iónové akumulátory, ktoré sú súčasťou náradia, podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare. V prípade obchodnej prepravy, napr. dodanie tretími stranami či špeditériami, sa musia dodržiavať špeciálne požiadavky na zabalenie a označenie. Pred prípravou položky na odoslanie sa vyžaduje konzultácia s odborníkom na nebezpečný materiál. Taktiež treba dodržiavať potenciálne podrobnejšie predpisy príslušnej krajiny. Prelepte alebo zakryte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa v baliku nemohol voľne pohybovať.
11. Akumulátor zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.
12. Akumulátory používajte iba s výrobkami uvedenými spoločnosťou Makita. Inštalácia akumulátorov do nevyhovujúcich výrobkov môže spôsobiť požiar, nadmerné teplo, výbuch alebo únik elektrolytov.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

POZOR: Používajte len originálne akumulátory od spoločnosti Makita. Používanie batérií, ktoré nie sú od spoločnosti Makita, alebo upravených batérií môže spôsobiť výbuch batérie a následný požiar, zranenie osôb alebo poškodeniu majetku. Následkom bude aj zrušenie záruky od spoločnosti Makita na nástroj a nabíjačku od spoločnosti Makita.

Rady na udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Akumulátor nabíte ešte predtým, ako sa úplne vybije. Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabíte akumulátor, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. Nikdy nenabíjate plne nabitý akumulátor. Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.
3. Akumulátor nabíjajte pri izbovej teplote 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Pred nabíjaním nechajte horúci akumulátor vychladnúť.
4. Litium-iónový akumulátor nabíte, ak ste ho nepoužívali dlhšie ako šesť mesiacov.

POPIS SÚČASTÍ

Opis častí (keď je nainštalovaný nosič)

► Obr.1

1	Ovládací panel	2	Rukoväť
3	Spúšťač spínač	4	Skriňa akumulátora
5	Páčka brzdy predného kolesa	6	Zadné koleso
7	Brzdový pedál zadného kolesa	8	Svetlo
9	Predné koleso	10	Nosič

Opis častí (keď je nainštalovaná korba)

► Obr.2

1	Ovládací panel	2	Rukoväť
3	Spúšťač spínač	4	Skriňa akumulátora
5	Páčka brzdy predného kolesa	6	Zadné koleso
7	Brzdový pedál zadného kolesa	8	Svetlo
9	Predné koleso	10	Korba

ZOSTAVENIE

⚠ POZOR: Pred vykonaním akejkoľvek práce na zariadení vždy skontrolujte, či je zariadenie vypnuté a akumulátor vybrať.

Zostavenie hlavnej jednotky

1. Vyberte zo škatule základnú jednotku a rukoväť.
- Obr.3

UPOZORNENIE: Základnú jednotku a rukoväť musíte vybrať spolu, aby sa na káble nevyvíjala nadmerná sila.

2. Baliaci materiál umiestnite pod zadnú stranu základnej jednotky.

► Obr.4: 1. Baliaci materiál

3. Do rámu vložte zadné kolesá.

► Obr.5: 1. Zadné koleso

► Obr.6: 1. Zadné koleso

POZNÁMKA: Namiesto zadných kolies možno pripevniť podperné nohy.

4. Priložte pružinovú podložku a podložku ku krátkej skrutke so šesťhrannou hlavou a potom ich utiahnite pomocou kľúča dodaného v balení.

► Obr.7: 1. Krátka skrutka so šesťhrannou hlavou
2. Pružinová podložka 3. Podložka

► Obr.8

UPOZORNENIE: Na utiahnutie zadných kolies musíte použiť krátke skrutky so šesťhrannou hlavou.

UPOZORNENIE: Zadné kolesá na obidvoch stranách pripevnite v rovnej polohe.

5. Zdvihnite rukoväť a zasuňte ich do základnej jednotky.

► Obr.9

UPOZORNENIE: Káble sa nesmú dostať do oblasti „A“ na obrázku. Do káblov by sa mohli zamotať dlhé predmety a spôsobiť nehodu.

UPOZORNENIE: Pri zdvíhaní a zasúvaní rukovätí nevyvíjajte na káble nadmernú silu.

UPOZORNENIE: Rukoväť dvíhajte obidvoma rukami.

6. Otvorte rám nosiča smerom dopredu.

► Obr.10: 1. Rám nosiča

7. Vyklopte rukoväť, do základnej jednotky vložte dlhé skrutky so šesťhrannou hlavou a potom utiahnite matice pomocou kľúča dodaného v balení.

► Obr.11: 1. Dlhá skrutka so šesťhrannou hlavou

8. Zozadu utiahnite lícované skrutky pomocou kľúča dodaného v balení.

► Obr.12: 1. Lícovaná skrutka

9. Uťahnutím krátkych skrutiek so šesťhrannou hlavou z obidvoch strán pomocou kľúča dodaného v balení upevnite rukoväť.

► Obr.13: 1. Krátka skrutka so šesťhrannou hlavou

UPOZORNENIE: Krátke skrutky so šesťhrannou hlavou neťahujte nadmernou silou. Uťahnite ich primerane, aby boli rukoväť stabilne upevnené.

UPOZORNENIE: Skrutkami nepriškripnite káble.

10. Káble upevnite svorkami.

► Obr.14: 1. Svorka

11. Zaklopte rám nosiča.

► Obr.15: 1. Rám nosiča

12. Stlačte poistné tlačidlo a súčasne ťahajte za páčku brzdy. Brzda sa zaistí.

► Obr.16: 1. Poistné tlačidlo 2. Páčka brzdy

⚠ POZOR: Ak sú nainštalované zadné kolesá, stlačením brzdového pedála zadného kolesa zaistíte zadné koleso.

13. Zahákujte zámok nosiča a potom potiahnutím poistnej páčky nadol nosič zaistíte.

► **Obr.17:** 1. Zámok nosiča 2. Poistná páčka

UPOZORNENIE: Uistite sa, že je poistná páčka bezpečne zaistená.

UPOZORNENIE: Poistnou páčkou nepriškrpíte káble.

POZNÁMKA: Ak chcete namiesto zadných kolies pripevniť podperné nohy, odoberte zadné kolesá z rámov a potom pripevnite k rámom podperné nohy.

► **Obr.18:** 1. Zadné koleso 2. Podperná noha

Zostavenie a inštalácia nosiča

Voliteľné príslušenstvo

1. Vyberte nosič zo škatule, pripevnite bočné zábradlia k základnému rámu a potom utiahnutím vrúbkovaných matic zábradlia upevnite.

► **Obr.19:** 1. Vrúbkovaná matica

2. Umiestnite nosič na základnú jednotku a potom do rámov vložte zvrchu skrutky so šesťhrannou hlavou a podložky. Uťahnutím podložiek, pružinových podložiek a krídlových matic nosič zospodu upevnite.

► **Obr.20:** 1. Dlhá skrutka so šesťhrannou hlavou
2. Krátka skrutka so šesťhrannou hlavou
3. Podložka
4. Pružinová podložka
5. Krídlová matica

UPOZORNENIE: Vpredu použite dlhé a vzadu krátke skrutky.

Inštalácia korby

Voliteľné príslušenstvo

Položte korbu na základnú jednotku, vložte do rámov skrutky so šesťhrannou hlavou a potom utiahnutím podložiek, pružinových podložiek a krídlových matic korbu zospodu upevnite.

► **Obr.21:** 1. Skrutka so šesťhrannou hlavou
2. Podložka
3. Pružinová podložka
4. Krídlová matica

OPIS FUNKCIÍ

Inštalácia alebo demontáž akumulátora

⚠ POZOR: Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora zariadenie vždy vypnite.

⚠ POZOR: Pred použitím zaistíte kryt akumulátora. V opačnom prípade môžu blato, nečistoty alebo voda poškodiť výrobok alebo akumulátor.

⚠ POZOR: Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť zo zariadenia a ublížiť vám alebo osobám v okolí.

⚠ POZOR: Pri inštalovaní akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa akumulátor nedá zasunúť ľahko, nevkladáte ho správne.

⚠ POZOR: Nepoužívajte vysokoteplotný akumulátor. Ak sa používa vysokoteplotný akumulátor, zariadenie automaticky zastaví (následne sa spustí krátke pípanie) a môže spôsobiť zranenie.

Inštalácia akumulátora

1. Otočte poistnú páčku a otvorte kryt skrine akumulátora.

► **Obr.22:** 1. Poistná páčka 2. Kryt

2. Zarovnajete výčnelok akumulátora s otvorom na skrini akumulátora a následne akumulátor zasúvajte do zariadenia, kým sa zaistí na mieste a ozve sa slabé cvaknutie. Ak vidíte červený indikátor na hornej strane tlačidla, akumulátor nie je správne zaistený.

► **Obr.23:** 1. Akumulátor

3. Zasuňte poistku na miesto znázornené na obrázku až na doraz.

► **Obr.24:** 1. Poistka

POZNÁMKA: Ak blokovací kľúč nie je riadne vložený, zariadenie nebude fungovať.

4. Zatvorte kryt skrine akumulátora a otočte poistnú páčku.

► **Obr.25:** 1. Poistná páčka 2. Kryt

Vybratie akumulátora

1. Otočte poistnú páčku a otvorte kryt skrine akumulátora.

2. Pri vyberaní akumulátor vysuňte zo skrine akumulátora posúvaním tlačidla na prednej strane akumulátora.

► **Obr.26:** 1. Tlačidlo

3. Vytiahnite poistku.

4. Zatvorte kryt skrine akumulátora a otočte poistnú páčku.

Systém na ochranu zariadenia/akumulátora

Zariadenie je vybavené systémom ochrany zariadenia/akumulátora. Tento systém automaticky vypne napájanie motora s cieľom predĺžiť životnosť zariadenia a akumulátora.

Zariadenie sa počas prevádzky automaticky zastaví, keď sa samotné zariadenie alebo akumulátor dostanú do jedného z nasledujúcich stavov. Pred automatickým zastavením zariadenia sa spustí krátke pípanie. Počas pípania blikajú indikátory akumulátora a indikátory LED.

Ochrana proti preťaženiu

Keď sa zariadenie používa spôsobom, ktorý spôsobuje neštandardne vysoký odtok prúdu, zariadenie sa bez upozornenia automaticky zastaví. V tejto situácii zariadenie vypnite, odstráňte príčinu preťaženia a potom zariadenie znovu zapnite, čím sa reštartuje.

Ochrana pred prehrievaním

Keď je zariadenie prehriate, automaticky sa zastaví. Pred opätovným zapnutím nechajte zariadenie vychladnúť. Ochrana proti prehriatiu sa pravdepodobne aktivuje v prostredí s vysokou teplotou.

Ochrana pred nadmerným vybitím

Keď sa kapacita akumulátora zníži, zariadenie sa automaticky zastaví. Ak zariadenie nefunguje ani pri použití spínačov, vyberte akumulátor a nabite ho.

Prepínanie akumulátora

► **Obr.27:** 1. Prepínač na voľbu akumulátora

Do skrine akumulátora možno nainštalovať až dva akumulátory, hoci zariadenie používa na prevádzku len jeden. Pred používaním zariadenia stlačením čísla na prepínači na voľbu akumulátora vyberte, ktorý akumulátor sa má používať na prevádzku.







UPOZORNENIE: Ak je v skríni akumulátora len jeden akumulátor, zvolte skriňu akumulátora, v ktorej je akumulátor nainštalovaný.

Signalizácia zostávajúcej kapacity akumulátora na skríni akumulátora

POZOR: Pred kontrolou zostávajúcich kapacít akumulátorov alebo prepnutím akumulátora nezabudnite zariadenie zastaviť.

► **Obr.28:** 1. Indikátor akumulátora 2. Tlačidlo kontroly

Stlačením tlačidla kontroly zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory akumulátora zodpovedajú každému akumulátoru.

Stav indikátora akumulátora		Zostávajúca kapacita akumulátora
 Svieti	 Nesvieti	
		50 % – 100 %
		20% – 50%
		0% – 20%
		Akumulátor nie je nainštalovaný

POZOR: Keď sa kapacita akumulátora zníži, ozve sa krátke pípanie. Ak budete pokračovať v používaní zariadenia aj pri nízkej kapacite akumulátora, ozve sa dlhé pípanie a zariadenie sa automaticky zastaví. Keď začujete krátke pípanie, zatiahnite páčku brzdy, zaistíte brzdu a prepnite akumulátor na nabitý alebo akumulátor nabite. Keď sa kapacita akumulátora úplne minie, zariadenie sa náhle zastaví, čo môže spôsobiť zranenie.

POZNÁMKA: Ak budete naďalej ťahať spúšťači spínač, aj keď začujete krátke pípanie, zariadenie sa automaticky zastaví. Keď sa zariadenie automaticky zastaví, pípanie pokračuje a aktivuje sa pomocná (elektrická) brzda. Ak chcete zrušiť pípanie a uvoľniť pomocnú brzdú, potiahnite páčku brzdy a uvoľnite spúšťači spínač. Netlačte zariadenie nasilu bez uvoľnenia pomocnej brzdy. Po uvoľnení pomocnej brzdy môžete skontrolovaním stavu indikátora akumulátora zistiť, ktorý systém ochrany akumulátora je aktivovaný.

► **Obr.29:** 1. Svieti 2. Bliká 3. Vypnuté 4. Ochrana pred prehrievaním 5. Ochrana pred nadmerným vybitím 6. Ochrana proti preťaženiu

POZOR: Ak sa pípanie spustí počas používania na svahu alebo sa zariadenie na svahu automaticky zastaví, premiestnite zariadenie na bezpečné miesto, zaistíte brzdú a potom prepnite akumulátor na nabitý alebo akumulátor nabite.

Ak je na zariadení veľký náklad a počas používania na svahu sa spustí pípanie alebo zariadenie automaticky zastaví na svahu, nepokúšajte sa ho premiestniť nasilu. Zaistíte brzdú, dávajte pozor na bezpečnosť, prepnite akumulátor na nabitý a potom zariadenie premiestnite na bezpečné miesto. Pred opätovným používaním zariadenia zredukujte náklad.

POZNÁMKA: Zostávajúcu kapacitu akumulátora môžete skontrolovať, aj keď nie je zasunutý blokovací kľúč.

Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

Len na akumulátory s indikátorom

► **Obr.30:** 1. Indikátory 2. Tlačidlo kontroly

Stlačením tlačidla kontroly na akumulátore zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.

Indikátory			Zostávajúca kapacita
Svieti	Nesvieti	Bliká	
■ ■ ■ ■	□ □ □ □	▬	75 % až 100 %
■ ■ ■ □	□ □ □ □	▬	50 % až 75 %
■ ■ □ □	□ □ □ □	▬	25 % až 50 %
■ □ □ □	□ □ □ □	▬	0 % až 25 %
▬ □ □ □	□ □ □ □	▬	Akumulátor nabíja.
■ ■ □ □	□ □ □ □	▬	Akumulátor je možno chybný.
□ □ ■ ■	□ □ □ □	▬	

POZNÁMKA: V závislosti od podmienok používania a v závislosti od okolitej teploty sa môže zobrazenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

Ovládací panel

► **Obr.31:** 1. Hlavný vypínač 2. Tlačidlo pohybu dopredu/dozadu 3. Tlačidlo voľby otáčok

Napájanie zapnete stlačením hlavného vypínača na niekoľko sekúnd. Stláčaním tlačidla pohybu dopredu/dozadu môžete prepínať medzi režimom jazdy dopredu a dozadu. Stláčaním tlačidla voľby otáčok môžete prepínať medzi nízkymi a vysokými otáčkami. Po zapnutí napájania sa nastaví režim jazdy dopredu a nízke otáčky. Napájanie vypnete stlačením hlavného vypínača na niekoľko sekúnd.

POZNÁMKA: Počas ťahania spúšťacieho spínača nie je tlačidlo pohybu dopredu/dozadu aktívne.

POZNÁMKA: Pri používaní zariadenia v režime pohybu dozadu sa spustí krátke pípanie.

POZNÁMKA: Pri používaní zariadenia v režime pohybu dozadu nie je tlačidlo voľby otáčok aktívne.

Prepínanie a brzdenie

VAROVANIE: Pred nainštalovaním akumulátora do zariadenia vždy skontrolujte, či spúšťací spínač funguje správne a po uvoľnení sa vráti do polohy „OFF“ (VYP.).

Zariadenie spustíte stlačením spúšťacieho spínača. Ak chcete zariadenie zastaviť, uvoľnite spúšťací spínač a potiahnite páčku brzdy. Páčku brzdy zaistíte tak, že pri ťahaní za ňu stlačíte poistné tlačidlo. Zaistenie uvoľníte potiahnutím páčky brzdy.

► **Obr.32:** 1. Spúšťací spínač

► **Obr.33:** 1. Poistné tlačidlo 2. Páčka brzdy

Brzda zadného kolesa

Zadné kolesá sú vybavené brzdami. Brzdy zaistíte stlačením brzdových pedálov smerom dopredu. Brzdy uvoľníte stlačením brzdových pedálov smerom dozadu.

► **Obr.34:** 1. Pedál

Zapnutie predných svetiel

Svetlá zapnete stlačením tlačidla svetiel na skrini akumulátora. Opätovným stlačením tlačidla svetiel svetlá vypnete.

► **Obr.35:** 1. Tlačidlo svetiel 2. Svetlo

POZNÁMKA: Ak sa zariadenie nepoužíva približne 10 minút, svetlá sa vypnú.

POZNÁMKA: Svetlá sa vypnú po vypnutí napájania.

POZNÁMKA: Svetlá môžete rozsvietiť, aj keď nie je zasunutý blokovací kľúč.

Nastavenie výšky rukoväte

Pomocou kľúča dodaného v balení odskrutkujte krátke skrutky so šesťhrannou hlavou a lícované skrutky a potom nastavte výšku rukoväte. Možno nastaviť tri úrovne výšky. Uťahnutím lícovaných skrutiek a krátkych skrutiek so šesťhrannou hlavou rukoväť upevníte.

► **Obr.36:** 1. Krátka skrutka so šesťhrannou hlavou 2. Lícovaná skrutka

UPOZORNENIE: Lavú a pravú rukoväť upevnite v rovnakej výške.

UPOZORNENIE: Krátke skrutky so šesťhrannou hlavou neuťahujte nadmernou silou. Utiahnite ich primerane, aby boli rukoväť stabilne upevnené.

UPOZORNENIE: Skrutkami nepriškrpíte káble.

Nastavenie šírky nosiča

Uvoľnite 4 krídlové matice a nasuňte bočné zábradlia. Uťahnutím krídlových matic upevníte bočné zábradlia.

► **Obr.37:** 1. Vrúbkovaná matica 2. Zábradlie

POZOR: Nevysúvajte bočné zábradlia za hraničnú značku.

► **Obr.38**

PREVÁDZKA

Používanie zariadenia

UPOZORNENIE: Predné koleso poháňa akumulátor umiestnený v tomto zariadení. Zariadenie používajte na pomoc pri prenášaní nákladu.

UPOZORNENIE: Pred použitím nezabudnite do skrine akumulátora zasunúť blokovací kľúč. Ak blokovací kľúč nezasuniete, po potiahnutí spúšťacieho spínača sa spustí krátke pípanie. Pípanie prestane po uvoľnení spúšťacieho spínača a zatiahnutí páčky brzdy.

Kým stroj uvediete do prevádzky, skontrolujte, či riadne funguje brzdomá páka.

► Obr.39: 1. Páčka brzdy

VAROVANIE: Ak páčka brzdy dosiahne rukoväť, keď ju úplne potiahnete, znamená to, že brzda nefunguje správne. Upravte brzdú alebo požiadajte miestne servisné stredisko spoločnosti Makita o opravu.

1. Prepínačom na voľbu akumulátora zvolte akumulátor.
2. Stlačením hlavného vypínača na ovládacom paneli na niekoľko sekúnd zapnete napájanie.

► Obr.40: 1. Hlavný vypínač

3. Zaistenie páčky brzdy odistíte potiahnutím za páčku.

► Obr.41: 1. Poistné tlačidlo 2. Páčka brzdy

POZNÁMKA: Ak sú nainštalované zadné kolesá, uvoľnite brzdú zadných kolies.

4. Držte rukoväť pevne oboma rukami.

► Obr.42

5. Potiahnite spúšťací spínač.

► Obr.43: 1. Spúšťací spínač

Nakladanie predmetov

POZOR: Pred nakladaním predmetov na zariadenie sa uistite, že je napájanie vypnuté a páčka brzdy zaistená.

POZOR: Ak sú nainštalované zadné kolesá, pred nakladaním predmetov na zariadenie sa uistite, že je brzda zadných kolies zaistená.

POZOR: Pred nakladaním predmetov na zariadenie sa uistite, že sú nosič alebo korba zaistené.

POZOR: Dbajte na to, aby ste predmety nakladali do vnútra nosiča alebo korby. Ak predmety z nosiča alebo korby vyčnievajú, môžu pri kontakte s prekážkami spadnúť alebo sa zrútiť.

► Obr.44

POZOR: Nakladajte predmety tak, aby boli pod úroveň očí. Príliš vysoký je nebezpečný, pretože zastiera výhľad. Hrozí tiež riziko prevrátenia a zranenia, pretože náklad bude pravdepodobne nestabilný.

► Obr.45

Pri nakladaní predmetov na nosič predmety zaistite povrazmi a priviažte ich k hákom na povrazy.

► Obr.46

Vysýpanie predmetov

POZOR: Nosič alebo korbu dvíhajte na rovnom a stabilnom povrchu. Používanie na nestabilnom povrchu môže viesť k nehode alebo zraneniu.

Predmety môžete vysypať nadvihnutím a naklonením nosiča alebo korby.

1. Zastavte zariadenie a zaistite brzdy.

UPOZORNENIE: Na stabilizáciu zariadenia sa odporúča zablokovat' predné koleso.

2. Uvoľnite poistnú páčku.

3. Postavte sa zbok k zariadeniu, jednou rukou držte rukoväť a potom zatlačením rámu nosiča druhou rukou nahor nadvihnite a nakloňte nosič alebo korbu.

► Obr.47

POZOR: Rukoväť a rám nosiča držte pevne a pracujte v stabilnom postoji.

POZOR: Náklad by mal byť minimálny. Ak je náklad veľký, nepokúšajte sa nosič dvíhať. Zredukujte náklad a potom nadvihnite nosič.

POZOR: Po vysýpaní predmetov nezabudnite nosič alebo korbu zaistiť.

ÚDRŽBA

POZOR: Pred uskladnením alebo vykonaním kontroly alebo údržby zariadenie vždy zaparkujte na rovnom povrchu a zaistite páčku brzdy.

POZOR: Ak sú nainštalované zadné kolesá, pred uskladnením, kontrolou alebo údržbou sa uistite, že je brzda zadných kolies zaistená.

POZOR: Pred uskladnením, kontrolou alebo údržbou sa vždy uistite, že sú blokovací kľúč a akumulátor vybraté zo zariadenia.

POZOR: Keď sa zariadenia nepoužíva, vždy z neho vytiahnite blokovací kľúč. Blokovací kľúč uschovajte na bezpečnom mieste mimo dosahu detí.

Pravidelné kontroly

- Skontrolujte, či sú skrutky a matice pevne utiahnuté.

► Obr.48

- Skontrolujte, či je nosič zaistený, keď je poistná páčka plne zatiahnutá nadol.

► Obr.49: 1. Zámok nosiča 2. Poistná páčka

- Skontrolujte, či správne funguje páčka brzdy.

► Obr.50: 1. Páčka brzdy

VAROVANIE: Ak páčka brzdy dosiahne rukoväť, keď ju úplne potiahnete, znamená to, že brzda nefunguje správne. Upravte brzdú alebo požiadajte miestne servisné stredisko spoločnosti Makita o opravu.

- Skontrolujte, či nie je predné koleso poškodené alebo vypustené. Skontrolujte, či je pneumatika predného kolesa dostatočne nahustená.

Čistenie zariadenia

UPOZORNENIE: Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani podobné látky. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

UPOZORNENIE: Pri čistení zariadenia tečúcou vodou lejte vodu pod nosič alebo korbu. Na čistenie nepoužívajte vysokotlakový čistič.

Odstráňte zo zariadenia blato, špinu a podobné nečistoty. Zariadenie čistite tečúcou vodou. Po vyčistení zariadenie pouťerajte suchou handrou.

Uskladnenie

Vytiahnite blokovací kľúč. Zariadenie odložte na bezpečné miesto mimo dosahu detí. Počas skladovania zariadenia môžu byť rukoväť otočené smerom dopredu. Pomocou kľúča dodaného v balení odskrutkujte krátke skrutky so šesťhrannou hlavou a lícované skrutky. Otočte rukoväť smerom von a potom smerom dopredu. Utiatnutím lícovaných skrutiek a krátkych skrutiek so šesťhrannou hlavou upevnite rukoväť.

► **Obr.51:** 1. Lícovaná skrutka 2. Krátka skrutka so šesťhrannou hlavou

UPOZORNENIE: Krátke skrutky so šesťhrannou hlavou neťahujte nadmernou silou. Utiatnite ich primerane, aby boli rukoväť stabilne upevnené.

UPOZORNENIE: Skrutkami nepriškrpíte káble.

Nastavenie brzdy

▲POZOR: Ak sú nainštalované zadné kolesá, pred nastavením brzdy nezabudnite zaistiť brzdu zadných kolies.

1. Odoberte nosič alebo korbu a otvorte rám nosiča.
► **Obr.52:** 1. Rám nosiča

2. Potiahnutím páčky brzdy uvoľnite jej poistné tlačidlo.
► **Obr.53:** 1. Poistné tlačidlo 2. Páčka brzdy

3. Uvoľnite nastavovaciu objímku a upevňovaciu maticu.
► **Obr.54:** 1. Nastavovacia objímka 2. Upevňovacia matica

4. Utiatnite len upevňovaciu maticu.
► **Obr.55:** 1. Upevňovacia matica

5. Uvoľnite nastavovaciu objímku a upevňovaciu maticu.
► **Obr.56:** 1. Nastavovacia objímka 2. Upevňovacia matica

6. Utiatnite len upevňovaciu maticu.
► **Obr.57:** 1. Upevňovacia matica

7. Uistite sa, že sa páčka brzdy pri potiahnutí dostane do polovičnej polohy. Ak sa páčka brzdy dostane do polovičnej polohy, prejdite na krok 13. Ak sa páčka brzdy nedostane do polovičnej polohy, prejdite na krok 8.

► **Obr.58:** 1. Páčka brzdy

8. Uvoľnite len upevňovaciu maticu.

► **Obr.59:** 1. Upevňovacia matica

9. Utiatnite upevňovaciu maticu a nastavovaciu objímku.

► **Obr.60:** 1. Nastavovacia objímka 2. Upevňovacia matica

10. Uvoľnite len upevňovaciu maticu.

► **Obr.61:** 1. Upevňovacia matica

11. Utiatnite upevňovaciu maticu a nastavovaciu objímku.

► **Obr.62:** 1. Nastavovacia objímka 2. Upevňovacia matica

12. Uistite sa, že sa páčka brzdy pri potiahnutí dostane do polovičnej polohy.

► **Obr.63:** 1. Páčka brzdy

13. Zaklopte rám nosiča a pripevnite nosič alebo korbu.

► **Obr.64:** 1. Rám nosiča

Nahustenie pneumatiky vzduchom

Skontrolujte, či je pneumatika predného kolesa dostatočne nahustená. Ak v pneumatike nie je dostatok vzduchu, pneumatiku nahustite vzduchom pomocou mechanizmu na hustenie pneumatík. Odporúčaný tlak v pneumatike je 230 KPa.

► **Obr.65**

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

▲POZOR: Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

▲POZOR: Na stroji používajte len príslušenstvo a doplnky značky Makita. Používanie iného príslušenstva a doplnkov môže mať za následok vážne poranenia osôb.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Nosič
- Korba
- Originálna batéria a nabíjačka Makita

POZNÁMKA: Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia nástrojov vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

SPECIFIKACE

Model:		DCU180
Rozměry (D × Š × V)	Po instalaci přepravní plošiny	Při provozu: 1 315 mm × 1 060 mm × 900 mm Při uskladnění: 1 110 mm × 820 mm × 820 mm
	Po instalaci korby	Při provozu: 1 310 mm × 820 mm × 900 mm Při uskladnění: 1 110 mm × 820 mm × 820 mm
Rychlost jízdy	Dopředu	1,5 nebo 3,5 km/h
	Zpětný chod	1,0 km/h
Minimální poloměr zatáčení		1 075 mm (vnější průměr při zatáčení s předním kolem jako osou)
Maximální stoupavost		12°
Maximální nosnost		130 kg
Brzda	Přední kolo	Kotoučová brzda s lankem
	Zadní kolo	Pevné s pedálem
Pneumatika	Přední kolo	Bezdušová pneumatika
	Zadní kolo	Samozacelující se pneumatika
Jmenovité napětí		18 V DC
Hmotnost netto	Po instalaci přepravní plošiny	45 kg
	Po instalaci korby	39 - 40 kg

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a akumulátor se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost se může lišit v závislosti na nástavcích a přídavných zařízeních, včetně akumulátoru. Nejlehčí a nejtěžší kombinace, dle EPTA-Procedure 01/2014, jsou uvedeny v tabulce níže.

Použitelný akumulátor a nabíječka

Akumulátor	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Nabíječka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- V závislosti na regionu vašeho bydliště nemusí být některé akumulátory a nabíječky k dispozici.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze výše uvedené akumulátory a nabíječky. Použití jiných akumulátorů a nabíječek může způsobit zranění a/nebo požár.

Symbols

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nářadí setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.



Přečtěte si návod k obsluze.



Pouze pro země EU
Elektrické zařízení ani akumulátor nelikvidujte současně s domovním odpadem!
Vzhledem k dodržování evropských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a směrnic o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení, baterie a akumulátory po skončení životnosti odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.



Dejte páčku dolů až na doraz a zkontrolujte, zda je přepravní plošina nebo korba zajištěna.



Na strmých svazích neměřte směr.



Předměty nakládejte a vykládejte na rovném terénu.



Předměty nakládejte na přepravní plošinu nebo do korby rovnoměrně.



Tento stroj nelze používat na veřejných komunikacích.



Nepoužívejte k přepravě osob.



Nevystavujte zařízení dešti.



Chcete-li zrušit zvukový signál, uvolněte spoušť a zatáhněte za páčku brzd.



Nehledte do paprsku.

Účel použití

Tento stroj je určen k nakládání a přepravě předmětů za pomoci akumulátorového napájení.

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN62841:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 70 dB(A) nebo méně
Nejistota (K): 3 dB(A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

VAROVÁNÍ: Používejte ochranu sluchu.

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN62841:

Pracovní režim: provoz bez zatížení
Emise vibrací (a_w): 2,5 m/s² nebo méně
Nejistota (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Hodnota deklarovaných emisí vibrací byla změněna standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Hodnotu deklarovaných emisí vibrací lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

VAROVÁNÍ: Emise vibrací při používání elektrického nářadí ve skutečnosti se mohou od hodnoty deklarovaných emisí vibrací lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Prohlášení ES o shodě

Pouze pro evropské země

Prohlášení ES o shodě je obsaženo v Příloze A tohoto návodu k obsluze.

BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy i pokyny a prohlédněte si ilustrace a specifikace dodané k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru či vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrické nářadí“ v upozorněních označuje elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo elektrické nářadí využívající akumulátory.

Bezpečnostní varování pro akumulátorový vozík

- Při obsluze stroje vždy noste neklouzavou ochrannou obuv.** Bezpečnostní obuv s uzařvenou špičkou a neklouzavou podrážkou sníží nebezpečí zranění.
- Před přepravou předmětů nebo materiálu si prohlédněte cestu.** Důkladně seznámení s cestou a ověření, zda je cesta dostatečně široká pro bezpečné navádění zatíženého stroje, pomohou snížit nebezpečí ztráty kontroly nad strojem.
- Na kluzkém, sypkém nebo nestabilním terénu buďte mimořádně opatrní.** Vlhké a kluzké povrchy, jako jsou vlhké travnaté plochy, sníh nebo led, a sypký či nestabilní terén, jako jsou písčité nebo šterkové povrchy, mohou způsobit, že zařízení ztratí trakci, a mohou nepříznivě ovlivnit řízení, brzdění a stabilitu.
- Neprovazujte stroj na mimořádně strmých svazích.** Tím snížíte nebezpečí ztráty kontroly, uklouznutí a pádu a případného následného zranění osob. Svahy s větším než maximálním doporučeným sklonem nebo boční sklon mohou zvýšit nebezpečí nestability a nepříznivě ovlivnit schopnost bezpečného zastavení.
- Při práci na svazích vždy zkontrolujte, zda máte pevnou púdu pod nohama, pracujte vždy napříč svahem, nikdy směrem nahoru nebo dolů, a buďte mimořádně opatrní při změně směru.** Tím snížíte nebezpečí ztráty kontroly, uklouznutí a pádu a případného následného zranění osob.

6. **Kdykoli to je možné, používejte k zastavení, naložení a vyložení rovné plochy a nikdy nenechávejte stroj ve svahu bez dozoru.** Stroj stojící ve svahu je méně stabilní, než stroj stojící na rovném povrchu.
7. **Při zastavení ve svahu natočte stroj směrem do svahu nebo ze svahu a zablokujte nebrzděná kola.** Při natočení napříč svahem je stroj méně stabilní. Nebrzděná kola, zejména otočná podél svislé osy, se mohou potenciálně otočit a rozjet z kopce, i když je aktivována parkovací brzda předního kola.
8. **Když se chystáte ponechat stroj bez dozoru, aktivujte parkovací brzdu, jakmile se stroj nachází na ploše umožňující bezpečné zastavení.** Parkovací brzda zabrání nežádoucímu pohybu předního kola, a může tak zvýšit stabilitu.
9. **Ujistěte se, zda jsou nájezdy a sjezdy čisté, pevné a zabezpečené.** V zájmu snížení nebezpečí zranění je nutné veškeré nájezdy a sjezdy zbavit volných nečistot. Sjezdy a nájezdy musí být dostatečně pevné, aby unesly hmotnost předpokládané zátěže, která přes ně bude přepravována. Musí být odpovídajícím způsobem zablokovány vespod a na obou bočních stranách, aby se při zatížení nemohly vychýlit nebo pohybovat do stran. Veškeré nájezdy a sjezdy musí být dostatečně široké, aby poskytovaly bezpečný podklad, když po nich budou přepravovány náklady.
10. **Pokud nevysypáváte náklad a pokud chcete stroj uskladnit, ujistěte se, že se výsypka nachází v dolní poloze a výsypky a výklopné stěny jsou řádně zajištěné.** Nezajištěné výsypky nebo výklopné stěny se mohou nečekaně otevřít nebo posunout.
11. **Vyvarujte se použití výsuvných nájezdů a sjezdů bez bočních ochranných desek nebo zábradlí přes otevřené prostory.** Vyvýšené otevřené prostory a otevřené příkopy mohou vyvolat náhodné pády a zvýšit nebezpečí vážných zranění. Na nájezdech a sjezdech přes otevřené prostory používejte boční ochranné desky nebo zábradlí, abyste zabránili sjetí stroje z nájezdů a sjezdů.
12. **Před použitím stroje se ujistěte, že jsou všechny pojistné šrouby pevně utažené.** Pojistné šrouby na zadních kolech a přední stěně a bočnicích otevřeného typu přepravní plošiny musí být pevně utaženy, aby nedošlo k nežádoucímu pohybu těchto nastavitelných částí stroje.
13. **Stroj nikdy nepoužívejte, pokud je přetížený.** Zkontrolujte, zda má stroj náležitou nosnost pro předměty nebo materiály, které musíte přepravit. Nadměrné zatížení zvýší obtížnost manévrování a zastavení stroje, prodlouží brzdnou dobu a dráhu a zvýší nebezpečí nestability.
14. **Stroj nikdy nepoužívejte, pokud je na něm naskládáno nadměrné množství materiálu.** Naskládání materiálu nad obrubu korby nebo přes její boční strany může způsobit, že stroj nebude vyvážený a stane se neovladatelným.
15. **Používejte kontejnery a upevňovací prostředky k zajištění nákladu.** Volný nebo nezabezpečený náklad se může pravděpodobněji posunout a následně způsobit ztrátu stability a ovladatelnosti.
16. **Vždy neustále pevně držte rukojeti.** Ztráta kontroly nad strojem může zvýšit nebezpečí zranění osob.
17. **Pokud stroj nepoužíváte, vyjměte z něj bezpečnostní klíč.** Bezpečnostní klíč zabrání nežádoucímu použití stroje s napájením z akumulátoru, například dětmi nebo jinými nezaškolenými či neoprávněnými osobami. Bez klíče nelze zapnout napájení elektrickou energií.
18. **Tento stroj nelze používat na veřejných komunikacích.** Používání vozíku na veřejných komunikacích je protizákonné a může vést nejen k pokutám, ale také ke zranění osob.
19. **Při nakládání a/nebo vykládání tohoto stroje pro přepravu nebo při jeho přemisťování mezi různými úrovněmi použijte robustní desku s protiskluzovou funkcí a ochranou proti uvolnění.** Zkontrolujte, zda sklon desky nepřekračuje 12°. Se strojem pracujte pomalu a opatrně. Neukázněná a zrychlená práce může mít za následek převrácení nebo pád.
20. **Tento stroj nerozebírejte, neopravujte ani neupravujte.**

Obsluha

1. **Při obsluze stroje stůjte za strojem a držte pevně rukojeti.**
2. **Při obsluze stroje na stroji nejezděte.**
3. **Nedovoďte jiným osobám jezdit na stroji.**
4. **Při jízdě se strojem ve zpětném směru a chůzi pozpátku se dívejte za sebe a dávejte pozor, abyste neuklouzli nebo nezakopli.**
5. **Nepoužívejte stroj za špatné viditelnosti, protože hrozí nebezpečí nárazu do překážek.**
6. **Při obsluze stroje na hrboлатém terénu snižte rychlost a zvýšte opatrnost.**
7. **Při použití stroje se vyvarujte jízdy po měkké půdě, aby nedošlo k převrácení v důsledku sesutí krajnice cesty.**
8. **Neprovozujte stroj ve stoupáních přesahujících 12°.**
9. **Při zjištění neobvyklého stavu zastavte stroj na rovném povrchu.** Před prohlídkou stroje stiskněte páčku brzdy, brzdu zajištěte a poté vypněte napájení.
10. **Před obsluhou stroje se ujistěte, že je zajišťovací páčka plně stlačena dolů a zcela zajištěna.** Pokud není zcela zajištěna, hrozí nebezpečí nehody nebo zranění, protože přepravní plošina nebo korba se může při jízdě ze svahu naklonit a mohou z ní vypadnout převážené předměty.
11. **Dávejte pozor, aby nedošlo k zaplétení kabelů s nákladem nebo překážkami.**

Obsluha na svazích

1. **Nejezděte po svazích napříč.**
2. **Snižte rychlost a buďte opatrní.**
3. **Buďte opatrní při rozjíždění nebo zastavování stroje na svazích.**
4. **Když se náklad stane na svazích méně stabilním, pevně jej zajištěte pomocí provazů.**
5. **Když se stroj stane v závislosti na stavu cesty nestabilním, udržujte zatížení na minimální úrovni.**

6. Když na svazích dochází k blokování výhledu, udržujte výšku nákladu na minimální úrovni.
7. Nikdy neparkujte stroj na strmých svazích. Zaparkujte stroj na rovném terénu, stiskněte páčku brzdy, brzdu zajistěte a poté vypněte napájení.
8. Na strmých svazích neměňte směr ani režim rychlosti.
9. Neuvolňujte spoušť ve stoupáních. Stroj se může rozjet v opačném směru a způsobit nehodu.
10. Před obsluhou na svazích se ujistěte, že má akumulátor dostatečnou zbývající kapacitu. Pokud není zbývající kapacita akumulátoru dostatečná, akumulátor dobijte nebo vyměňte za nabitý akumulátor.

Nakládání předmětů

1. Nenakládejte nadměrné množství předmětů. Při nakládání předmětů dodržujte pokyny a mezní zatížení uvedené v této příručce.
2. Předměty pevně zajistěte provazy.
3. Předměty nakládejte na přepravní plošinu nebo do korby. Pokud předměty z přepravní plošiny nebo korby vyčnívají, hrozí nebezpečí nehod v důsledku pádu předmětů nebo jejich kontaktu s překážkami, jako jsou stěny.
4. Předměty nakládejte pouze pod úroveň očí. Pokud je náklad příliš vysoký, je nebezpečný, protože brání ve výhledu. Hrozí také nebezpečí převrácení a zranění osob, protože náklad bude pravděpodobně nevyvážený.
5. Předměty nakládejte na přepravní plošinu nebo do korby rovnoměrně. Pokud jsou předměty naloženy nerovnoměrně, hrozí nebezpečí převrácení a zranění osob, protože náklad bude pravděpodobně nevyvážený.
6. Před naložením předmětů nebo obsluhou stroje se ujistěte, že je zajišťovací páčka plně stlačena dolů a zcela zajištěna.
7. Těžké předměty naložte jako první z důvodu zachování vyvážení.
8. Při práci na strmých svazích nerotahujte přední stěnu ani bočnice. Bočnice můžete roztáhnout při nakládání lehkých předmětů.
9. Při roztahování přední stěny a bočnic nepřekračujte meze roztážení. Při roztážení bočnic je nutné posunout pravou a levou bočnici o stejnou vzdálenost a naložit předměty rovnoměrně.
10. Předměty nakládejte a vykládejte na rovném terénu.
11. Při zvedání a nakládání přepravní plošiny nebo korby držte pevně rukojeti a rám a pracujte ve stabilní poloze.

Údržba

1. Stroj vždy zaparkujte na rovném terénu a před jeho uskladněním, prohlídkou nebo údržbou zajistěte páčku brzdy.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

VAROVÁNÍ: NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

Důležitá bezpečnostní upozornění pro akumulátor

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječe, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívaným akumulátorem.
2. Akumulátor nerozebírejte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě práci. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
 - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
 - (2) Neskladujte akumulátor v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
 - (3) Nevystavujte akumulátor vodě a dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. Neskladujte nářadí a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste akumulátor neupustili ani s ním nenaráželi.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.
10. Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají právním požadavkům na nebezpečné zboží.

V případě komerční přepravy například externími dopravci je třeba dodržet zvláštní požadavky na balení a značení.

Pro přípravu zboží k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál. Dodržujte také případné podrobnější národní předpisy. Odkryté kontakty přelepte izolační páskou či jinak zakryjte a akumulátory zabalte tak, aby se v balení nemohly pohybovat.
11. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.
12. Akumulátor používejte pouze s výrobky specifikovanými společností Makita. Instalace akumulátoru do nevhodujících výrobků může způsobit požár, nadměrné zahřívání, explozi nebo únik elektrolytu.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze originální akumulátory Makita. Používání neoriginálních nebo upravených akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru a následný požár, zranění a jiné poškození. Zaniká tím také záruka společnosti Makita na nářadí a nabíječku Makita.

Typy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabíjte dřívě, než dojde k jeho úplnému vybití. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nářadí, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor dobíjete při pokojové teplotě od 10 °C do 40 °C (50 °F až 104 °F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
4. Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá (déle než šest měsíců), je nutno jej dobít.

POPIS DÍLŮ

Popis částí (po instalaci přepravní plošiny)

► Obr.1

1	Ovládací panel	2	Držadlo
3	Spoušť	4	Skříňka pro akumulátory
5	Páčka brzdy pro přední kolo	6	Zadní kolo
7	Brzdový pedál pro zadní kolo	8	Světlo
9	Přední kolo	10	Přepravní plošina

Popis částí (po instalaci korby)

► Obr.2

1	Ovládací panel	2	Držadlo
3	Spoušť	4	Skříňka pro akumulátory
5	Páčka brzdy pro přední kolo	6	Zadní kolo
7	Brzdový pedál pro zadní kolo	8	Světlo
9	Přední kolo	10	Korba

SESTAVENÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před prováděním jakýchkoli prací na stroji se vždy přesvědčte, zda je stroj vypnutý a je z něj vyjmut akumulátor.

Sestavení hlavní jednotky

1. Vyjměte základní jednotku a rukojeti z krabice.

► Obr.3

POZOR: Základní jednotku a rukojeti vyjměte společně, aby nedošlo k nadměrnému působení síly na kabely.

2. Umístěte balicí materiál pod zadní stranu základní jednotky.

► Obr.4: 1. Balicí materiál

3. Zasuňte zadní kola do rámu.

► Obr.5: 1. Zadní kolo

► Obr.6: 1. Zadní kolo

POZNÁMKA: Místo zadních kol lze připevnit podpěrné nohy.

4. Umístěte pružnou podložku a plochou podložku na krátký šroub se šestihrannou hlavou, šroub zašroubujte a utáhněte pomocí klíče obsaženého v balení.

► Obr.7: 1. Krátký šroub se šestihrannou hlavou
2. Pružná podložka 3. Podložka

► Obr.8

POZOR: K utažení zadních kol je nutné použít krátké šrouby se šestihrannou hlavou.

POZOR: Upevněte zadní kola na obou stranách do stejné polohy.

5. Zvedněte rukojeti a poté je zasuňte do základní jednotky.

► Obr.9

POZOR: Nedovolte, aby se kabely dostaly do oblasti „A“ vyznačené na obrázku. Dlouhé předměty by se mohly zamotat s kabely a způsobit nehodu.

POZOR: Při zvedání a zasouvání rukojeti nepůsobte nadměrnou silou na kabely.

POZOR: Rukojeti zvedněte oběma rukama.

6. Otevřete rám přepravní plošiny směrem dopředu.

► Obr.10: 1. Rám přepravní plošiny

7. Rozložte rukojeti, poté zasuňte dlouhé šrouby se šestihrannou hlavou do základní jednotky a utáhněte matice klíčem obsaženým v balení.

► Obr.11: 1. Dlouhý šroub se šestihrannou hlavou

8. Utáhněte lícované šrouby zezadu pomocí klíče obsaženého v balení.

► Obr.12: 1. Lícovaný šroub

9. Utažením krátkých šroubů se šestihrannou hlavou z obou stran pomocí klíče obsaženého v balení upevněte rukojeti.

► Obr.13: 1. Krátký šroub se šestihrannou hlavou

POZOR: Neutahujte krátké šrouby se šestihlannou hlavou nadměrnou silou. Utáhněte je náležitou silou tak, aby byly rukojeti stabilně upevněny.

POZOR: Dbejte na to, aby šrouby nepřiskříply kabely.

10. Upevněte kabely pomocí svorek.

► Obr.14: 1. Svorka

11. Přiklopte rám přepravní plošiny.

► Obr.15: 1. Rám přepravní plošiny

12. Stiskněte páčku brzdy a současným stisknutím blokovacího tlačítka zajistěte brzdu.

► Obr.16: 1. Blokovací tlačítko 2. Páčka brzdy

▲UPOZORNĚNÍ: Pokud jsou nainstalována zadní kola, stlačením brzdového pedálu zablokujete příslušné zadní kolo.

13. Zahákněte pojistku přepravní plošiny a poté stlačením zajišťovací páčky směrem dolů přepravní plošinu zajistěte.

► Obr.17: 1. Pojistka přepravní plošiny 2. Zajišťovací páčka

POZOR: Ujistěte se, zda je zajišťovací páčka pevně zajištěná.

POZOR: Dbejte na to, aby zajišťovací páčka nepřiskřípla kabely.

POZNÁMKA: Pokud chcete místo zadních kol připevnit podpěrné nohy, demontujte zadní kola z rámu a poté k rámu připevněte podpěrné nohy.

► Obr.18: 1. Zadní kolo 2. Podpěrná noha

Sestavení a instalace přepravní plošiny

Volitelné příslušenství

1. Vyjměte přepravní plošinu z krabice, připevněte bočnice k základnímu rámu a poté je utažením matic pro utahování prsty upevněte.

► Obr.19: 1. Matice pro utahování prsty

2. Umístěte přepravní plošinu na základní jednotku a poté zasuňte šrouby se šestihlannou hlavou opatřené plochými podložkami seshora do rámu. Nasuňte zespolu ploché podložky, pružné podložky a křídlové matice a utažením křídlových matic upevněte přepravní plošinu.

► Obr.20: 1. Dlouhý šroub se šestihlannou hlavou 2. Krátký šroub se šestihlannou hlavou 3. Podložka 4. Pružná podložka 5. Křídlová matice

POZOR: Pro přední stranu použijte dlouhé šrouby a pro zadní stranu krátké šrouby.

Instalace korby

Volitelné příslušenství

Umístěte korbu na základní jednotku, zasuňte šrouby se šestihlannou hlavou do rámu, nasadte zespolu ploché podložky, pružné podložky a křídlové matice a utažením křídlových matic upevněte korbu.

► Obr.21: 1. Šroub se šestihlannou hlavou 2. Podložka 3. Pružná podložka 4. Křídlová matice

POPIS FUNKCÍ

Nasazení a sejmutí akumulátoru

▲UPOZORNĚNÍ: Před instalací nebo vyjmutím akumulátoru vždy vypněte stroj.

▲UPOZORNĚNÍ: Před použitím se ujistěte, že je kryt akumulátoru zajištěn. Jinak by mohlo dojít ke znečištění hlínou, nečistotami či vodou a následnému poškození výrobku nebo akumulátoru.

▲UPOZORNĚNÍ: Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět.

Pokud tak neučiníte, může ze stroje náhodně vypadnout, čímž vám nebo osobám ve vašem okolí způsobí zranění.

▲UPOZORNĚNÍ: Akumulátor nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládate jej správně.

▲UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte akumulátor, který se zahřívá na vysoké teploty. Pokud použijete akumulátor, který se zahřívá na vysoké teploty, stroj se automaticky zastaví a vydá krátký zvukový signál. Takový akumulátor může způsobit zranění.

Instalace akumulátoru

1. Otočte zajišťovací páčku a poté otevřete kryt skříňky pro akumulátory.

► Obr.22: 1. Zajišťovací páčka 2. Kryt

2. Vyrovnajte jazýček na akumulátoru s drážkou ve skříňce pro akumulátory a poté zasuňte akumulátor tak, aby se slabým cvaknutím zapadl na místo. Není-li akumulátor zcela zajištěn, uvidíte na horní straně tlačítka červený indikátor.

► Obr.23: 1. Akumulátor

3. Do místa zobrazeného na obrázku zasuňte až na doraz blokovací klíč.

► Obr.24: 1. Blokovací klíč

POZNÁMKA: Pokud není blokovací klíč zcela zasunutý, stroj nebude pracovat.

4. Zavřete kryt skříňky pro akumulátory a poté otočte zajišťovací páčku.

► Obr.25: 1. Zajišťovací páčka 2. Kryt

Vyjmutí akumulátoru

1. Otočte zajišťovací páčku a poté otevřete kryt skříňky pro akumulátory.

2. Vytáhněte akumulátor ze skříňky pro akumulátory, přičemž současně posuňte tlačítko na přední straně akumulátoru.

► Obr.26: 1. Tlačítko

3. Vytáhněte blokovací klíč.

4. Zavřete kryt skříňky pro akumulátory a poté otočte zajišťovací páčku.

Systém ochrany stroje a akumulátoru

Stroj je vybaven systémem ochrany stroje a akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost stroje a akumulátoru.

Bude-li stroj nebo akumulátor vystaven některé z níže uvedených podmínek, dojde k automatickému zastavení stroje během provozu. Před automatickým zastavením stroj vydá krátký zvukový signál. Indikátory akumulátoru a indikátory LED budou po dobu vydávání zvukového signálu blikat.

Ochrana proti přetížení

Pokud se strojem pracujete způsobem, který zapříčiní mimořádně vysoký odběr proudu, stroj se automaticky a bez jakékoli signalizace zastaví. V takové situaci stroj vypněte a odstraňte příčinu přetížení. Poté stroj opětovně zapnutím znovu spusťte.

Ochrana proti přehřátí

Když se stroj přehřeje, automaticky se zastaví. Před opětovným zapnutím nechejte stroj vychladnout. V prostředí s vysokými teplotami se pravděpodobně aktivuje ochrana proti přehřátí.

Ochrana proti přílišnému vybití

V případě nízké zbyváající kapacity akumulátoru se stroj automaticky zastaví. Pokud stroj při ovládání přepínači nepracuje, vyjměte z něj akumulátor a nabijte jej.

Přepnutí akumulátoru

► **Obr.27:** 1. Přepínač výběru akumulátoru

Do skříňky pro akumulátory lze instalovat až dva akumulátory, přestože stroj používá k provozu jeden akumulátor. Před obsluhou stroje vyberte akumulátor, který se použije k provozu, stisknutím čísla na přepínači výběru akumulátoru.







POZOR: Pokud je ve skřínce pro akumulátory instalován pouze jeden akumulátor, vyberte přihrádku, ve které je akumulátor instalován.

Indikace zbyváající kapacity akumulátoru na skřínce pro akumulátory

▲ UPOZORNĚNÍ: Před kontrolou zbyvájících kapacit akumulátorů nebo přepnutím akumulátorů zastavte stroj.

► **Obr.28:** 1. Kontrolka akumulátoru 2. Tlačítko kontroly

Zbývajících kapacitu akumulátoru zjistíte stisknutím tlačítka kontroly. Kontrolky akumulátoru signalizují stav odpovídajících akumulátorů.

Stav indikátoru akumulátoru		Zbývájící kapacita akumulátoru
 Svítí	 Nesvítí	
		50 % až 100 %
		20 % až 50 %
		0 % až 20 %
		Není instalován akumulátor

▲ UPOZORNĚNÍ: Když kapacita akumulátoru klesne na nízkou úroveň, zazní krátký zvukový signál. Pokud budete pokračovat v práci se strojem za nízké kapacity akumulátoru, zazní dlouhý zvukový signál a stroj se automaticky zastaví. Když uslyšíte krátký zvukový signál, stiskněte páčku brzdy a brzdu zajistěte. Poté přepněte skříňku pro akumulátory na nabitý akumulátor nebo vybitý akumulátor nabijte. Při vyčerpání zbyvájící kapacity akumulátoru se stroj náhle automaticky zastaví, čímž může způsobit zranění.

POZNÁMKA: Pokud budete stisknout spoušť i poté, co uslyšíte krátký zvukový signál, stroj se automaticky zastaví. Po automatickém zastavení stroje bude zvuková signalizace pokračovat a aktivuje se podpůrná brzda (elektrická brzda). Zvukovou signalizaci zrušíte a podpůrnou brzdu uvolníte stisknutím páčky brzdy a uvolněním spouště. Netlačte stroj násilím, aniž byste uvolnili podpůrnou brzdu. Po uvolnění podpůrné brzdy můžete kontrolou stavu indikátoru akumulátoru zjistit, který systém ochrany akumulátoru je aktivován.

► **Obr.29:** 1. Svítí 2. Bliká 3. Nesvítí 4. Ochrana proti přehřátí 5. Ochrana proti přílišnému vybití 6. Ochrana proti přetížení

▲ UPOZORNĚNÍ: Pokud je vydáván zvukový signál při práci na svahu nebo se stroj na svahu automaticky zastaví, přesuňte jej na bezpečné místo, zajistěte brzdu a poté přepněte skříňku pro akumulátory na nabitý akumulátor nebo nabijte vybitý akumulátor.

Pokud je stroj při práci na svahu velmi zatížen a zazní zvukový signál nebo se stroj automaticky zastaví, nepřesouvejte jej násilím. Zajistěte brzdu, dbejte na zachování bezpečnosti a přepněte skříňku pro akumulátory na nabitý akumulátor. Poté přesuňte stroj na bezpečné místo. Před opětovným použitím stroje snižte jeho zatížení.

POZNÁMKA: Zbývajících kapacitu akumulátoru můžete zkontrolovat, i když není zasunutý blokovací klíč.

Indikace zbývající kapacity akumulátoru

Pouze pro akumulátory s diodovým ukazatelem

► **Obr.30:** 1. Kontrolky 2. Tlačítko kontroly

Stisknutím tlačítka kontroly na akumulátoru zjistíte zbývající kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

Kontrolky			Zbývající kapacita
Svítil	Nesvítil	Bliká	
■	□	▣	75 % až 100 %
■ ■ ■ ■	□	□	50 % až 75 %
■ ■	□ □	□	25 % až 50 %
■	□ □ □	□	0 % až 25 %
▣	□ □ □	□	Nabijte akumulátor.
■ ■ □ □	□ □	■ ■	Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.

POZNÁMKA: Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od skutečné kapacity v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

Ovládací panel

► **Obr.31:** 1. Tlačítko napájení 2. Tlačítko jízdy vpřed/vzad 3. Tlačítko nastavení rychlosti

Chcete-li zapnout napájení, stiskněte tlačítko napájení po dobu několika sekund. Stisknutím tlačítka jízdy vpřed/vzad přepnete mezi režimem jízdy vpřed a režimem jízdy vzad. Stisknutím tlačítka nastavení rychlosti přepnete mezi nízkou a vysokou rychlostí. Po zapnutí napájení se nastaví režim jízdy vpřed a nízká rychlost. Napájení vypnete stisknutím tlačítka napájení po dobu několika sekund.

POZNÁMKA: Při stisknutí spouště není tlačítko jízdy vpřed/vzad funkční.

POZNÁMKA: Při jízdě se strojem ve zpětném směru zazní krátký zvukový signál.

POZNÁMKA: Při jízdě se strojem ve zpětném směru není tlačítko nastavení rychlosti funkční.

Činnost spouště a brzdy

VAROVÁNÍ: Před instalací akumulátoru do stroje vždy zkontrolujte správnou funkci spouště, a zda se spoušť po uvolnění vrací do polohy vypnutí.

Chcete-li stroj uvést do chodu, stiskněte spoušť. Chcete-li stroj zastavit, uvolněte spoušť a stiskněte páčku brzdy. Chcete-li páčku brzdy zajistit, stiskněte při stlačení páčky brzdy blokovací tlačítko. Pojistku uvolníte stisknutím páčky brzdy.

► **Obr.32:** 1. Spoušť

► **Obr.33:** 1. Blokovací tlačítko 2. Páčka brzdy

Brzda zadního kola

Zadní kola jsou vybavena brzdami. Sešlápněte brzdové pedály směrem dopředu a sepněte brzdy. Chcete-li brzdy opět uvolnit, sešlápněte brzdové pedály směrem dozadu.

► **Obr.34:** 1. Pedál

Rozsvícení předních světel

Stisknutím tlačítka světel na skříňce pro akumulátory rozsvítíte světla. Světla vypnete opětovným stisknutím tlačítka světel.

► **Obr.35:** 1. Tlačítko světel 2. Světlo

POZNÁMKA: Světla zhasnou, pokud ponecháte stroj bez obsluhy po dobu přibližně 10 minut.

POZNÁMKA: Světla zhasnou také při vypnutí napájení.

POZNÁMKA: Světla lze rozsvítit, i když není zasunutý blokovací klíč.

Nastavení výšky rukojetí

Vyjměte krátké šrouby se šestihlannou hlavou a lícované šrouby pomocí klíče obsaženého v balení a poté upravte výšku rukojetí. Výšku lze nastavit do tří úrovní. Utažením lícovaných šroubů a krátkých šroubů se šestihlannou hlavou upevněte rukojeť.

► **Obr.36:** 1. Krátký šroub se šestihlannou hlavou 2. Lícovaný šroub

POZOR: Levou a pravou rukojeť upevněte do stejné výšky.

POZOR: Neutahujte krátké šrouby se šestihlannou hlavou nadměrnou silou. Utahněte je náležitou silou tak, aby byly rukojeti stabilně upevněny.

POZOR: Dbejte na to, aby šrouby nepřiskříply kabely.

Nastavení šířky přepravní plošiny

Uvolněte 4 matice pro utahování prsty a poté posuňte bočnice. Utažením matic pro utahování prsty upevněte bočnice.

► **Obr.37:** 1. Matice pro utahování prsty 2. Vodítka

UPOZORNĚNÍ: Neposouvejte bočnice za mezní značku.

► **Obr.38**

PRÁCE S NÁŘADÍM

Obsluha stroje

POZOR: Přední kolo je poháněno energií z akumulátoru umístěného ve stroji. Stroj používejte k usnadnění operací přepravy materiálu.

POZOR: Před obsluhou stroje zasuňte blokovací klíč do skříňky pro akumulátory. Pokud není blokovací klíč zasunutý, zazní při stisknutí spouště krátký zvukový signál. Zvukový signál se ukončí po uvolnění spouště a stisknutí páčky brzdy.

Před použitím stroje zkontrolujte, zda páčka brzdy funguje správně.

► Obr.39: 1. Páčka brzdy

VAROVÁNÍ: Pokud se páčka brzdy při úplném stlačení dotýká rukojeti, brzda nepracuje správně. Seřídte brzdu nebo požádejte o opravu v místním servisním středisku firmy Makita.

1. Pomocí přepínače výběru akumulátoru vyberte akumulátor.
2. Stisknutím tlačítka napájení na ovládacím panelu po dobu několika sekund zapněte napájení.

► Obr.40: 1. Tlačítko napájení

3. Stisknutím páčky brzdy uvolníte pojistku páčky brzdy.

► Obr.41: 1. Blokovací tlačítko 2. Páčka brzdy

POZNÁMKA: Pokud jsou instalována zadní kola, uvolníte brzdu zadního kola.

4. Držte rukojeti pevně oběma rukama.

► Obr.42

5. Stiskněte spoušť.

► Obr.43: 1. Spoušť

Nakládání předmětů

UPOZORNĚNÍ: Před naložením předmětů na stroj se ujistěte, že je vypnuto napájení a je zajištěna páčka brzdy.

UPOZORNĚNÍ: Pokud jsou instalována zadní kola, ujistěte se před naložením předmětů na stroj, že je zajištěna brzda zadního kola.

UPOZORNĚNÍ: Před naložením předmětů na stroj se ujistěte, že je přepravní plošina nebo korba zajištěna.

UPOZORNĚNÍ: Předměty nakládejte pouze na přepravní plošinu nebo do korby. Pokud předměty z přepravní plošiny nebo korby vyčnívají, mohou při kontaktu s překážkami spadnout nebo se sesunout.

► Obr.44

UPOZORNĚNÍ: Předměty nakládejte tak, aby byly pod úrovní očí. Pokud je náklad příliš vysoký, je nebezpečný, protože brání ve výhledu. Hrozí také nebezpečí převrácení a zranění osob, protože náklad bude pravděpodobně nevyvážený.

► Obr.45

Při nakládání předmětů na přepravní plošinu zajistěte předměty provazy a uvažte je k hákům pro provazy.

► Obr.46

Vyklápění předmětů

UPOZORNĚNÍ: Přepravní plošinu nebo korbu zvedejte na rovném a stabilním terénu. Provedení této operace na nestabilním povrchu může vést k nehodě nebo zranění.

Předměty můžete vyklopot zvednutím a nakloněním přepravní plošiny nebo korby.

1. Zastavte stroj a poté zajistěte brzdy.

POZOR: K zajištění stability stroje doporučujeme zablokovat přední kolo.

2. Uvolníte zajišťovací páčku.

3. Stoupněte si k boční straně stroje, uchopte rukojeť jednou rukou a poté zvednete a nakloňte přepravní plošinu nebo korbu zatažením za rám přepravní plošiny druhou rukou směrem nahoru.

► Obr.47

UPOZORNĚNÍ: Držte rukojeť a rám přepravní plošiny pevně a pracujte ve stabilní poloze.

UPOZORNĚNÍ: Udržujte zatížení na minimální úrovni. Při velkém zatížení se nepokoušejte přepravní plošinu zvednout. Snižte zatížení a poté zvedněte přepravní plošinu.

UPOZORNĚNÍ: Po vyklopení předmětů nezapomeňte přepravní plošinu nebo korbu zajistit.

ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ: Stroj vždy zaparkujte na rovném terénu a před jeho uskladněním, prohlídkou nebo údržbou zajistěte páčku brzdy.

UPOZORNĚNÍ: Pokud jsou instalována zadní kola, pak se před uskladněním, prohlídkami nebo údržbou stroje ujistěte, že je zajištěna brzda zadního kola.

UPOZORNĚNÍ: Před uskladněním, prohlídkami nebo údržbou stroje se vždy ujistěte, že jsou z něj vytaženy blokovací klíč a akumulátor.

UPOZORNĚNÍ: Pokud stroj nepoužíváte, vždy z něj vytáhněte blokovací klíč. Blokovací klíč uložte na bezpečné místo mimo dosah dětí.

Pravidelné kontroly

- Zkontrolujte, zda jsou šrouby a matice řádně utaženy.

► Obr.48

- Při úplném stlačení zajišťovací páčky zkontrolujte, zda je zajištěna přepravní plošina.

► Obr.49: 1. Pojistka přepravní plošiny 2. Zajišťovací páčka

- Zkontrolujte správnou funkci páčky brzdy.

► Obr.50: 1. Páčka brzdy

VAROVÁNÍ: Pokud se páčka brzdy při úplném stlačení dotýká rukojeti, brzda nepracuje správně. Seřídte brzdu nebo požádejte o opravu v místním servisním středisku firmy Makita.

- Zkontrolujte, zda není přední kolo poškozené nebo zploštělé. Zkontrolujte, zda je tlak vzduchu v pneumatice předního kola dostatečný.

Čištění stroje

POZOR: Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

POZOR: Při čištění stroje tekoucí vodou nalijte vodu pod přepravní plošinu nebo korbu. K čištění nepoužívejte vysokotlakou myčku.

Odstraňte bláto, nečistoty a podobný materiál ze stroje. Vyčistěte stroj tekoucí vodou. Po vyčištění stroj otřete suchou tkaninou.

Skladování

Vytáhněte blokovací klíč. Stroj uskladněte na bezpečné místo mimo dosah dětí.

Při uskladnění stroje lze rukojeti otočit směrem dopředu. Vyjměte krátké šrouby se šestihrannou hlavou a lícované šrouby pomocí klíče obsaženého v balení. Otočte rukojeti směrem ven a poté je otočte dopředu. Utažením lícovaných šroubů a krátkých šroubů se šestihrannou hlavou upevněte rukojeti.

- **Obr.51:** 1. Lícovaný šroub 2. Krátký šroub se šestihrannou hlavou

POZOR: Neutahujte krátké šrouby se šestihrannou hlavou nadměrnou silou. Utáhněte je náležitou silou tak, aby byly rukojeti stabilně upevněny.

POZOR: Dbejte na to, aby šrouby nepřiskříply kabely.

Seřízení brzdy

UPOZORNĚNÍ: Pokud jsou instalována zadní kola, nezapomeňte před seřízením brzdy zajistit brzdu zadního kola.

1. Demontujte přepravní plošinu nebo korbou a poté otevřete rám přepravní plošiny.
► **Obr.52:** 1. Rám přepravní plošiny
2. Stisknutím páčky brzdy uvolněte blokovací tlačítko páčky brzdy.
► **Obr.53:** 1. Blokovací tlačítko 2. Páčka brzdy
3. Uvolněte seřizovací objímku a pojistnou matici.
► **Obr.54:** 1. Seřizovací objímka 2. Pojistná matice
4. Utáhněte pouze pojistnou matici.
► **Obr.55:** 1. Pojistná matice
5. Uvolněte seřizovací objímku a pojistnou matici.
► **Obr.56:** 1. Seřizovací objímka 2. Pojistná matice
6. Utáhněte pouze pojistnou matici.
► **Obr.57:** 1. Pojistná matice

7. Při plném stisknutí páčky brzdy se ujistěte, že se nachází v polovině své dráhy. Pokud se páčka brzdy nachází v polovině své dráhy, přejděte na krok 13.

Pokud se páčka brzdy nenachází v polovině své dráhy, přejděte na krok 8.

- **Obr.58:** 1. Páčka brzdy

8. Uvolněte pouze pojistnou matici.

- **Obr.59:** 1. Pojistná matice

9. Utáhněte společně pojistnou matici a seřizovací objímku.

- **Obr.60:** 1. Seřizovací objímka 2. Pojistná matice

10. Uvolněte pouze pojistnou matici.

- **Obr.61:** 1. Pojistná matice

11. Utáhněte společně pojistnou matici a seřizovací objímku.

- **Obr.62:** 1. Seřizovací objímka 2. Pojistná matice

12. Při plném stisknutí páčky brzdy se ujistěte, že se nachází v polovině své dráhy.

- **Obr.63:** 1. Páčka brzdy

13. Přiklopte rám přepravní plošiny a poté připevněte přepravní plošinu nebo korbou.

- **Obr.64:** 1. Rám přepravní plošiny

Naplnění pneumatiky vzduchem

Zkontrolujte, zda není tlak vzduchu v pneumatice předního kola příliš malý. Pokud je tlak vzduchu nedostatečný, dofoukněte pneumatiku pomocí kompresoru na huštění pneumatik nebo hustilky. Doporučený tlak v pneumatice je 230 KPa.

- **Obr.65**

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

UPOZORNĚNÍ: Pro nářadí Makita popsané v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství lze používat pouze pro stanovené účely.

UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze doplňky stroje a příslušenství značky Makita. Použití jiných doplňků nebo příslušenství může způsobit vážné zranění osob.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko společnosti Makita.

- Přepravní plošina
- Korba
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

POZNÁMKA: Některé položky seznamu mohou být k nářadí přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DCU180
Габаритні розміри (Д x Ш x В)	Коли встановлено платформу	Під час роботи: 1 315 × 1 060 × 900 мм Під час зберігання: 1 110 × 820 × 820 мм
	Коли встановлено лоток	Під час роботи: 1 310 × 820 × 900 мм Під час зберігання: 1 110 × 820 × 820 мм
Швидкість руху	Уперед	1,5 або 3,5 км/год
	Реверс	1,0 км/год
Мінімальний радіус повороту		1 075 мм (зовнішній діаметр під час повороту, коли віссю є переднє колесо)
Здатність долати підйоми (макс. кут)		12°
Максимальна вантажопідйомність		130 кг
Гальма	Переднє колесо	Дискові гальма з тросом
	Заднє колесо	Фіксовані з педаллю
Шини	Переднє колесо	Безкамерна шина
	Заднє колесо	Шини самоущільнювальні
Номінальна напруга		18 В пост. струму
Маса нетто	Коли встановлено платформу	45 кг
	Коли встановлено лоток	39 - 40 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага може відрізнятися залежно від допоміжного обладнання, наприклад касети з акумулятором. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електроінструменту) від січня 01/2014 року, представлено в таблиці.

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.

Символи

Далі наведено символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.



Читайте інструкцію з експлуатації.



Ni-MH
Li-ion

Тільки для країн ЄС
Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям!
Згідно з Європейськими директивами про утилізацію електричного та електронного обладнання та про утилізацію батарей і акумуляторів, а також батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та їх використанням із дотриманням національних законів, електричне обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

	Повністю витягніть важіль і переконайтеся, що платформу або лоток заблоковано.
	Не змінюйте напрямок руху на крутих схилах.
	Виконуйте завантаження та розвантаження на рівній поверхні.
	Завантажуйте предмети на платформі або в лотку рівномірно.
	Цю машину не можна використовувати на дорогах спільного користування.
	Не використовуйте машину для перевезення людей.
	Не залишайте машину під дощем.
	Щоб вимкнути звуковий сигнал, відпустіть курок вмикача й потягніть важіль гальма.
	Не дивіться на промінь.

Призначення

Пристрій призначений для завантаження й перевезення вантажів із використанням акумуляторного електроприводу.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN62841: Рівень звукового тиску (L_{pA}): 70 дБ (А) чи менше
Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN62841:
Режим роботи: робота на холостому ході
Вібрація (a_{hV}): 2,5 м/с² або менше
Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Тільки для країн Європи

Декларацію про відповідність стандартам ЄС наведено в Додатку А до цієї інструкції з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Заходи безпеки для візка самохідного з акумулятором

1. Під час роботи з обладнанням завжди надягайте захисне взуття з підшвами, які не ковзають. Неслизькі, закриті та безпечні черевики або туфлі зменшують ризик отримання травми.
2. Перевірте траєкторію руху перед перевезенням предметів або матеріалів. Якщо завчасно ознайомитися зі шляхом і переконаватися, що він достатньо широкий для безпечного перевезення вантажу, це полегшить керування обладнанням.

3. **Будьте максимально обережними на слизькій, сипучій і нестійкій місцевості.** Вологі та слизькі поверхні, як-от ділянки з вологою травою, снігом або льодом, а також сипучий і нестійкий ґрунт, наприклад пісок або гравій, можуть спричинити втрату зчеплення з дорогою та негативно вплинути на керування, гальмування та стійкість.
4. **Не використовуйте обладнання на дуже крутих схилах.** Це правило зменшує ризик втрати контролю, зсковзування та падіння, що може спричинити травмування. Схили, які перевищують максимальний рекомендований рівень, і бічні ухили можуть збільшити ризик втрати рівноваги обладнання та негативно вплинути на його здатність безпечно зупинитися.
5. **Працюючи на схилах, завжди займайте стійке положення, працюйте поперек схилів, не вгору або вниз, будьте надзвичайно обережні, якщо змінюєте напрямок.** Це правило зменшує ризик втрати контролю, зсковзування та падіння, що може спричинити травмування.
6. **По змозі використовуйте для зупинки, завантаження й розвантаження обладнання рівні ділянки та ніколи не залишайте його без нагляду на схилі.** Обладнання менш стійке, коли залишається на ухилі, ніж коли воно стоїть на рівній поверхні.
7. **Під час зупинки на схилах поверніть обладнання в напрямку вгору або вниз і заблокуйте колеса без гальм.** Обладнання менш стійке, коли звернене поперек схилу. Незакріплені колеса, особливо колеса роликів типу, можуть повертатися та котитися вниз, навіть коли активоване стоянкове гальмо переднього колеса.
8. **Залишаючи обладнання без нагляду, розташуйте його в безпечній зоні для зупинки та встановіть стоянкове гальмо.** Стоянкове гальмо запобігає небажаному руху переднього колеса та може поліпшити стійкість.
9. **Обов'язково перевірте, щоб пандуси були чисті, міцні та надійні.** Для зменшення ризику травмування всі пандуси мають бути чистими від сміття та досить міцними, щоб витримувати вагу прогнозованого навантаження, яке буде по них перевозитися. Вони повинні мати належну опору знизу й бути заблокованими з обох сторін для усунення прогинання та бічного пересування під навантаженням. Усі пандуси мають бути достатньо широкими, щоб бути стійкими під час переміщення ними вантажів.
10. **Коли вантаж не скидається, а також під час зберігання лоток-самоскид має знаходитися в нижньому положенні, а борти механізму самоскиду мають бути надійно зафіксовані.** Незафіксовані лотки-самоскиди або борти механізму самоскиду можуть несподівано відкритися або зрушити з місця.
11. **Уникайте довгих рамп без відбійних брусів або поруччя над відкритим простором.** Підвищений відкритий простір та відкриті траншеї можуть стати причиною випадкового падінь із великою ймовірністю серйозного травмування. Використовуйте відбійні бруси або поруччя на рампі, розташованих над відкритими просторами, щоб запобігти падінню обладнання з рампі.
12. **Перед використанням переконайтеся, що всі стопорні гвинти міцно затягнуті.** Стопорні гвинти на задніх колесах, а також на передній і бічних сторонах платформи відкритого типу мають бути міцно затягнуті, щоб запобігти небажаному руху цих регульованих частин обладнання.
13. **Ніколи не використовуйте обладнання в перевантаженому стані.** Переконайтеся, що обладнання має належні номінальні характеристики для перевезення потрібних предметів або матеріалів. Надмірне навантаження ускладнює керування та зупинку обладнання, збільшує час і шлях, які потрібні для зупинки, і збільшує ризик втрати рівноваги.
14. **Ніколи не використовуйте обладнання з надмірно великим штабелем.** Розташування матеріалів у штабелі, який вище за верхній край лотка або виступає з боків лотка, може призвести до неконтрольованого виходу обладнання з рівноваги та до втрати керування.
15. **Використовуйте контейнери та кріпильні пристосування для закріплення вантажу.** Послаблений або незакріплений вантаж може зрушити з місця, що призведе до втрати рівноваги та керування.
16. **Завжди міцно тримайте ручки.** Втрата керування підвищує ризик травмування.
17. **Вийміть ключ безпеки, коли обладнання не використовується.** Ключ безпеки запобігає небажаному ввімкненню живлення та використанню обладнання, наприклад дітьми або іншими особами, які не мають для цього кваліфікації або дозволу. Увімкнення живлення без ключа неможливе.
18. **Цей пристрій не можна використовувати на дорогах спільного користування.** Використання візка на дорогах спільного користування заборонене й може призвести до застосування санкцій, передбачених місцевим законодавством, а також до травм.
19. **Використовуйте міцну неслизьку пластину та захист від від'єднання під час завантаження та/або розвантаження цієї машини для транспортування або переміщення між різними рівнями.** Переконайтеся, що нахил пластини не перевищує 12°, і рухайте машину повільно й обережно. Нестабільна та швидка робота може призвести до перекидання й/або падіння.
20. **Забороняється розбирати, ремонтувати або модифікувати цю машину.**

Робота

1. **Працюючи з обладнанням, станьте за ним і міцно тримайте його за ручки.**
2. **Не катайтеся на обладнанні.**
3. **Не дозволяйте іншим кататися на обладнанні.**
4. **Коли обладнання їде назад і ви йдете назад, озирайтеся й стежте за тим, щоб не послизнутися та не перечепитися.**
5. **Не користуйтеся обладнанням, якщо видите, що залишає бажати кращого, оскільки існує небезпека зіткнення з перешкодами.**

6. Під час експлуатації обладнання на нерівній поверхні зменште швидкість і будьте обережні.
7. Під час експлуатації обладнання уникайте м'якого ґрунту, щоб запобігти перекиданню, якщо узбіччя дороги зруйнується.
8. Не використовуйте обладнання на схилах із крутизною понад 12°.
9. Якщо ви виявили відхилення від норми, зупиніть обладнання на рівній поверхні. Перед оглядом обладнання натисніть на гальмівний важіль і заблокуйте гальмо, а потім вимкніть живлення.
10. Перед експлуатацією обладнання переконайтеся, що гальмівний важіль повністю опущений, а також повністю заблокований. У разі неповного блокування існує ризик виникнення нещасного випадку або травмування, оскільки під час руху вниз платформа або лоток можуть нахилитися, а предмети випасти.
11. Будьте уважними, щоб не заплутати шнури у вантажі або перешкодах.

Робота на схилах

1. Не перетинайте дороги на схилах.
2. Зменште швидкість і будьте обережні.
3. Будьте обережні, починаючи рух або зупиняючи обладнання на схилах.
4. Оскільки вантажі на схилах стають менш стійкими, міцно закріплюйте їх за допомогою мотузок.
5. Якщо обладнання втрачає стійкість через якість дороги, зменште навантаження до мінімуму.
6. Оскільки на схилах видимість погіршується, висота вантажу має бути мінімальною.
7. Ніколи не паркуйте обладнання на крутих схилах. Паркуйте обладнання на рівній поверхні, натисніть на гальмівний важіль і заблокуйте гальмо, а потім вимкніть живлення.
8. Не змінюйте напрямку руху та режим швидкості на крутих схилах.
9. Не відпускайте курок вмикача на висхідних схилах. Обладнання може почати рух у зворотному напрямку та спричинить нещасний випадок.
10. Перед початком робіт на схилах переконайтеся, що акумулятор має достатній залишок заряду. Якщо залишок заряду недостатній, зарядіть акумулятор або замініть його зарядженим.

Завантаження

1. Уникайте перевантаження. Під час завантаження дотримуйтесь інструкцій і не перевищуйте максимально допустиме навантаження, зазначене в посібнику.
2. Міцно закріпіть вантаж мотузками.
3. Звантажуйте вантаж усередину платформи або лотка. Якщо вантаж виступає за межі платформи або лотка, виникає ризик нещасних випадків через падіння вантажу або його контакту з перешкодами, як-от стінами.

4. Стежте за тим, щоб вантаж був нижче рівня очей. Якщо вантаж розташовується занадто високо, виникає небезпечна ситуація через погіршення видимості. Крім того, існує ризик перевертання вантажу та травмування оператора через те, що такий вантаж може бути незбалансований.
5. Розподіляйте вантаж на платформі або лотку рівномірно. Якщо вантаж розподілений нерівномірно, існує ризик його перевертання та травмування оператора через те, що такий вантаж може бути незбалансованим.
6. Перед завантаженням вантажу та експлуатацією обладнання переконайтеся, що гальмівний важіль повністю опущено, а також повністю заблоковано.
7. Для кращого балансування завантажуйте важкі предмети першими.
8. Не подовжуйте передню та бокові рейки на крутих схилах. Подовжувати рейки можна, якщо перевозиться легкий вантаж.
9. Подовжуйте передню та бокові рейки, не перевищуйте межі подовження. Під час подовження бокових рейок стежте, щоб права й ліва сторони мали однакову довжину, і розподіліть вантаж рівномірно.
10. Виконуйте завантаження та розвантаження на рівній поверхні.
11. Підіймаючи та нахилиючи платформу або лоток, тримайте ручки й раму міцно та працюйте в стійкому положенні.

Технічне обслуговування

1. Завжди паркуйте обладнання на рівній поверхні, а також фіксуйте гальмівний важіль перед зберіганням, виконанням огляду або технічним обслуговуванням.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету з акумулятором.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.

4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.

6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50°C (122°F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.

Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.

Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.

Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.

11. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita. Установлення акумуляторів у невідповідні виробу може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витоку електроліту.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C—40°C (50°F—104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ОПИС ДЕТАЛЕЙ

Опис деталей (встановлено платформу)

► Рис.1

1	Панель керування	2	Ручка
3	Курок вмикача	4	Відсік акумулятора
5	Гальмівний важіль переднього колеса	6	Заднє колесо
7	Педаль гальма заднього колеса	8	Лампа
9	Переднє колесо	10	Платформа

Опис деталей (встановлений лоток)

► Рис.2

1	Панель керування	2	Ручка
3	Курок вмикача	4	Відсік акумулятора
5	Гальмівний важіль переднього колеса	6	Заднє колесо
7	Педаль гальма заднього колеса	8	Лампа
9	Переднє колесо	10	Лоток

ЗБОРКА

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що обладнання вимкнено, а касету з акумулятором знято, перш ніж проводити будь-які роботи з обладнанням.

Складання головного блока

1. Витягніть головний блок і ручки з коробки.

► Рис.3

УВАГА: Обов'язково виймайте головний блок разом із ручками, щоб до шнурів не прикладалися надмірне зусилля.

2. Розташуйте пакувальний матеріал під задньою стороною головного блока.

► Рис.4: 1. Пакувальний матеріал

3. Вставте задні колеса в раму.

► Рис.5: 1. Заднє колесо

► Рис.6: 1. Заднє колесо

ПРИМІТКА: Замість задніх коліс можуть кріпитися опорні ніжки.

4. Надіньте пружинну шайбу та шайбу на короткий болт із шестигранною головою, а потім затягніть їх за допомогою ключа, що входить у комплект.

► Рис.7: 1. Короткий болт із шестигранною головою 2. Пружинна шайба 3. Шайба

► Рис.8

УВАГА: Для кріплення задніх коліс використовуйте короткі шестигранні болти.

УВАГА: Зафіксуйте задні колеса в одному й тому ж положенні з обох сторін.

5. Підніміть ручки, а потім вставте їх у головний блок.

► Рис.9

УВАГА: Уникайте потрапляння шнурів у середину області «А» на малюнку. Шнури можуть заплутатися навколо довгих предметів, що спричинить нещасний випадок.

УВАГА: Не прикладайте надмірних зусиль до шнурів, підіймаючи та вставляючи ручки.

УВАГА: Обов'язково підіймайте ручки обома руками.

6. Відкрийте раму шасі до передньої частини.

► Рис.10: 1. Рама шасі

7. Розгорніть ручки, вставте довгі шестигранні болти в головний блок, а потім затягніть гайки за допомогою ключа, який входить у комплект.

► Рис.11: 1. Довгий шестигранний болт

8. Затягніть ступінчасті болти ззаду за допомогою ключа, який входить у комплект.

► Рис.12: 1. Ступінчастий болт

9. Затягніть короткі шестигранні болти з обох сторін, використовуючи ключ, який входить у комплект, для фіксації ручок.

► Рис.13: 1. Короткий болт із шестигранною головою

УВАГА: Не затягуйте короткі шестигранні болти з надмірною силою. Затягніть їх із належною силою, щоб ручки були міцно закріплені.

УВАГА: Не затисніть болтами шнури.

10. Закріпіть шнури за допомогою хомутів.

► Рис.14: 1. Затиск

11. Складіть раму шасі.

► Рис.15: 1. Рама шасі

12. Натисніть на кнопку фіксатора, одночасно тягнучи гальмівний важіль, щоб заблокувати гальмо.

► Рис.16: 1. Кнопка фіксатора 2. Гальмівний важіль

⚠ОБЕРЕЖНО: Якщо задні колеса встановлені, натисніть на педаль гальма на задньому колесі, щоб заблокувати його.

13. Зачепіть фіксатор шасі, а потім натисніть на важіль блокування, щоб закріпити шасі.

► Рис.17: 1. Фіксатор шасі 2. Важіль блокування

УВАГА: Переконайтеся, що важіль блокування міцно зафіксовано.

УВАГА: Не затисніть важелем блокування шнури.

ПРИМІТКА: Якщо замість задніх коліс потрібно приєднати опорні ніжки, зніміть задні колеса з рами, а потім прикріпіть до них опорні ніжки.

► Рис.18: 1. Заднє колесо 2. Опорна ніжка

Складання та встановлення платформи

Додаткове обладнання

1. Вийміть платформу з коробки, приєднайте бічні рейки до опорної рами, а потім затягніть гайки з накаткою, щоб зафіксувати рейки.

► Рис.19: 1. Гайка з накаткою

2. Установіть платформу на головний блок, а потім вставте зверху в рами шестигранні болти з шайбами. Щоб зафіксувати платформу, затягніть знизу шайби, пружинні шайби та баранчикові гайки.

► Рис.20: 1. Довгий шестигранний болт
2. Короткий болт із шестигранною головою 3. Шайба 4. Пружинна шайба 5. Баранчикова гайка

УВАГА: Використовуйте довгі болти для передньої частини та короткі болти для задньої частини.

Установлення лотка

Додаткове обладнання

Установіть лоток на головний блок, вставте в рами шестигранні болти, а потім зафіксуйте лоток, затягнувши знизу шайби, пружинні шайби та баранчикові гайки.

► Рис.21: 1. Шестигранний болт 2. Шайба
3. Пружинна шайба 4. Баранчикова гайка

ОПИС РОБОТИ

Встановлення та зняття касети з акумулятором

▲ ОБЕРЕЖНО: Обов'язково вимикайте обладнання перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.

▲ ОБЕРЕЖНО: Перед використанням обов'язково заблокуйте кришку відсіку для акумулятора. Інакше бруд чи вода може спричинити пошкодження виробу або касети з акумулятором.

▲ ОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, поки не зникне червоний індикатор. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з обладнання та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.

▲ ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, це означає, що її вставляють неправильно.

▲ ОБЕРЕЖНО: Не використовуйте високо-температурну касету з акумулятором. Якщо використовується високотемпературна касета з акумулятором, обладнання автоматично зупиняється, перш ніж пролунає короткий звуковий сигнал, і це може привести до травмування.

Установлення касети з акумулятором

1. Поверніть важіль блокування, а потім відкрийте кришку акумуляторного відсіку.

► **Рис.22:** 1. Важіль блокування 2. Кришка

2. Сумістіть язичок на касеті з акумулятором із пазом на акумуляторному відсіку, а тоді вставте касету до фіксації з клацанням. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що касету з акумулятором зафіксовано не повністю.

► **Рис.23:** 1. Касета з акумулятором

3. Вставте блокувальний ключ до упору, як показано на малюнку.

► **Рис.24:** 1. Блокувальний ключ

ПРИМІТКА: Якщо ключ блокування вставлено не повністю, обладнання не працюватиме.

4. Закрийте кришку відсіку, а потім поверніть важіль блокування.

► **Рис.25:** 1. Важіль блокування 2. Кришка

Зняття касети з акумулятором

1. Поверніть важіль блокування, а потім відкрийте кришку акумуляторного відсіку.

2. Витягніть касету з акумулятором з акумуляторного відсіку, водночас натискаючи кнопку в передній частині касети.

► **Рис.26:** 1. Кнопка

3. Витягніть блокувальний ключ.

4. Закрийте кришку відсіку, а потім поверніть важіль блокування.

Система захисту обладнання та акумулятора

Обладнання оснащено системою захисту акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби обладнання та акумулятора.

Обладнання автоматично зупиняється під час роботи, якщо воно або касета з акумулятором перебувають у зазначених нижче умовах. Перед автоматичною зупинкою обладнання видається короткий звуковий сигнал. Під час подачі звукового сигналу блимають індикатори акумулятора та світлодіодні індикатори.

Захист від перевантаження

Якщо обладнання використовується в умовах надмірного споживання струму, воно автоматично вимикається без будь-якого попередження. У такому разі вимкніть обладнання, усуньте причину перевантаження та увімкніть його знову.

Захист від перегрівання

Якщо обладнання перегрівається, воно зупиняється автоматично. Дайте обладнанню охолонути перед його повторним вмиканням. Захист від перегріву, імовірно, працюватиме в умовах високої температури.

Захист від надмірного розрядження

Коли заряд акумулятора стає недостатнім для подальшої роботи, обладнання автоматично зупиняється. Якщо обладнання не працює, навіть коли задіяні вмикачі, необхідно зняти з обладнання касету з акумулятором та зарядити її.

Перемикання касети з акумулятором

► **Рис.27:** 1. Перемикач вибору акумулятора

В акумуляторний відсік можна встановити до двох касет з акумулятором, хоча для роботи обладнання використовується одна касета з акумулятором. Перед початком роботи з обладнанням виберіть касету з акумулятором, яка використовуватиметься для роботи, натиснувши номер на перемикачі вибору акумулятора.







УВАГА: Якщо в акумуляторному відсіку встановлена лише одна касета з акумулятором, виберіть батарейний відсік, в якому встановлена ця касета.

Індикація заряду акумулятора в акумуляторному відсіку

⚠ ОБЕРЕЖНО: Зупиніть обладнання, перш ніж перевіряти залишковий заряд акумулятора або перемикається на іншу касету з акумулятором.

► **Рис.28:** 1. Індикатор акумулятора 2. Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикатори акумулятора відносяться до кожного акумулятора.

Стан індикатора акумулятора		Залишок заряду акумулятора
 Вмк.	 Вимк.	
		від 50 до 100%
		від 20 до 50%
		від 0 до 20%
		Акумулятор не встановлений

⚠ ОБЕРЕЖНО: Коли заряд акумулятора стає низьким, лунає короткий звуковий сигнал. Якщо продовжувати працювати на обладнанні за низького рівня заряду акумулятора, лунає довгий звуковий сигнал і обладнання автоматично зупиняється. Якщо пролунав короткий звуковий сигнал, натисніть на гальмівний важіль і заблокуйте гальмо, а потім перемикається на заряджену касету з акумулятором чи замініть касету. Якщо заряд акумулятора закінчується, обладнання автоматично та раптово зупиняється, і це може привести до травмивання.

ПРИМІТКА: Якщо продовжувати натискати на курок вмикача навіть після короткого звукового сигналу, обладнання автоматично зупиниться. Після того як машина автоматично зупиниться, продовжить лунати звуковий сигнал та ввімкнеться допоміжне (електричне) гальмо. Щоб вимкнути звуковий сигнал і розблокувати допоміжне гальмо, натисніть гальмівний важіль та відпустіть курок вмикача. Не штовхайте примусово обладнання, поки не розблоковане допоміжне гальмо. Після розблокування допоміжного гальма можна визначити, яка система захисту акумулятора працює, перевіривши стан його індикатора.

► **Рис.29:** 1. Горить 2. Блимає 3. Вимкнено
4. Захист від перегрівання 5. Захист від надмірного розрядження 6. Захист від перенавантаження

⚠ ОБЕРЕЖНО: Якщо звуковий сигнал лунає під час роботи на схилах або обладнання автоматично зупиняється на схилах, перемістіть його в безпечне місце, заблокуйте гальмо, а потім перемикається на заряджену касету з акумулятором чи замініть касету.

Якщо сигнал лунає під час роботи на схилах за великого навантаження, або обладнання автоматично зупиняється на схилах, не переміщуйте обладнання примусово. Заблокуйте гальмо, переконайтеся у дотриманні вимог безпеки та перемикається на заряджену касету з акумулятором, а потім перемістіть обладнання в безпечне місце. Зменште навантаження, перш ніж знову ввімкнути обладнання.
















ПРИМІТКА: Залишок заряду акумулятора можна перевірити, навіть якщо ключ блокування не вставлений.

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

► **Рис.30:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
 Горить	 Вимк.	 Блимає	
			від 75 до 100%
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

Панель керування

► **Рис.31:** 1. Кнопка живлення 2. Кнопка «вперед/назад» 3. Кнопка швидкості

Щоб увімкнути живлення, натисніть та утримуйте кнопку живлення протягом кількох секунд. Натисніть кнопку «вперед/назад», щоб змінити напрямку руху між рухом уперед і назад. Натисніть кнопку швидкості для того, щоб перемикається між низькою та високою швидкістю. Після ввімкнення живлення встановлюються напрямку руху вперед і низька швидкість. Щоб вимкнути живлення, натисніть та утримуйте кнопку живлення протягом кількох секунд.

ПРИМІТКА: Кнопка «вперед/назад» недоступна, якщо натиснуто курок вмикача.

ПРИМІТКА: Під час руху обладнання у зворотному напрямку лунає короткий звуковий сигнал.

ПРИМІТКА: Кнопка швидкості недоступна під час руху обладнання у зворотному напрямку.

Рух і гальмування

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед тим як вставляти касету з акумулятором в обладнання, слід перевірити належну роботу курка вмикача, тобто щоб він повертався в положення «ВИМК.», коли його відпускають.

Щоб почати рух обладнання, натисніть курок вмикача. Щоб зупинити обладнання, відпустіть курок вмикача та натисніть на гальмівний важіль. Щоб зафіксувати гальмівний важіль, натисніть на кнопку фіксатора, коли натиснуто гальмівний важіль. Щоб вимкнути фіксатор, натисніть на гальмівний важіль.

► Рис.32: 1. Курок вмикача

► Рис.33: 1. Кнопка фіксатора 2. Гальмівний важіль

Гальмо заднього колеса

Задні колеса обладнані гальмами. Щоб заблокувати гальма, натисніть педалі гальм уперед. Щоб відпустити гальма, натисніть педалі гальм назад.

► Рис.34: 1. Педаль

Увімкнення переднього підсвічування

Щоб увімкнути лампи підсвічування, натисніть кнопку підсвічування на акумуляторному відсіку. Щоб вимкнути лампи підсвічування, натисніть кнопку підсвічування ще раз.

► Рис.35: 1. Кнопка підсвічування 2. Лампа

ПРИМІТКА: Лампи гаснуть, якщо обладнання залишається бездіяльним протягом приблизно 10 хвилин.

ПРИМІТКА: Лампи гаснуть, якщо вимикається живлення.

ПРИМІТКА: Підсвічування можна увімкнути, навіть якщо ключ блокування не вставлений.

Регулювання висоти ручки

Відкрутіть короткі шестигранні болти та ступінчасті болти, використовуючи ключ, який входить у комплект, а потім відрегулюйте висоту ручки. Висота може бути встановлена на одному з трьох рівнів. Затягніть ступінчасті болти та короткі шестигранні болти, щоб зафіксувати ручку.

► Рис.36: 1. Короткий болт із шестигранною головою 2. Ступінчастий болт

УВАГА: Закріпіть праву та ліву ручки на однаковій висоті.

УВАГА: Не затягуйте короткі шестигранні болти з надмірною силою. Затягніть їх із належною силою, щоб ручки були міцно закріплені.

УВАГА: Не затисніть болтами шнури.

Регулювання ширини платформи

Послабте 4 гайки з накаткою, а потім пересуньте бокові рейки. Затягніть гайки з накаткою, щоб зафіксувати бокові рейки.

► Рис.37: 1. Гайка з накаткою 2. Рейка

▲ОБЕРЕЖНО: Не пересувajte рейки за обмежувальну позначку.

► Рис.38

РОБОТА

Робота з обладнанням

УВАГА: Переднє колесо приводиться в рух від акумулятора цього обладнання. Використовуйте це обладнання для операцій транспортування.

УВАГА: Вставте ключ блокування в акумуляторний відсік перед початком роботи. Якщо ключ блокування не вставлено, під час натискання на курок вмикача лунає короткий звуковий сигнал. Звуковий сигнал припиняється, якщо відпустити курок вмикача та натиснути на гальмівний важіль.

Перш ніж розпочати експлуатацію пристрою, переконайтеся у справності важеля гальма.

► Рис.39: 1. Гальмівний важіль

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Якщо гальмівний важіль досягає ручки, коли він повністю натиснутий, гальмо не працює належним чином. Відрегулюйте гальмо або зверніться до місця проведення центру компанії Makita для проведення ремонту.

1. Виберіть касету з акумулятором за допомогою перемикача вибору акумулятора.

2. Натисніть та утримуйте кнопку живлення на панелі керування протягом декількох секунд, щоб увімкнути живлення.

► Рис.40: 1. Кнопка живлення

3. Натисніть на гальмівний важіль, щоб звільнити його фіксатор.

► Рис.41: 1. Кнопка фіксатора 2. Гальмівний важіль

ПРИМІТКА: Відпустіть гальмо заднього колеса, якщо задні колеса встановлені.

4. Міцно тримайте обладнання обома руками.

► Рис.42

5. Натисніть на курок вмикача.

► Рис.43: 1. Курок вмикача

Завантаження

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед завантаженням обладнання переконайтеся, що його живлення вимкнено й гальмівний важіль зафіксовано.

⚠ОБЕРЕЖНО: Якщо встановлені задні колеса, перед завантаженням обладнання переконайтеся, що гальмо заднього колеса заблоковано.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед завантаженням обладнання переконайтеся, що платформу або лоток зафіксовано.

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково звантажуйте предмети всередину платформи або лотка. Якщо вантаж виступає за межі платформи або лотка, він може випасти або пошкодитися через контакт із перешкодами.

► Рис.44

⚠ОБЕРЕЖНО: Стежте під час завантаження за тим, щоб вантаж розташовувався нижче рівня очей. Якщо вантаж розташовується занадто високо, виникає небезпечна ситуація через погіршення видимості. Крім того, існує ризик перевертання вантажу та травмування оператора через те, що такий вантаж може бути незбалансований.

► Рис.45

Під час завантаження платформи закріплюйте вантаж мотузками, прив'язуючи їх до гаків для мотузок.

► Рис.46

Скидання вантажу

⚠ОБЕРЕЖНО: Розвантажуйте платформу або лоток на рівній і стійкій поверхні. Робота на нестійкому ґрунті може спричинити нещасний випадок або травмування.

Скинути вантаж можна, підіймаючи та нахилиючи платформу або лоток.

1. Зупиніть обладнання, а потім зафіксуйте гальма.

УВАГА: Для стабілізації обладнання рекомендується заблокувати переднє колесо.

2. Відпустіть важіль блокування.

3. Встаньте збоку від обладнання, тримайте ручку однією рукою, а потім підніміть і нахиліть платформу або лоток, піднявши вгору іншою рукою раму шасі.

► Рис.47

⚠ОБЕРЕЖНО: Міцно тримайте ручку та раму шасі та працюйте в стійкому положенні.

⚠ОБЕРЕЖНО: Зменште навантаження до мінімуму. Якщо навантаження велике, не намагайтеся підняти платформу. Зменште навантаження, а потім підіймайте платформу.

⚠ОБЕРЕЖНО: Після скидання вантажу обов'язково заблокуйте платформу або лоток.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди паркуйте обладнання на рівній поверхні, а також фіксуйте гальмівний важіль перед зберіганням, виконанням огляду або технічним обслуговуванням.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед зберіганням, оглядом або технічним обслуговуванням обладнання зі встановленими задніми колесами переконайтеся, що гальмо заднього колеса зафіксовано.

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково виймайте блокувальний ключ і касету з акумулятором з обладнання, перш ніж ставити його на зберігання, оглядати його або проводити технічне обслуговування.

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково виймайте блокувальний ключ, коли обладнання не використовується. Зберігайте блокувальний ключ у безпечному та недоступному для дітей місці.

Періодичні перевірки

• Переконайтеся, що болти та гайки затягнуто.

► Рис.48

• Переконайтеся, що платформу заблоковано, коли важіль блокування повністю натиснуто.

► Рис.49: 1. Фіксатор шасі 2. Важіль блокування

• Переконайтеся, що гальмівний важіль працює належним чином.

► Рис.50: 1. Гальмівний важіль

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Якщо гальмівний важіль досягає ручки, коли він повністю натиснутий, гальмо не працює належним чином. Відрегулюйте гальмо або зверніться до місцевого сервісного центру компанії Makita для проведення ремонту.

• Слід перевірити, чи не пошкоджене й чи не слухене переднє колесо. Переконайтеся в тому, що тиск повітря в шині переднього колеса є достатнім.

Очищення обладнання

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

УВАГА: Під час очищення обладнання проточною водою зливайте її під платформу або лоток. Не використовуйте для очищення мийку високого тиску.

Очистіть обладнання від ґрунту, бруду тощо. Виконуйте очищення обладнання проточною водою. Після очищення протріть обладнання сухою ганчіркою.

Зберігання

Вийміть блокувальний ключ. Зберігайте обладнання в безпечному та недоступному для дітей місці.

Під час зберігання обладнання ручки можна повернути вперед. Відкрутіть короткі шестигранні болти та ступінчасті болти, використовуючи ключ, який входить у комплект. Поверніть ручки назовні, а потім обертайте їх уперед. Затягніть ступінчасті болти та короткі шестигранні болти, щоб зафіксувати ручки.

► **Рис.51:** 1. Ступінчастий болт 2. Короткий болт із шестигранною головкою

УВАГА: Не затягуйте короткі шестигранні болти з надмірною силою. Затягніть їх із належною силою, щоб ручки були міцно закріплені.

УВАГА: Не затисніть болтами шнури.

Регулювання гальма

⚠ОБЕРЕЖНО: Якщо встановлено задні колеса, перед регулюванням гальма переконайтеся, що гальмо заднього колеса заблоковано.

1. Зніміть платформу або лоток, а потім відкрийте раму шасі.

► **Рис.52:** 1. Рама шасі

2. Натисніть на гальмівний важіль, щоб звільнити кнопку фіксатора гальмівного важеля.

► **Рис.53:** 1. Кнопка фіксатора 2. Гальмівний важіль

3. Послабте регулювальну муфту та фіксувальну гайку.

► **Рис.54:** 1. Регулювальна муфта 2. Фіксувальна гайка

4. Затягніть лише фіксувальну гайку.

► **Рис.55:** 1. Фіксувальна гайка

5. Послабте регулювальну муфту та фіксувальну гайку.

► **Рис.56:** 1. Регулювальна муфта 2. Фіксувальна гайка

6. Затягніть лише фіксувальну гайку.

► **Рис.57:** 1. Фіксувальна гайка

7. Переконайтеся, що гальмівний важіль перебуває в проміжному положенні, коли його натиснуто до упору. Якщо гальмівний важіль перебуває у проміжному положенні, перейдіть до кроку 13. Якщо гальмівний важіль не перебуває у проміжному положенні, перейдіть до кроку 8.

► **Рис.58:** 1. Гальмівний важіль

8. Послабте лише фіксувальну гайку.

► **Рис.59:** 1. Фіксувальна гайка

9. Затягніть разом фіксувальну гайку та регулювальну муфту.

► **Рис.60:** 1. Регулювальна муфта 2. Фіксувальна гайка

10. Послабте лише фіксувальну гайку.

► **Рис.61:** 1. Фіксувальна гайка

11. Затягніть разом фіксувальну гайку та регулювальну муфту.

► **Рис.62:** 1. Регулювальна муфта 2. Фіксувальна гайка

12. Переконайтеся, що гальмівний важіль перебуває в проміжному положенні, коли його натиснуто до упору.

► **Рис.63:** 1. Гальмівний важіль

13. Складіть раму шасі, а потім приєднайте платформу або лоток.

► **Рис.64:** 1. Рама шасі

Підкачка шини

Перевірте тиск повітря в шині переднього колеса. Якщо тиск у шині є недостатнім, підкачайте її насосом для шин. Рекомендований тиск у шині складає 230 кПа.

► **Рис.65**

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте лише додаткове обладнання або насадки Makita, призначені для цього пристрою. Використання будь-якого іншого додаткового обладнання або насадок може призвести до серйозних травм.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Платформа
- Лоток
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

SPECIFICAȚII

Model:		DCU180
Dimensiuni (L x l x H)	Când este instalat suportul	În timpul funcționării: 1.315 mm x 1.060 mm x 900 mm În timpul depozitării: 1.110 mm x 820 mm x 820 mm
	Când este instalată cupa	În timpul funcționării: 1.310 mm x 820 mm x 900 mm În timpul depozitării: 1.110 mm x 820 mm x 820 mm
Viteza de deplasare	Înainte	1,5 sau 3,5 km/h
	Înapoi	1,0 km/h
Rază minimă de rotire		1.075 mm (Diametru exterior la rotire pe axa roții din față)
Capacitate maximă de urcare		12°
Capacitate maximă de încărcare		130 kg
Frână	Roată față	Frână cu discuri și cablu
	Roată spate	Fixată cu pedală
Anvelopă	Roată față	Anvelopă fără cameră
	Roată spate	Anvelopă cu auto-etanșare
Tensiune nominală		18 V D.C.
Greutate netă	Când este instalat suportul	45 kg
	Când este instalată cupa	39 - 40 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și cartușul acumulatorului pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii), inclusiv cartușul acumulatorului. În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Încărcător	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

⚠️ AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricăror altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



Citiți manualul de utilizare.



Ni-MH
Li-ion

Doar pentru țările din cadrul UE
Nu aruncați aparatele electrice sau acumulatorile în gunoii menajeri!
În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumulatorile, precum și bateriile și acumulatorile reziduale și implementarea acestora conform legislației naționale, echipamentele electrice și bateriile și acumulatorile care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protejării mediului.



Trageți complet în jos maneta și verificați dacă suportul sau cupa s-a blocat.



Nu schimbați direcția pe pantele abrupte.



Încărcați și descărcați obiectele pe teren plat.



Încărcați obiectele pe suport sau cupă în mod uniform.



Acest utilaj nu poate fi folosit pe drumurile publice.



A nu se utiliza pentru transportul persoanelor.



A nu se expune la ploaie.



Pentru a anula sunetul scurt, eliberați butonul declanșator și acționați maneta de frână.



Nu priviți direct înspre fascicul.

Destinația de utilizare

Acest utilaj este destinat încărcării și transportării obiectelor prin alimentare cu acumulatori.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 70 dB(A) sau mai puțin
Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841:

Mod de lucru: funcționare fără sarcină

Emisie de vibrații (a_h): 2,5 m/s² sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei uneelte cu alta.

NOTĂ: Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a uneeltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.

AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarație de conformitate CE

Nu numai pentru țările europene

Declarația de conformitate CE este inclusă ca Anexa A în acest manual de instrucțiuni.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertisări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertisări de siguranță referitoare la roaba cu motor

- În timpul operării utilajului, întotdeauna purtați încălțăminte neaderentă de protecție.** Încălțăminte neaderentă, cu vârf închis, va reduce riscul de leziuni.
- Inspectați calea de deplasare înainte de a transporta obiecte/materiale.** Familiarizați-vă cu calea de deplasare și asigurați-vă că este suficient de lată pentru a naviga în siguranță cu utilajul încărcat, pentru a reduce riscul de a pierde controlul utilajului.
- Aveți mare atenție pe suprafețele alunecoase, nesigure și instabile.** Suprafețele ude și alunecoase, precum zonele cu iarbă umedă, zăpadă sau gheață, și terenul nesigur și instabil, precum nisipul sau pietrișul, pot cauza pierderea tracțiunii utilajului și pot afecta negativ direcția, capacitatea de frânare și stabilitatea.
- Nu folosiți utilajul pe pante excesiv de abrupte.** Acest lucru implică riscul de pierdere a controlului, alunecare și cădere, ce poate cauza leziuni. Pantele care depășesc gradul maxim recomandat și pantele laterale pot crește riscul de instabilitate și pot afecta în mod negativ capacitatea de a opri utilajul în siguranță.
- Atunci când lucrați pe pante, asigurați-vă întotdeauna că aveți echilibrul bun, că întotdeauna lucrați transversal pe pante, niciodată în sus sau în jos și că acordați foarte mare atenție atunci când schimbați direcția.** Acest lucru implică riscul de pierdere a controlului, alunecare și cădere, ce poate cauza leziuni.

6. **Oricând este posibil, utilizați zone plate pentru oprire, încărcare și descărcare și nu lăsați niciodată utilajul nesupravegheat pe o pantă.** Utilajul este mai instabil atunci când staționează pe o pantă decât atunci când staționează pe o suprafață plată.
 7. **La staționarea pe pante, orientați utilajul cu fața spre deal sau spre vale și blocați roțile fără frână.** Utilajul este mai puțin stabil când este orientat transversal pe pantă. Roțile fără frână, în special cele de tip rotilă, se pot roti și se pot deplasa la vale, chiar și atunci când frâna de parcare a roții din față este aplicată.
 8. **Dacă lăsați utilajul nesupravegheat, aplicați frâna de parcare după ce utilajul ajunge într-o zonă sigură pentru staționare.** Frâna de parcare previne mișcarea nedorită a roții din față și poate îmbunătăți stabilitatea.
 9. **Asigurați-vă că rampele sunt curate, solide și sigure.** Pentru a reduce riscul de leziuni, toate rampele trebuie curățate de resturi și trebuie să fie suficient de solide pentru a rezista la greutatea sarcinilor anticipate care vor fi transportate peste acestea. Acestea trebuie să aibă elemente de blocare corespunzătoare dedesubt și pe ambele laturi pentru a preveni devierile și mișcarea pe laterală atunci când sunt încărcate. Toate rampele trebuie să fie suficient de late pentru a asigura un echilibru bun la transportarea sarcinilor pe acestea.
 10. **Asigurați-vă că recipientul este coborât și că s-au fixat bine clapetele de evacuare atunci când nu descărcați sarcina și când depozitați utilajul.** Recipientele sau clapetele de evacuare nefixate se pot deschide sau deplasa în mod neașteptat.
 11. **Evitați extinderea rampelor fără plăci de stabilizare sau balustrade în spațiile deschise.** Spațiile deschise ridicată și șanțurile deschise prezintă riscul de căzături accidentale și pot crește potențialul de apariție a leziunilor grave. Utilizați plăci de stabilizare pe rampe, deasupra spațiilor deschise, pentru a preveni ieșirea utilajului de pe rampă.
 12. **Asigurați-vă că toate șuruburile de blocare sunt bine strânse înainte de utilizare.** Șuruburile de blocare de pe roțile din spate și pereții frontali și laterali de tip deschis ai suportului trebuie fixați pentru a preveni mișcarea nedorită a acestor piese reglabile ale utilajului.
 13. **Nu folosiți niciodată utilajul dacă este supraîncărcat.** Asigurați-vă că utilajul are capacitatea nominală corespunzătoare pentru obiectele sau materialele care trebuie transportate. Sarcinile excesive vor îngreuna manevrarea și oprirea utilajului, vor crește timpul și distanța de oprire și vor crește riscul de instabilitate.
 14. **Nu folosiți niciodată utilajul dacă acesta conține prea multe materiale suprapuse.** Suprapunerea materialelor pe marginea cuvei sau pe laturile cuvei poate cauza dezechilibrarea utilajului și pierderea controlului acestuia.
 15. **Utilizați containere și elemente de fixare pentru securizarea sarcinilor.** Este posibil ca sarcinile slăbite și/sau nesigure să se deplaseze, ceea ce poate cauza pierderea stabilității și a controlului.
 16. **Întotdeauna țineți bine mânerul.** Pierderea controlului poate crește riscul de leziuni.
 17. **Scoateți cheia de siguranță atunci când nu folosiți utilajul.** Cheia de siguranță previne operarea nedorită a utilajului, precum de către copii sau de către persoanele neautorizate. Fără cheia, alimentarea cu electricitate nu poate fi activată.
 18. **Acest utilaj nu poate fi folosit pe drumurile publice.** Utilizarea roabelor pe drumurile publice este ilegală și poate duce la sancțiuni conform jurisdicției locale, pe lângă faptul că poate produce vătămări corporale.
 19. **Utilizați o placă rigidă prevăzută cu funcție antiderapantă și de prevenire a detașării, atunci când încărcați și/sau descărcați această mașină pentru transport sau atunci când transportați această mașină între diversele niveluri.** Asigurați-vă că înclinarea plăcii nu depășește 12° și manevrați mașina încet și cu atenție. Manevrarea instabilă și rapidă poate duce la răsturnare și/sau cădere.
 20. **Nu dezasamblați, reparați sau modificați această mașină.**
- Operarea**
1. **În timpul operării utilajului, stați în spatele acestuia și țineți bine mânerul.**
 2. **Nu operați utilajul în timp ce stați pe acesta.**
 3. **Nu permiteți altor persoane să stea pe utilaj.**
 4. **La operarea utilajului în sens invers și când mergeți cu spatele, uitați-vă în spate și aveți grijă să nu alunecați sau să vă împiedicați.**
 5. **Nu operați utilajul în condiții de vizibilitate scăzută, deoarece există riscul de a lovi anumite obstacole.**
 6. **La operarea utilajului pe teren dificil, reduceți viteza și fiți atent.**
 7. **La operarea utilajului evitați terenul moale, pentru a evita răsturnarea cauzată de surparea acostamentului.**
 8. **Nu operați utilajul când urcați pe pante mari de 12°.**
 9. **Dacă descoperiți o anomalie, opriți utilajul pe teren plat.** Înainte de a inspecta utilajul, trageți maneta de frână și blocați frâna, iar apoi opriți utilajul.
 10. **Înainte de a opera utilajul, asigurați-vă că pârgăhia de blocare este trasă în jos și blocată complet.** Dacă blocarea este incompletă, există riscul de accidente sau de leziuni din cauză că se poate inclina cupa, iar obiectele pot cădea la coborârea pantelor.
 11. **Aveți grijă să nu încălciți cablurile pe sarcină sau pe obstacole.**
- Operarea pe pante**
1. **Nu treceți transversal pe pante.**
 2. **Asigurați-vă că reduceți viteza și că lucrați cu atenție.**
 3. **Fiți atent la pornirea sau la oprirea utilajului pe pante.**
 4. **Fixați bine sarcinile cu funii, deoarece acestea se destabilizează când utilajul este operat pe pante.**
 5. **Deoarece utilajul devine instabil în funcție de starea drumului, mențineți o sarcină minimă.**
 6. **Deoarece vederea este blocată pe pante, mențineți înălțimea sarcinii la minim.**
 7. **Nu parcați niciodată utilajul pe pante abrupte.** Parcați utilajul pe teren plat, trageți maneta de frână și blocați frâna, iar apoi opriți utilajul.

8. Nu schimbați direcția sau modul de viteză pe pantele abrupte.
9. Nu eliberați butonul declanșator atunci când urcați pe pante. Utilajul poate intra în marșarier și poate cauza un accident.
10. Înainte de a opera utilajul pe pante, asigurați-vă că acumulatorul are capacitate suficientă. În cazul în care capacitatea rămasă a acumulatorului nu este suficientă, încărcați acumulatorul sau înlocuiți-l cu unul încărcat.

Încărcarea obiectelor

1. Nu supraîncărcați cu obiecte. La încărcarea obiectelor, asigurați-vă că respectați instrucțiunile și limitele de sarcină din manual.
2. Fixați bine obiectele cu funii.
3. Încărcați obiectele în suport sau în cupă. Dacă obiectele ies din suport sau din cupă, există riscul de accidente cauzate de căderea obiectelor sau riscul ca acestea să intre în contact cu anumite obstacole, precum pereții.
4. Asigurați-vă că obiectele încărcate sunt mai jos de nivelul ochilor. O sarcină prea mare prezintă pericole, deoarece vederea este blocată. De asemenea, există riscul de răsturnare și apariție a leziunilor din cauză că sarcina se poate dezechilibra.
5. Încărcați obiectele pe suport sau cupă în mod uniform. Dacă obiectele sunt încărcate neuniform, există riscul de răsturnare și de apariție a leziunilor din cauză că sarcina se poate dezechilibra.
6. Înainte de a încărca obiectele sau de a opera utilajul, asigurați-vă că pârghia de blocare este trasă în jos și blocată complet.
7. Asigurați-vă că încărcați întâi obiectele grele pentru a menține echilibrul.
8. Nu extindeți șinele din față și din lateral pe pantele abrupte. Extindeți șinele laterale la încărcarea obiectelor ușoare.
9. La extinderea șinelor din față și din lateral, nu le extindeți peste limita de extindere. Asigurați-vă că extindeți șinele laterale astfel ca laturile din dreapta și din stânga să fie la aceeași lungime și încărcați obiectele în mod uniform.
10. Încărcați și descărcați obiectele pe teren plat.
11. La ridicarea și înclinarea suportului sau a cupei, țineți bine mânerul și cadrul și lucrați într-o poziție stabilă.

Întreținere

1. Asigurați-vă întotdeauna că parcați utilajul pe teren plat și că blocați maneta de frână înainte de depozitare sau înainte de a efectua activitățile de inspecție sau de întreținere.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încarcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți acumulatorul.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.
10. Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.

Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.

Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expedit, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.

11. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.
12. Utilizați acumulatorii numai cu produsele specificate de Makita. Instalarea acumulatorilor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).

DESCRIERE COMPONENTE

Descrierea pieselor (când suportul este instalat)

► Fig.1

1	Panou de control	2	Mâner
3	Buton declanșator	4	Cutie acumulator
5	Manetă de frână pentru roata din față	6	Roată spate
7	Manetă de frână pentru roata din spate	8	Lampă
9	Roată față	10	Suport

Descrierea pieselor (când este instalată cupa)

► Fig.2

1	Panou de control	2	Mâner
3	Buton declanșator	4	Cutie acumulator
5	Manetă de frână pentru roata din față	6	Roată spate
7	Manetă de frână pentru roata din spate	8	Lampă
9	Roată față	10	Cupă

ASAMBLARE

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că utilajul este oprit și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa orice lucrări asupra utilajului.

Asamblarea unității principale

1. Scoateți unitatea de bază și mânerul din cutie.
► Fig.3

NOTĂ: Asigurați-vă că scoateți unitatea de bază și mânerul în același timp, astfel încât să nu aplicați forță excesivă pe cabluri.

2. Puneți materialul de ambalare sub partea din spate a unității de bază.

► Fig.4: 1. Material de ambalare

3. Introduceți roțile din spate în cadru.

► Fig.5: 1. Roată spate

► Fig.6: 1. Roată spate

NOTĂ: Picioarele de susținere pot fi atașate în locul roților din spate.

4. Atașați șaiba elastică și șaiba la șurubul hexagonal scurt și strângeți-le folosind cheia inclusă în pachet.

► Fig.7: 1. Șurub hexagonal scurt 2. Șaibă elastică 3. Șaibă

► Fig.8

NOTĂ: Asigurați-vă că utilizați șuruburile hexagonale scurte pentru a strânge roțile din spate.

NOTĂ: Fixați roțile din spate în aceeași poziție pe ambele laturi.

5. Ridicați mânerul și introduceți-le în unitatea de bază.

► Fig.9

NOTĂ: Nu permiteți cablurilor să intre în zona notată cu „A” în imagine. Este posibil ca obiectele lungi să agațe cablurile și să cauzeze accidente.

NOTĂ: Nu aplicați forță excesivă pe cabluri atunci când ridicați și introduceți mânerul.

NOTĂ: Asigurați-vă că ridicați mânerul cu ambele mâini.

6. Deschideți cadrul suportului spre față.

► Fig.10: 1. Cadrul suport

7. Desfaceți mânerul, apoi introduceți șuruburile hexagonale lungi în unitatea de bază, iar apoi strângeți piulițele folosind cheia inclusă în pachet.

► Fig.11: 1. Șurub hexagonal lung

8. Strângeți șuruburile cu umăr din partea din spate, folosind cheia inclusă în pachet.

► Fig.12: 1. Șurub cu umăr

9. Strângeți șuruburile hexagonale scurte de pe ambele laturi, folosind cheia inclusă în pachet pentru a fixa mânerul.

► Fig.13: 1. Șurub hexagonal scurt

NOTĂ: Nu strângeți excesiv șuruburile hexagonale scurte. Strângeți-le cu forță suficientă, astfel ca mânerele să fie bine fixate.

NOTĂ: Nu strângeți cablurile cu șuruburile.

10. Fixați cablurile folosind dispozitivele de strângere.

► Fig.14: 1. Dispozitiv de strângere

11. Pliati cadrul suportului.

► Fig.15: 1. Cadru suport

12. Apăsăți butonul de blocare în timp ce trageți de maneta de frână pentru a bloca frâna.

► Fig.16: 1. Buton de blocare 2. Manetă de frână

ATENȚIE: Dacă sunt instalate roțile din spate, apăsați pedala de frână corespunzătoare pentru a bloca roata din spate.

13. Prindeți blocarea suportului, iar apoi trageți în jos de pârghia de blocare pentru a bloca suportul.

► Fig.17: 1. Blocare suport 2. Pârghie de blocare

NOTĂ: Asigurați-vă că pârghia de blocare este bine fixată.

NOTĂ: Nu strângeți cablurile cu pârghia de blocare.

NOTĂ: Dacă atașați picioarele de susținere în locul roților din spate, scoateți roțile din spate din cadre, iar apoi atașați picioarele de susținere de cadre.

► Fig.18: 1. Roată spate 2. Picior de susținere

Asamblarea și instalarea suportului

Accesorii opționale

1. Scoateți suportul din cutie, atașați șinele laterale la cadrul de bază, iar apoi strângeți piulițele moletate pentru a fixa șinele.

► Fig.19: 1. Piuliță moletată

2. Puneți suportul pe unitatea de bază, iar apoi introduceți șuruburile hexagonale și șaibele în cadrele din partea superioară. Strângeți șaibele și șaibele elastice și piulițele fluture din partea inferioară pentru a fixa suportul.

► Fig.20: 1. Șurub hexagonal lung 2. Șurub hexagonal scurt 3. Șaibă 4. Șaibă elastică 5. Piuliță fluture

NOTĂ: Utilizați șuruburile lungi pentru partea frontală și șuruburile scurte pentru partea posterioară.

Instalarea cupei

Accesorii opționale

Puneți cupa pe unitatea de bază, introduceți șuruburile hexagonale în cadre, iar apoi strângeți șaibele, șaibele elastice și piulițele hexagonale din partea inferioară pentru a fixa cupa.

► Fig.21: 1. Șurub hexagonal 2. Șaibă 3. Șaibă elastică 4. Piuliță fluture

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

ATENȚIE: Întotdeauna opriți utilajul înainte de montarea sau demontarea cartușului acumulatorului.

ATENȚIE: Asigurați-vă că blocați capacul acumulatorului înainte de utilizare. În caz contrar, noroiul, murdăria sau apa pot cauza defectarea produsului sau a cartușului de acumulator.

ATENȚIE: Întotdeauna montați cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din utilaj, provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

ATENȚIE: Nu utilizați cartușul acumulatorului la temperatură ridicată. Atunci când se utilizează cartușul acumulatorului la temperatură ridicată, utilajul se oprește automat înainte de a se emite un bip scurt și ar putea cauza leziuni.

Montarea cartușului acumulatorului

1. Rotiți pârghia de blocare, iar apoi deschideți capacul cutiei acumulatorului.

► Fig.22: 1. Pârghie de blocare 2. Capac

2. Aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu orificiul cutiei acumulatorului, apoi glisați cartușul până când se fixează în poziție cu un clic. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, atunci cartușul acumulatorului nu este fixat complet.

► Fig.23: 1. Cartușul acumulatorului

3. Introduceți cheia de blocare în locul indicat în figură până la capăt.

► Fig.24: 1. Cheie de blocare

NOTĂ: În cazul în care cheia de blocare nu este instalată complet, utilajul nu va funcționa.

4. Închideți capacul cutiei acumulatorului, iar apoi rotiți pârghia de blocare.

► Fig.25: 1. Pârghie de blocare 2. Capac

Scoaterea cartușului acumulatorului

1. Rotiți pârghia de blocare, iar apoi deschideți capacul cutiei acumulatorului.

2. Trageți cartușul acumulatorului din cutia acumulatorului în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

► Fig.26: 1. Buton

3. Scoateți cheia de blocare.

4. Închideți capacul cutiei acumulatorului, iar apoi rotiți pârghia de blocare.

Sistem de protecție utilaj/ acumulator

Utilajul este prevăzut cu un sistem de protecție a utilajului/acumulatorului. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a utilajului și acumulatorului.

Utilajul se va opri automat în timpul funcționării dacă utilajul sau cartușul acumulatorului se află într-una din situațiile următoare. Se emite un bip scurt înainte ca utilajul să se oprească automat. Indicatoarele acumulatorului și indicatoarele cu LED-uri se aprind intermitent în timp ce se emite un bip scurt.

Protecție la suprasarcină

Când utilajul este utilizat într-un mod care duce la un consum exagerat de curent, utilajul se va opri automat fără nicio indicație. În această situație, opriți utilajul și eliminați cauza supraîncărcării, iar apoi reporniți utilajul.

Protecție la supraîncălzire

Când utilajul se supraîncălzeste, acesta se oprește automat. Lăsați utilajul să se răcească înainte de a-l reporni. Protecția la supraîncălzire va funcționa în medii de temperatură ridicată.

Protecție la supradescărcare

Când capacitatea acumulatorului scade, utilajul se oprește automat. Dacă utilajul nu funcționează, deși comutatoarele sunt acționate, scoateți cartușul acumulatorului și încărcați-l.

Înlocuirea cartușului acumulatorului

► **Fig.27:** 1. Comutator de selecție a acumulatorului

În cutia acumulatorului pot fi instalate până la două cartușe de acumulator, deși utilajul utilizează un cartuș de acumulator pentru funcționare. Înainte de operarea utilajului, selectați cartușul de acumulator utilizat pentru operare, apăsând pe numărul de pe comutatorul de selecție a acumulatorului.







NOTĂ: Dacă este instalat numai un cartuș de acumulator în cutia acumulatorului, asigurați-vă că selectați cutia acumulatorului în care este instalat cartușul acumulatorului.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului pe cutia acumulatorului

ATENȚIE: Înainte de verificarea capacității rămase a acumulatorului sau de înlocuirea cartușului acumulatorului, asigurați-vă că opriți utilajul.

► **Fig.28:** 1. Indicator acumulator 2. Buton de verificare

Apăsați butonul de verificare pentru indicarea capacității rămase a acumulatorului. Indicatoarele de acumulator corespund fiecărei acumulator.

Stare indicator acumulator		Capacitatea rămasă a acumulatorului
 Pornit	 Oprit	
		50% - 100%
		20% - 50%
		0% - 20%
		Acumulator neinstalat

ATENȚIE: Atunci când capacitatea acumulatorului scade, se emite un bip scurt. În cazul în care continuați să operați utilajul la capacitate redusă a acumulatorului, se emite un sunet lung, iar utilajul se oprește în mod automat. Dacă auziți un sunet scurt, trageți maneta de frână și blocați frâna, iar apoi înlocuiți cartușul acumulatorului cu unul nou sau încărcați cartușul acumulatorului. Atunci când capacitatea rămasă a acumulatorului scade, utilajul se oprește automat, ceea ce poate cauza leziuni.

NOTĂ: În cazul în care continuați să acționați butonul declanșator chiar dacă auziți sunetul scurt, utilajul se oprește automat. După ce utilajul se oprește automat, sunetul continuă să fie emis și frâna suportului (frâna electrică) se activează. Pentru a întrerupe sunetul scurt și a elibera frâna suportului, trageți de maneta de frână și eliberați butonul declanșator. Nu împingeți utilajul în mod forțat fără a elibera frâna suportului. După eliberarea frânei suportului, puteți afla ce sistem de protecție a acumulatorului funcționează, verificând starea indicatorului acumulatorului.

► **Fig.29:** 1. Iluminare 2. Iluminare intermitentă 3. Stins 4. Protecție la supraîncălzire 5. Protecție la supradescărcare 6. Protecție la suprasarcină

ATENȚIE: Dacă se emite un sunet scurt în timpul operării pe pante sau dacă utilajul se oprește în mod automat pe pante, mutați utilajul într-un loc sigur, blocați frâna, iar apoi schimbați cartușul acumulatorului cu unul încărcat sau încărcați cartușul acumulatorului.

Dacă sarcina este mare și sunetul scurt este emis în timp ce folosiți utilajul pe pante sau dacă utilajul se oprește în mod automat pe pante, nu mutați utilajul în mod forțat. Blocați frâna, acordați atenție măsurilor de siguranță și schimbați cartușul acumulatorului cu unul încărcat, iar apoi mutați utilajul într-un loc sigur. Reduceți sarcina înainte de a pune din nou utilajul în funcțiune.

NOTĂ: Puteți analiza capacitatea rămasă a acumulatorului chiar și în cazul în care cheia de blocare nu este introdusă.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator

► Fig.30: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsăți butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
Iluminat	Oprit	Iluminare intermitentă	
■	□	▨	între 75% și 100%
■ ■ ■ ■			între 50% și 75%
■ ■ □ □			între 25% și 50%
■ □ □ □			între 0% și 25%
▨ □ □ □			Încărcați acumulatorul.
■ ■ □ □			Este posibil ca acumulatorul să fie defect.
□ □ ■ ■			

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

Panou de control

► Fig.31: 1. Buton de pornire 2. Buton deplasare înainte/înapoi 3. Buton viteză

Pentru a porni utilajul, apăsați pe butonul de pornire timp de câteva secunde. Apăsăți pe butonul de deplasare înainte/înapoi pentru a comuta între modul de deplasare înainte și modul de deplasare înapoi. Apăsăți pe butonul de viteză pentru a comuta între viteză scăzută și viteză ridicată. Atunci când utilajul este pornit, modul de deplasare înainte la viteză redusă este setat. Pentru a opri utilajul, apăsați pe butonul de pornire timp de câteva secunde.

NOTĂ: Butonul de deplasare înainte/înapoi nu este disponibil atunci când activați butonul declanșator.

NOTĂ: Se emite un sunet scurt atunci când operați utilajul în marșarier.

NOTĂ: Butonul de viteză nu este disponibil atunci când operați utilajul în marșarier.

Ațiunea de comutare și frânare

AVERTIZARE: Înainte de a monta cartușul acumulatorului în utilaj, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.

Pentru a porni utilajul, acționați butonul declanșator. Pentru a opri utilajul, eliberați butonul declanșator și acționați maneta de frână. Pentru a bloca maneta de frână, apăsați butonul de blocare în timp ce trageți de maneta de frână. Pentru a elibera blocarea, acționați maneta de frână.

► Fig.32: 1. Buton declanșator

► Fig.33: 1. Buton de blocare 2. Manetă de frână

Frână roată spate

Roțile din spate sunt echipate cu frâne. Apăsăți pedalele de frână spre partea din față pentru a bloca frânele. Pentru a elibera frânele, apăsați pedalele de frână spre spate.

► Fig.34: 1. Pedală

Aprinderea lămpilor frontale

Apăsăți butonul lămpii de pe cutia acumulatorului pentru a aprinde lămpile. Pentru a stinge lămpile, apăsați din nou butonul lămpii.

► Fig.35: 1. Buton lampă 2. Lampă

NOTĂ: Lămpile se sting dacă utilajul este lăsat nesupravegheat timp de aproximativ 10 minute.

NOTĂ: Lămpile se sting atunci când utilajul este oprit.

NOTĂ: Puteți aprinde lămpile chiar și în cazul în care cheia de blocare nu este introdusă.

Reglarea înălțimii mânerului

Scoateți șuruburile hexagonale scurte și șuruburile cu umăr, folosind cheia inclusă în pachet, iar apoi reglați înălțimea mânerului. Înălțimea poate fi reglată în trei niveluri. Strângeți șuruburile cu umăr și șuruburile hexagonale scurte pentru a fixa mânerul.

► Fig.36: 1. Șurub hexagonal scurt 2. Șurub cu umăr

NOTĂ: Fixați mânerul din stânga și din dreapta la aceeași înălțime.

NOTĂ: Nu strângeți excesiv șuruburile hexagonale scurte. Strângeți-le cu forță suficientă, astfel ca mânerul să fie bine fixate.

NOTĂ: Nu strângeți cablurile cu șuruburile.

Reglarea lățimii suportului

Slăbiți cele 4 piulițe moletate, iar apoi glisați șinele laterale. Strângeți piulițele moletate pentru a fixa șinele laterale.

► Fig.37: 1. Piuliță moletată 2. Șină

ATENȚIE: Nu glisați șinele peste marcajul de limită.

► Fig.38

OPERAREA

Operarea utilajului

NOTĂ: Roata din față este acționată cu acumulatorul în acest utilaj. Folosiți acest utilaj pentru operațiunile de transport.

NOTĂ: Asigurați-vă că introduceți cheia de blocare în cutia acumulatorului înainte de operare. În cazul în care cheia de blocare nu este introdusă, se va emite un sunet scurt atunci când acționați butonul declanșator. Sunetul scurt este întrerupt prin eliberarea butonului declanșator și acționarea manetei de frână.

Înainte de a folosi utilajul, verificați dacă maneta de frână funcționează în mod corespunzător.

► Fig.39: 1. Manetă de frână

AVERTIZARE: Dacă maneta de frână ajunge la mâner atunci când trageți complet de manetă, frâna nu funcționează corect. Reglați frâna sau adresați-vă centrului local de service Makita pentru efectuarea reparațiilor.

1. Selectați cartușul acumulatorului folosind comutatorul de selecție a acumulatorului.
2. Apăsăți butonul de pornire de pe panoul de control timp de câteva secunde pentru a porni utilajul.

► Fig.40: 1. Buton de pornire

3. Trageți maneta de frână pentru a elibera blocarea manetei de frână.

► Fig.41: 1. Buton de blocare 2. Manetă de frână

NOTĂ: Eliberați frâna roții din spate dacă roțile din spate sunt instalate.

4. Țineți mânerul ferm cu ambele mâini.

► Fig.42

5. Trageți butonul declanșator.

► Fig.43: 1. Buton declanșator

Încărcarea obiectelor

ATENȚIE: Înainte de a încărca obiecte pe utilaj, asigurați-vă că utilajul este oprit și că maneta de frână este blocată.

ATENȚIE: Dacă sunt instalate roțile din spate, asigurați-vă că frâna roților din spate este blocată înainte de încărcarea obiectelor pe utilaj.

ATENȚIE: Înainte de a încărca obiecte pe utilaj, asigurați-vă că suportul sau cupa este blocată.

ATENȚIE: Asigurați-vă că încărcați obiectele în suport sau în cupă. Dacă obiectele ies din suport sau din cupă, acestea pot cădea dacă intră în contact cu anumite obstacole.

► Fig.44

ATENȚIE: Asigurați-vă că încărcați obiecte în așa fel încât să fie mai jos de nivelul ochilor. O sarcină prea mare prezintă pericole, deoarece vederea este blocată. De asemenea, există riscul de răsturnare și apariție a leziunilor din cauză că sarcina se poate dezechilibra.

► Fig.45

Atunci când încărcați obiecte pe suport, fixați obiectele cu funii și legați-le de cârligele pentru funie.

► Fig.46

Descărcarea obiectelor

ATENȚIE: Ridicați suportul sau cupa pe teren plat și stabil. Funcționarea pe teren instabil poate cauza un accident sau leziuni.

Puteți descărca obiecte prin ridicarea și înclinarea suportului sau a cupei.

1. Oprțiți utilajul, iar apoi blocați frânele.

NOTĂ: Se recomandă blocarea roții din față pentru stabilizarea utilajului.

2. Eliberați pârghia de blocare.

3. Stați pe o parte a utilajului, țineți mânerul cu o mână, iar apoi ridicați și înclinați suportul sau cupa, împingând cadrul suportului cu cealaltă mână.

► Fig.47

ATENȚIE: Țineți bine mânerul și cadrul suportului și lucrați într-o poziție stabilă.

ATENȚIE: Mențineți o sarcină minimă. Dacă sarcina este mare, nu încercați să ridicați suportul. Reduceți sarcina, iar apoi ridicați suportul.

ATENȚIE: După descărcarea obiectelor, asigurați-vă că blocați suportul sau cupa.

ÎNȚEȚINERE

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că parcați utilajul pe teren plat și că blocați maneta de frână înainte de depozitare sau înainte de a efectua activitățile de inspecție sau de întreținere.

ATENȚIE: Dacă sunt instalate roțile din spate, asigurați-vă că frâna roților din spate este blocată înainte de depozitare sau de activitățile de inspecție sau de întreținere.

ATENȚIE: Aveți grijă întotdeauna să scoateți cheia de blocare și cartușul acumulatorului din utilaj înainte de depozitare sau înainte de depozitare sau de activitățile de inspecție sau de întreținere.

ATENȚIE: Întotdeauna scoateți cheia de blocare atunci când nu folosiți utilajul. Păstrați cheia de blocare într-un loc sigur, departe de accesul copiilor.

Verificări periodice

- Verificați dacă șuruburile și piulițele sunt strânse bine.

► Fig.48

- Verificați dacă suportul se blochează atunci când pârghia de blocare este trasă complet în jos.

► Fig.49: 1. Blocare suport 2. Pârghie de blocare

- Verificați dacă maneta de frână funcționează corect.

► **Fig.50:** 1. Manetă de frână

⚠️ AVERTIZARE: Dacă maneta de frână ajunge la mâner atunci când trageți complet de manetă, frâna nu funcționează corect. Reglați frâna sau adresați-vă centrului local de service Makita pentru efectuarea reparațiilor.

- Verificați pentru a vedea dacă roata din față nu este avariată sau dacă nu are pană. Verificați dacă există suficient aer în anvelopa roții din față.

Curățarea utilajului

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

NOTĂ: Curățați cu apă sub suport sau cupă atunci când curățați utilajul cu jet de apă. Nu utilizați dispozitivul de spălare cu presiune ridicată pentru curățare.

Eliminați noroiul, impuritățile și altele asemănătoare de pe utilaj. Curățați utilajul sub jet de apă. După curățare, ștergeți utilajul cu o lavetă uscată.

Depozitare

Scoateți cheia de blocare. Depozitați utilajul într-un loc sigur, departe de accesul copiilor. La depozitarea utilajului, mânerele pot fi rotite spre față. Scoateți șuruburile hexagonale scurte și șuruburile cu umăr, folosind cheia inclusă în pachet. Rotiți mânerele spre exterior, iar apoi rotiți-le spre față. Strângeți șuruburile cu umăr și șuruburile hexagonale scurte pentru a fixa mânerele.

- **Fig.51:** 1. Șurub cu umăr 2. Șurub hexagonal scurt

NOTĂ: Nu strângeți excesiv șuruburile hexagonale scurte. Strângeți-le cu forță suficientă, astfel ca mânerele să fie bine fixate.

NOTĂ: Nu strângeți cablurile cu șuruburile.

Reglarea frânei

⚠️ ATENȚIE: Dacă sunt instalate roțile din spate, asigurați-vă că blocați frâna roții din spate înainte de reglarea franei.

1. Scoateți suportul sau cupa, iar apoi deschideți cadrul suportului.
► **Fig.52:** 1. Cadru suport
2. Trageți maneta de frână pentru a elibera butonul de blocare a manetei de frână.
► **Fig.53:** 1. Buton de blocare 2. Manetă de frână
3. Slăbiți manșonul de reglare și piulița de fixare.
► **Fig.54:** 1. Manșon de reglare 2. Piuliță de fixare
4. Strângeți numai piulița de fixare.
► **Fig.55:** 1. Piuliță de fixare
5. Slăbiți manșonul de reglare și piulița de fixare.
► **Fig.56:** 1. Manșon de reglare 2. Piuliță de fixare
6. Strângeți numai piulița de fixare.

► **Fig.57:** 1. Piuliță de fixare

7. Asigurați-vă că maneta de frână este în poziția de mijloc atunci când este complet trasă. Dacă maneta de frânare este trasă până la mijloc, mergeți la pasul 13. Dacă maneta de frânare nu este trasă până la mijloc, mergeți la pasul 8.

- **Fig.58:** 1. Manetă de frână

8. Slăbiți numai piulița de fixare.

- **Fig.59:** 1. Piuliță de fixare

9. Strângeți piulița de fixare și manșonul de reglare în același timp.

- **Fig.60:** 1. Manșon de reglare 2. Piuliță de fixare

10. Slăbiți numai piulița de fixare.

- **Fig.61:** 1. Piuliță de fixare

11. Strângeți piulița de fixare și manșonul de reglare în același timp.

- **Fig.62:** 1. Manșon de reglare 2. Piuliță de fixare

12. Asigurați-vă că maneta de frână este în poziția de mijloc atunci când este complet trasă.

- **Fig.63:** 1. Manetă de frână

13. Pliati cadrul suportului, iar apoi atașați suportul sau cupa.

- **Fig.64:** 1. Cadru suport

Reumplerea anvelopei cu aer

Verificați dacă există aer în anvelopa roții din față. Dacă nu există suficient aer în anvelopă, reumpleți anvelopa cu aer folosind o pompă de umflat anvelope. Presiunea recomandată a aerului în anvelopă este 230 KPa.

- **Fig.65**

ACCESORII OPȚIONALE

⚠️ ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

⚠️ ATENȚIE: Pentru acest utilaj, utilizați doar accesorii sau componente atașate Makita. Utilizarea altor accesorii sau componente atașate poate duce la vătămări corporale grave.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Suport
- Cupă
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

TECHNISCHE DATEN

Modell:		DCU180
Abmessungen (L x B x H)	Bei montiertem Träger	Während des Betriebs: 1.315 mm x 1.060 mm x 900 mm Bei Lagerung: 1.110 mm x 820 mm x 820 mm
	Bei montiertem Kübel	Während des Betriebs: 1.310 mm x 820 mm x 900 mm Bei Lagerung: 1.110 mm x 820 mm x 820 mm
Fahrgeschwindigkeit	Vorwärts	1,5 oder 3,5 km/h
	Rückwärts	1,0 km/h
Minimaler Wenderadius		1.075 mm (Außendurchmesser beim Wenden mit Vorderrad als Achse)
Maximale Steigfähigkeit		12°
Maximale Tragfähigkeit		130 kg
Bremsen	Vorderrad	Scheibenbremse mit Seilzug
	Hinterrad	Fixiert mit Pedal
Reifen	Vorderrad	Schlauchloser Reifen
	Hinterrad	Selbstdichtender Reifen
Nennspannung		18 V Gleichstrom
Nettogewicht	Bei montiertem Träger	45 kg
	Bei montiertem Kübel	39 - 40 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten und der Akku können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Das Gewicht kann abhängig von dem Aufsatz (den Aufsätzen), einschließlich des Akkus, unterschiedlich sein. Die leichteste und die schwerste Kombination, gemäß dem EPTA-Verfahren 01/2014, sind in der Tabelle angegeben.

Zutreffende Akkus und Ladegeräte

Akku	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Ladegerät	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Einige der oben aufgelisteten Akkus und Ladegeräte sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.

⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus und Ladegeräte besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.

Symbole

Nachfolgend werden die für das Gerät verwendeten Symbole beschrieben. Machen Sie sich vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.



Betriebsanleitung lesen.



Ni-MH
Li-ion

Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht in den Hausmüll!
Unter Einhaltung der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte und Batterien bzw. Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.



Ziehen Sie den Hebel vollständig nach unten, und prüfen Sie, ob der Träger oder Kübel verriegelt ist.



Unterlassen Sie Richtungsänderungen auf steilen Hängen.



Laden Sie Gegenstände auf ebenem Boden ein und aus.



Laden Sie Gegenstände gleichmäßig in den Träger oder Kübel ein.



Diese Maschine kann nicht auf öffentlichen Straßen verwendet werden.



Benutzen Sie die Maschine nicht zum Transportieren von Personen.



Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus.



Um den Signalton abzuschalten, geben Sie den Auslöseschalter frei, und betätigen Sie den Bremshebel.



Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl.

Vorgesehene Verwendung

Die Maschine ist für das Laden und Tragen von Gegenständen auf batteriebetriebener Unterstützung vorgesehen.

Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN62841:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 70 dB (A) oder weniger
Messunsicherheit (K): 3 dB (A)

Der Geräuschpegel kann während des Betriebs 80 dB (A) überschreiten.

⚠️ WARNUNG: Einen Gehörschutz tragen.

Schwingungen

Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN62841:

Arbeitsmodus: Leerlaufbetrieb
Schwingungsemission (a_w): 2,5 m/s^2 oder weniger
Messunsicherheit (K): 1,5 m/s^2

HINWEIS: Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Die Schwingungsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs vom angegebenen Emissionswert abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

EG-Konformitätserklärung

Nur für europäische Länder

Die EG-Konformitätserklärung ist als Anhang A in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

SICHERHEITSWARNUNGEN

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG: Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

Sicherheitswarnungen für Akku-Schubkarre

- Tragen Sie während des Betriebs der Maschine immer rutschfestes und schützendes Schuhwerk.** Rutschfeste Sicherheitstiefel und -schuhe mit geschlossenen Kappen verringern die Verletzungsgefahr.
- Prüfen Sie den Weg, bevor Sie Gegenstände/ Material transportieren.** Dass Sie sich mit dem Weg vertraut machen und sicherstellen, dass er breit genug ist, um die beladene Maschine sicher zu navigieren, trägt dazu bei, die Möglichkeit eines Verlusts der Kontrolle über die Maschine zu verringern.
- Lassen Sie auf schlüpfrigem, lockerem und instabilem Untergrund äußerste Vorsicht walten.** Nasse und schlüpfrige Oberflächen, wie etwa nasse Grasflächen, Schnee oder Eis, sowie lockerer und instabiler Untergrund, wie etwa Sand- oder Schotteroberflächen, können dazu führen, dass die Maschine die Bodenhaftung verliert, und können Lenkung, Bremsung und Stabilität beeinträchtigen.
- Betreiben Sie die Maschine nicht auf übermäßig steilen Hängen.** Dies reduziert die Gefahr des Verlusts der Kontrolle, des Rutschens und Stürzens, was zu Personenschäden führen kann. Hänge, die steiler als die maximale empfohlene Neigung sind, und Seitenneigungen können die Gefahr der Instabilität erhöhen und die Fähigkeit für sicheres Anhalten beeinträchtigen.
- Achten Sie beim Arbeiten auf Hängen stets auf Ihren Halt, arbeiten Sie stets quer zur Hangfläche, niemals auf- oder abwärts, und lassen Sie bei Richtungswechseln äußerste Vorsicht walten.** Dies reduziert die Gefahr des Verlusts der Kontrolle, des Rutschens und Stürzens, was zu Personenschäden führen kann.

6. **Benutzen Sie nach Möglichkeit ebene Bereiche zum Anhalten, Be- und Entladen, und lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt auf einem Hang stehen.** Die Maschine ist instabiler, wenn sie auf einem Hang ruht, als auf einer ebenen Fläche.
 7. **Wenn Sie auf Hängen anhalten, richten Sie die Maschine bergaufwärts oder -abwärts, und blockieren Sie ungebremste Räder.** Die Maschine ist weniger stabil, wenn sie quer zu einem Hang ausgerichtet ist. Ungebremste Räder, insbesondere solche des Laufrollentyps, können potenziell ihre Richtung ändern und bergab rollen, selbst wenn Vorderrad-Feststellbremse angezogen ist.
 8. **Wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen, ziehen Sie die Feststellbremse an, nachdem Sie die Maschine in einem sicheren Haltebereich abgestellt haben.** Die Feststellbremse verhindert ungewollte Bewegung des Vorderrads und kann die Stabilität verbessern.
 9. **Stellen Sie sicher, dass Rampen sauber, stabil und sicher sind.** Um Verletzungsgefahr zu verringern, müssen alle Rampen frei von lockerem Unrat und stabil genug sein, um dem Gewicht der erwarteten Lasten, die über sie transportiert werden, standzuhalten. Sie müssen angemessene Abstützung auf der Unterseite und auf beiden Seiten haben, um Durchbiegung und seitliche Bewegung unter Belastung zu eliminieren. Alle Rampen müssen breit genug sein, um sicheren Halt zu haben, während Lasten über sie transportiert werden.
 10. **Stellen Sie sicher, dass der Behälter abgesetzt ist, und dass Behälter und Abladeklappen sicher verriegelt sind, wenn keine Lasten ausgekippt werden und die Maschine gelagert wird.** Entriegelte Behälter oder Abladeklappen können sich unerwartet öffnen oder verlagern.
 11. **Vermeiden Sie Erweitern von Rampen ohne Fußbretter oder Geländer über offenen Räumen.** Erhöhte Freiräume und offene Gräben beschwören versehentliche Stürze herauf und erhöhen das Potenzial für ernsthafte Verletzungen. Verwenden Sie Fußbretter oder Geländer auf Rampen über Freiräumen, um Herunterfallen der Maschine von der Rampe zu verhindern.
 12. **Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass alle Sicherungsschrauben fest angezogen sind.** Sicherungsschrauben an den Hinterrädern und den Vorder- und Seitenwänden eines offenen Trägers müssen festgezogen sein, um ungewollte Bewegung dieser einstellbaren Teile der Maschine zu verhindern.
 13. **Betreiben Sie die Maschine niemals in überladenen Zustand.** Vergewissern Sie sich, dass die Maschine die korrekte Nennkapazität für die zu transportierenden Gegenstände oder Materialien hat. Übermäßige Lasten erschweren das Manövrieren und Anhalten der Maschine, verlängern die Anhaltezeit und den Anhalteweg und erhöhen die Gefahr von Instabilität.
 14. **Betreiben Sie Ihre Maschine niemals in überfülltem Zustand.** Stapeln von Material über den Trägerrand oder die Seiten des Trägers hinaus kann bewirken, dass die Maschine das Gleichgewicht verliert und außer Kontrolle gerät.
 15. **Verwenden Sie Behälter und Verzerrungen zum Sichern von Lasten.** Lose und/oder unsichere Lasten neigen eher zu Verlagerung, was zum Verlust der Stabilität und Kontrolle führen kann.
 16. **Halten Sie die Handgriffe stets sicher fest.** Verlust der Kontrolle kann die Gefahr von Personenschäden erhöhen.
 17. **Ziehen Sie den Sicherheitsschlüssel ab, wenn die Maschine nicht benutzt wird.** Der Sicherheitsschlüssel verhindert unerwünschte, motorgetriebene Benutzung der Maschine, z. B. durch Kinder oder andere ungeschulte oder unbefugte Personen. Ohne den Schlüssel kann die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden.
 18. **Diese Maschine kann nicht auf öffentlichen Straßen verwendet werden.** Die Verwendung der Schubkarre auf öffentlichen Straßen ist illegal und könnte mit lokalen Geldbußen bestraft werden. Außerdem könnte sie zu Personenschäden führen.
 19. **Verwenden Sie eine robuste Platte mit Rutschhemmungs- und Abtrennungsverhinderungsfunktion, wenn Sie diese Maschine zum Transportieren auf- und/oder abladen oder zwischen unterschiedlichen Ebenen bewegen.** Achten Sie darauf, dass die Plattenneigung 12° nicht überschreitet, und betreiben Sie die Maschine langsam und sorgfältig. Instabiler und schneller Betrieb kann zu Umkippen und/oder Herunterfallen führen.
 20. **Unterlassen Sie Zerlegen, Reparieren oder Abändern dieser Maschine.**
- Betrieb**
1. **Stellen Sie sich beim Betrieb der Maschine hinter die Maschine, und halten Sie die Handgriffe mit festem Griff.**
 2. **Setzen Sie sich während des Betriebs nicht auf die Maschine.**
 3. **Lassen Sie nicht zu, dass andere Personen auf der Maschine sitzen.**
 4. **Wenn Sie die Maschine im Rückwärtsgang betreiben und rückwärts gehen, blicken Sie nach hinten, und achten Sie darauf, dass Sie nicht ausrutschen oder stolpern.**
 5. **Benutzen Sie die Maschine nicht bei schlechter Sicht, weil sonst die Gefahr des Anstoßens an Hindernisse besteht.**
 6. **Wenn Sie die Maschine auf rauem Untergrund betreiben, verringern Sie die Geschwindigkeit, und lassen Sie Vorsicht walten.**
 7. **Vermeiden Sie weichen Untergrund bei Benutzung der Maschine, um Umkippen durch Einbrechen der Bankette zu verhindern.**
 8. **Betreiben Sie die Maschine nicht auf Steigungen von mehr als 12°.**
 9. **Falls Sie eine Abnormalität feststellen, halten Sie die Maschine auf ebenem Boden an. Betätigen Sie vor der Überprüfung der Maschine den Bremshebel, verriegeln Sie die Bremse, und schalten Sie dann die Stromversorgung aus.**
 10. **Vergewissern Sie sich vor dem Betreiben der Maschine, dass der Verriegelungshebel ganz herunter gezogen und vollständig verriegelt ist.** Bei unvollständiger Verriegelung besteht die Gefahr eines Unfalls oder einer Verletzung, da der Träger oder Kübel kippen kann und die Gegenstände beim Bergabfahren herausfallen können.

11. Achten Sie darauf, dass die Kabel sich nicht an der Ladung oder an Hindernissen verfangen.

Betrieb auf Hängen

1. Überqueren Sie keine Hänge.
2. Verringern Sie unbedingt die Geschwindigkeit, und lassen Sie Vorsicht walten.
3. Lassen Sie beim Anfahren oder Anhalten auf Hängen Vorsicht walten.
4. Da die Lasten auf Hängen instabiler werden, sichern Sie die Lasten einwandfrei mit Seilen.
5. Da die Maschine je nach dem Straßenzustand instabil wird, halten Sie die Last auf einem Minimum.
6. Da die Sicht auf Hängen unklar wird, halten Sie die Höhe der Last auf einem Minimum.
7. Parken Sie die Maschine niemals auf steilen Hängen. Parken Sie die Maschine auf ebenem Boden, betätigen Sie den Bremshebel, verriegeln Sie die Bremse, und schalten Sie dann die Stromversorgung aus.
8. Unterlassen Sie Richtungsänderungen oder Umschalten des Geschwindigkeitsmodus auf steilen Hängen.
9. Lassen Sie den Auslöseschalter auf Steigungen nicht los. Anderenfalls kann die Maschine auf den Rückwärtsgang umschalten und einen Unfall verursachen.
10. Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb auf Hängen, dass die Akku-Restkapazität ausreichend ist. Ist die Akku-Restkapazität nicht ausreichend, laden Sie den Akku auf, oder ersetzen Sie ihn durch einen aufgeladenen.

Einladen von Gegenständen

1. Überladen Sie die Maschine nicht mit Gegenständen. Befolgen Sie beim Beladen mit Gegenständen unbedingt die Anweisungen und die Belastungsgrenzen in der Anleitung.
2. Sichern Sie die Gegenstände einwandfrei mit Seilen.
3. Laden Sie Gegenstände nur innerhalb des Trägers oder Kübels ein. Falls die Gegenstände vom Träger oder Kübel überstehen, besteht die Gefahr von Unfällen durch Herunterfallen von Gegenständen oder Berührung mit Hindernissen, wie z. B. Wänden.
4. Vergewissern Sie sich, dass die aufgeladenen Gegenstände unterhalb der Augenhöhe sind. Falls die Beladung zu hoch ist, kann es zu einer gefährlichen Beeinträchtigung der Sicht kommen. Außerdem besteht die Gefahr von Umkippen und Verletzungen, weil die Wahrscheinlichkeit eines Ungleichgewichts der Last groß ist.
5. Laden Sie Gegenstände gleichmäßig in den Träger oder Kübel ein. Werden die Gegenstände ungleichmäßig eingeladen, besteht die Gefahr von Umkippen und Verletzungen, weil die Wahrscheinlichkeit eines Ungleichgewichts der Last groß ist.
6. Vergewissern Sie sich vor dem Einladen von Gegenständen oder dem Betreiben der Maschine, dass der Verriegelungshebel ganz herunter gezogen und vollständig verriegelt ist.

7. Laden Sie schwere Gegenstände zuerst ein, um das Gleichgewicht aufrechtzuerhalten.
8. Fahren Sie die Front- und Seitenholme nicht auf steilen Hängen aus. Fahren Sie die Seitenholme aus, wenn leichte Gegenstände eingeladen werden.
9. Fahren Sie die Front- und Seitenholme nicht über die Ausfahrgrenze hinaus aus. Fahren Sie die Seitenholme so aus, dass die rechte und linke Seite die gleiche Länge haben, und laden Sie Gegenstände gleichmäßig ein.
10. Laden Sie Gegenstände auf ebenem Boden ein und aus.
11. Wenn Sie den Träger oder Kübel anheben und kippen, halten Sie die Handgriffe und den Rahmen mit festem Griff, und arbeiten Sie mit stabiler Haltung.

Wartung

1. Parken Sie die Maschine stets auf ebenem Boden, und verriegeln Sie den Bremshebel, bevor Sie die Maschine lagern oder sich anschicken, Inspektions- oder Wartungsarbeiten durchzuführen.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️ WARNUNG: Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.

6. Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.
9. Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.
10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.
Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.
Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
11. Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Akkus.
12. Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten. Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzebildung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugleistung feststellen.
2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
4. Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.

BEZEICHNUNG DER TEILE

Beschreibung der Teile (bei montiertem Träger)

► Abb.1

1	Bedienfeld	2	Handgriff
3	Auslöseschalter	4	Akkukasten
5	Bremshebel für Vorderrad	6	Hinterrad
7	Bremspedal für Hinterrad	8	Lampe
9	Vorderrad	10	Träger

Beschreibung der Teile (bei montiertem Kübel)

► Abb.2

1	Bedienfeld	2	Handgriff
3	Auslöseschalter	4	Akkukasten
5	Bremshebel für Vorderrad	6	Hinterrad
7	Bremspedal für Hinterrad	8	Lampe
9	Vorderrad	10	Kübel

MONTAGE

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten an der Maschine stets, dass die Maschine ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Zusammenbauen der Haupteinheit

1. Nehmen Sie die Basiseinheit und die Handgriffe aus dem Karton heraus.

► Abb.3

ANMERKUNG: Nehmen Sie die Basiseinheit und die Handgriffe unbedingt zusammen heraus, damit keine übermäßige Kraft auf die Kabel ausgeübt wird.

2. Stellen Sie das Verpackungsmaterial unter die Rückseite der Basiseinheit.

► Abb.4: 1. Verpackungsmaterial

3. Setzen Sie die Hinterräder in den Rahmen ein.

► Abb.5: 1. Hinterrad

► Abb.6: 1. Hinterrad

HINWEIS: Anstelle der Hinterräder können die Stützbeine angebracht werden.

4. Bringen Sie die Federscheibe und die Beilagscheibe an der kurzen Sechskantschraube an, und ziehen Sie dann die Teile mit dem im Paket enthaltenen Schraubenschlüssel an.

- **Abb.7:** 1. Kurze Sechskantschraube
2. Federscheibe 3. Beilagscheibe

► **Abb.8**

ANMERKUNG: Verwenden Sie unbedingt die kurzen Sechskantschrauben zum Befestigen der Hinterräder.

ANMERKUNG: Fixieren Sie die Hinterräder auf beiden Seiten an der gleichen Position.

5. Heben Sie die Handgriffe an, und führen Sie sie dann in die Basiseinheit ein.

► **Abb.9**

ANMERKUNG: Es dürfen sich keine Kabel innerhalb des mit „A“ in der Abbildung gekennzeichneten Bereichs befinden. Lange Gegenstände können sich an den Kabeln verfangen und Unfälle verursachen.

ANMERKUNG: Achten Sie beim Anheben und Einführen der Handgriffe darauf, dass keine übermäßige Kraft auf die Kabel ausgeübt wird.

ANMERKUNG: Heben Sie die Handgriffe unbedingt mit beiden Händen an.

6. Klappen Sie den Trägerrahmen nach vorn um.

► **Abb.10:** 1. Trägerrahmen

7. Klappen Sie die Handgriffe aus, führen Sie dann die langen Sechskantschrauben in die Basiseinheit ein, und ziehen Sie dann die Muttern mit dem im Paket enthaltenen Schraubenschlüssel an.

► **Abb.11:** 1. Lange Sechskantschraube

8. Ziehen Sie die Passschrauben von hinten mit dem im Paket enthaltenen Schraubenschlüssel an.

► **Abb.12:** 1. Passschraube

9. Ziehen Sie die kurzen Sechskantschrauben auf beiden Seiten mit dem im Paket enthaltenen Schraubenschlüssel an, um die Handgriffe zu befestigen.

► **Abb.13:** 1. Kurze Sechskantschraube

ANMERKUNG: Ziehen Sie die kurzen Sechskantschrauben nicht mit übermäßiger Kraft an. Ziehen Sie sie mit angemessener Kraft an, so dass die Handgriffe stabil befestigt sind.

ANMERKUNG: Klemmen Sie die Kabel nicht mit den Schrauben ein.

10. Sichern Sie die Kabel mit den Klemmen.

► **Abb.14:** 1. Klemme

11. Klappen Sie den Trägerrahmen hoch.

► **Abb.15:** 1. Trägerrahmen

12. Drücken Sie den Sperrknopf, während Sie den Bremshebel zum Verriegeln der Bremse betätigen.

► **Abb.16:** 1. Sperrknopf 2. Bremshebel

⚠ VORSICHT: Wenn die Hinterräder montiert sind, drücken Sie das Bremspedal für das Hinterrad, um das Hinterrad zu blockieren.

13. Hängen Sie die Trägerverriegelung ein, und ziehen Sie dann den Verriegelungshebel nach unten, um den Träger zu verriegeln.

► **Abb.17:** 1. Trägerverriegelung
2. Verriegelungshebel

ANMERKUNG: Vergewissern Sie sich, dass der Verriegelungshebel einwandfrei verriegelt ist.

ANMERKUNG: Klemmen Sie die Kabel nicht mit dem Verriegelungshebel ein.

HINWEIS: Wenn Sie die Stützbeine anstelle der Hinterräder anbringen, entfernen Sie die Hinterräder von den Rahmen, und bringen Sie dann die Stützbeine an den Rahmen an.

► **Abb.18:** 1. Hinterrad 2. Stützbein

Zusammenbauen und Montieren des Trägers

Sonderzubehör

1. Nehmen Sie den Träger aus dem Karton heraus, bringen Sie die Seitenholme am Basisrahmen an, und ziehen Sie dann die Rändelmutter an, um die Holme zu fixieren.

► **Abb.19:** 1. Rändelmutter

2. Setzen Sie den Träger auf die Basiseinheit, und führen Sie dann die Sechskantschrauben und Beilagscheiben von oben in die Rahmen ein. Ziehen Sie die Beilagscheiben, die Federscheiben und die Flügelmuttern von der Unterseite an, um den Träger zu befestigen.

► **Abb.20:** 1. Lange Sechskantschraube 2. Kurze Sechskantschraube 3. Beilagscheibe 4. Federscheibe 5. Flügelmutter

ANMERKUNG: Verwenden Sie die langen Schrauben für die Vorderseite und die kurzen Schrauben für die Rückseite.

Montieren des Kübels

Sonderzubehör

Setzen Sie den Kübel auf die Basiseinheit, führen Sie die Sechskantschrauben in die Rahmen ein, und ziehen Sie dann die Beilagscheiben, die Federscheiben und die Flügelmuttern von der Unterseite an, um den Kübel zu befestigen.

► **Abb.21:** 1. Sechskantschraube 2. Beilagscheibe 3. Federscheibe 4. Flügelmutter

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Anbringen und Abnehmen des Akkus

⚠ VORSICHT: Schalten Sie die Maschine stets aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.

⚠ VORSICHT: Verriegeln Sie unbedingt die Akkuabdeckung vor Gebrauch. Anderenfalls können Schlamm, Schmutz oder Wasser eine Beschädigung des Produkts oder der Akkus verursachen.

⚠ VORSICHT: Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er versehentlich aus der Maschine herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

⚠ VORSICHT: Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen der Akkus. Falls die Akkus nicht reibungslos hineingleiten, sind sie nicht richtig ausgerichtet.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie keinen Hochtemperatur-Akku. Wenn der Hochtemperatur-Akku verwendet wird, bleibt die Maschine automatisch stehen, bevor ein kurzer Signalton abgegeben wird, und kann eine Verletzung verursachen.

Montieren der Akkus

1. Drehen Sie den Verriegelungshebel, und öffnen Sie dann die Abdeckung des Akkukastens.
▶ **Abb.22:** 1. Verriegelungshebel 2. Abdeckung
2. Richten Sie die Feder am Akku auf den Schlitz am Akkukasten aus, und schieben Sie dann den Akku hinein, bis er mit einem leisen Klicken einrastet. Falls die rote Anzeige an der Oberseite des Knopfes sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig verriegelt.
▶ **Abb.23:** 1. Akku
3. Führen Sie den Sperrschlüssel bis zum Anschlag in den in der Abbildung gezeigten Schlitz ein.
▶ **Abb.24:** 1. Sperrschlüssel

HINWEIS: Falls der Sperrschlüssel nicht vollständig eingeführt wird, funktioniert die Maschine nicht.

4. Schließen Sie die Abdeckung des Akkukastens, und drehen Sie dann den Verriegelungshebel.
▶ **Abb.25:** 1. Verriegelungshebel 2. Abdeckung

Abnehmen des Akkus

1. Drehen Sie den Verriegelungshebel, und öffnen Sie dann die Abdeckung des Akkukastens.
2. Ziehen Sie die Akkus aus dem Akkukasten heraus, während Sie den Knopf an der Vorderseite des jeweiligen Akkus verschieben.
▶ **Abb.26:** 1. Knopf
3. Ziehen Sie den Sperrschlüssel heraus.
4. Schließen Sie die Abdeckung des Akkukastens, und drehen Sie dann den Verriegelungshebel.

Maschinen-/Akku-Schutzsystem

Die Maschine ist mit einem Maschinen-/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch ab, um die Lebensdauer von Maschine und Akku zu verlängern. Die Maschine bleibt während des Betriebs automatisch stehen, wenn die Maschine oder der Akku einer der folgenden Bedingungen unterliegt. Ein kurzer Signalton wird abgegeben, bevor die Maschine automatisch stehen bleibt. Die Akku-Anzeigen und LED-Anzeigen blinken, während der Signalton abgegeben wird.

Überlastschutz

Wird die Maschine in einer Weise betrieben, die eine ungewöhnlich hohe Stromaufnahme bewirkt, bleibt die Maschine ohne jegliche Anzeige automatisch stehen. Schalten Sie die Maschine in dieser Situation aus, beseitigen Sie die Ursache der Überlastung, und schalten Sie dann die Maschine wieder ein, um sie wieder in Betrieb zu nehmen.

Überhitzungsschutz

Wenn die Maschine überhitzt wird, bleibt sie automatisch stehen. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie sie wieder einschalten. Der Überhitzungsschutz tritt voraussichtlich in einer heißen Umgebung in Aktion.

Überentladungsschutz

Wenn die Akkukapazität niedrig wird, bleibt die Maschine automatisch stehen. Falls die Maschine trotz Betätigung der Schalter nicht funktioniert, entfernen Sie die Akkus, und laden Sie sie auf.

Umschalten des Akkus

▶ **Abb.27:** 1. Akku-Wahlschalter

Bis zu zwei Akkus können in den Akkukasten eingesetzt werden, obwohl die Maschine nur einen Akku für den Betrieb benutzt. Wählen Sie vor der Inbetriebnahme der Maschine den für den Betrieb zu benutzenden Akku aus, indem Sie die entsprechende Nummer auf dem Akku-Wahlschalter drücken.

ANMERKUNG: Wenn nur ein Akku in den Akkukasten eingesetzt ist, wählen Sie unbedingt den Akkukasten aus, in den der Akku eingesetzt ist.

Anzeigen der Akku-Restkapazität am Akkukasten

⚠ VORSICHT: Halten Sie unbedingt die Maschine an, bevor Sie die Akku-Restkapazität überprüfen oder den Akku umschalten.

▶ **Abb.28:** 1. Akku-Anzeige 2. Prüftaste

Drücken Sie die Prüftaste, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Jedem Akku sind eigene Akku-Anzeigen zugeordnet.

Status der Akku-Anzeige		Akku- Restkapazität
Ein	Aus	
		50% - 100%
		20% - 50%
		0% - 20%
		Kein Akku eingesetzt

⚠ VORSICHT: Wenn die Akkukapazität niedrig wird, wird ein kurzer Signalton abgegeben. Wird die Maschine bei niedriger Akkukapazität weiter betrieben, ertönt ein langer Signalton, und die Maschine bleibt automatisch stehen. Wenn Sie den kurzen Signalton hören, betätigen Sie den Bremshebel zum Verriegeln der Bremse, und schalten Sie dann den Akku auf einen geladenen um, oder laden Sie den Akku auf. Wenn die Akku-Restkapazität zur Neige geht, bleibt die Maschine plötzlich automatisch stehen, wodurch eine Verletzung verursacht werden kann.

HINWEIS: Wenn Sie trotz Abgabe des kurzen Signaltons den Auslöseschalter weiter betätigen, bleibt die Maschine automatisch stehen. Der Signalton ertönt nach dem automatischen Maschinenstopp weiter, und die Hilfsbremse (elektrische Bremse) wird aktiviert. Um den Signalton abzuschalten und die Hilfsbremse zu lösen, betätigen Sie den Bremshebel, und lassen Sie den Auslöseschalter los. Schieben Sie die Maschine nicht gewaltsam, ohne die Hilfsbremse zu lösen. Nach dem Lösen der Hilfsbremse können Sie anhand des Status der Akku-Anzeige feststellen, welches Akku-Schutzsystem in Betrieb ist.

- **Abb.29:** 1. Leuchten 2. Blinken 3. Erlöschen
4. Überhitzungsschutz
5. Überentladungsschutz 6. Überlastschutz

⚠ VORSICHT: Falls der Signalton abgegeben wird, während Sie auf einem Hang arbeiten oder die Maschine auf einem Hang automatisch stehen bleibt, bewegen Sie die Maschine zu einem sicheren Platz, verriegeln Sie die Bremse, und schalten Sie dann den Akku auf einen geladenen um, oder laden Sie den Akku auf.

Falls Sie eine große Last transportieren und der Signalton abgegeben wird, während Sie auf einem Hang arbeiten oder die Maschine auf einem Hang automatisch stehen bleibt, bewegen Sie die Maschine nicht gewaltsam.

Verriegeln Sie die Bremse, achten Sie auf die Sicherheit, und schalten Sie den Akku auf einen geladenen um, bevor Sie die Maschine zu einem sicheren Platz bewegen. Verringern Sie die Last, bevor Sie die Maschine wieder in Betrieb nehmen.

HINWEIS: Sie können die Akku-Restkapazität überprüfen, selbst wenn der Sperrschlüssel nicht eingesteckt ist.

Anzeigen der Akku-Restkapazität

Nur für Akkus mit Anzeige

► **Abb.30:** 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

Anzeigelampen			Restkapazität
Erleuchtet	Aus	Blinkend	
			75 % bis 100 %
			50% bis 75%
			25% bis 50%
			0% bis 25%
			Den Akku aufladen.
			Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.

HINWEIS: Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

Bedienfeld

► **Abb.31:** 1. Ein-Aus-Taste 2. Vorwärts-/Rückwärtstaste 3. Geschwindigkeitstaste

Um die Stromversorgung einzuschalten, drücken Sie die Ein-Aus-Taste ein paar Sekunden lang. Drücken Sie die Vorwärts-/Rückwärtstaste, um zwischen dem Vorwärtsmodus und dem Rückwärtsmodus umzuschalten. Drücken Sie die Geschwindigkeitstaste, um zwischen niedriger und hoher Geschwindigkeit umzuschalten. Beim Einschalten der Stromversorgung werden Vorwärtsmodus und niedrige Geschwindigkeit eingestellt. Um die Stromversorgung auszuschalten, drücken Sie die Ein-Aus-Taste ein paar Sekunden lang.

HINWEIS: Die Vorwärts-/Rückwärtstaste ist nicht verfügbar, während der Auslöseschalter betätigt wird.

HINWEIS: Ein kurzer Signalton ertönt, wenn die Maschine rückwärts betrieben wird.

HINWEIS: Die Geschwindigkeitstaste ist bei Rückwärtsbetrieb der Maschine nicht verfügbar.

Schalter- und Bremsfunktion

⚠️ WARNUNG: Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen des Akkus an der Maschine stets, dass der Auslöseschalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Starten der Maschine betätigen Sie den Auslöseschalter. Zum Stoppen der Maschine lassen Sie den Auslöseschalter los und betätigen den Bremshebel. Zum Verriegeln des Bremshebels drücken Sie den Sperrknopf, während Sie den Bremshebel betätigen. Zum Lösen der Verriegelung betätigen Sie den Bremshebel.

► **Abb.32:** 1. Auslöseschalter

► **Abb.33:** 1. Sperrknopf 2. Bremshebel

Hinterradbremse

Die Hinterräder sind mit Bremsen ausgestattet. Drücken Sie die Bremspedale nach vorn, um die Bremsen zu verriegeln. Um die Bremsen zu lösen, drücken Sie die Bremspedale nach hinten.

► **Abb.34:** 1. Pedal

Einschalten der Frontlampen

Drücken Sie die Lampentaste am Akkukasten, um die Lampen einzuschalten. Zum Ausschalten der Lampen drücken Sie die Lampentaste erneut.

► **Abb.35:** 1. Lampentaste 2. Lampe

HINWEIS: Die Lampen erlöschen, wenn die Maschine ungefähr 10 Minuten lang unbeaufsichtigt bleibt.

HINWEIS: Die Lampen erlöschen, wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird.

HINWEIS: Sie können die Lampen einschalten, selbst wenn der Sperrschlüssel nicht eingesteckt ist.

Einstellen der Handgriffhöhe

Entfernen Sie die kurzen Sechskantschrauben und die Passschrauben mit dem im Paket enthaltenen Schraubenschlüssel, und stellen Sie dann die Handgriffhöhe ein. Die Höhe kann auf drei Stufen eingestellt werden. Ziehen Sie die Passschrauben und die kurzen Sechskantschrauben an, um den Handgriff zu fixieren.

► **Abb.36:** 1. Kurze Sechskantschraube
2. Passschraube

ANMERKUNG: Fixieren Sie den linken und rechten Handgriff auf der gleichen Höhe.

ANMERKUNG: Ziehen Sie die kurzen Sechskantschrauben nicht mit übermäßiger Kraft an. Ziehen Sie sie mit angemessener Kraft an, so dass die Handgriffe stabil befestigt sind.

ANMERKUNG: Klemmen Sie die Kabel nicht mit den Schrauben ein.

Einstellen der Breite des Trägers

Lösen Sie die 4 Rändelmutter, und verschieben Sie dann die Seitenholme. Ziehen Sie die Rändelmuttern fest, um die Seitenholme zu fixieren.

► **Abb.37:** 1. Rändelmutter 2. Holm

⚠️ VORSICHT: Verschieben Sie die Holme nicht über die Grenzmarkierung hinaus.

► **Abb.38**

BETRIEB

Betreiben der Maschine

ANMERKUNG: Das Vorderrad dieser Maschine wird durch Akkustrom angetrieben. Benutzen Sie diese Maschine, um Transportarbeiten zu unterstützen.

ANMERKUNG: Stecken Sie vor dem Betrieb unbedingt den Sperrschlüssel in den Akkukasten ein. Wird der Sperrschlüssel nicht eingesteckt, ertönt ein kurzer Signalton beim Betätigen des Auslöseschalters. Der Signalton verstummt bei Loslassen des Auslöseschalters und Betätigen des Bremshebels.

Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, sollten Sie nachprüfen, ob der Bremshebel einwandfrei funktioniert.

► **Abb.39:** 1. Bremshebel

⚠️ WARNUNG: Falls der Bremshebel bei voller Betätigung den Handgriff erreicht, funktioniert die Bremse nicht einwandfrei. Stellen Sie die Bremse ein, oder wenden Sie sich für Reparaturen an Ihre Makita-Kundendienststelle vor Ort.

1. Wählen Sie den Akku mit dem Akku-Wahlschalter aus.

2. Drücken Sie die Ein-Aus-Taste am Bedienfeld ein paar Sekunden lang, um die Stromversorgung einzuschalten.

► **Abb.40:** 1. Ein-Aus-Taste

3. Betätigen Sie den Bremshebel, um die Verriegelung des Bremshebels zu lösen.

► **Abb.41:** 1. Sperrknopf 2. Bremshebel

HINWEIS: Lösen Sie die Hinterradbremse, falls die Hinterräder montiert sind.

4. Halten Sie die Handgriffe mit beiden Händen fest.
► **Abb.42**

5. Betätigen Sie den Auslöseschalter.

► **Abb.43:** 1. Auslöseschalter

Einladen von Gegenständen

⚠ VORSICHT: Bevor Sie Gegenstände auf die Maschine laden, vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung ausgeschaltet und der Bremshebel verriegelt ist.

⚠ VORSICHT: Falls die Hinterräder montiert sind, vergewissern Sie sich, dass die Hinterradbremse verriegelt ist, bevor Sie Gegenstände auf die Maschine laden.

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich, dass der Träger oder Kübel verriegelt ist, bevor Sie Gegenstände auf die Maschine laden.

⚠ VORSICHT: Laden Sie Gegenstände nur innerhalb des Trägers oder Kübels ein. Falls Gegenstände aus dem Träger oder Kübel herausragen, können sie bei Berührung von Hindernissen herunterfallen oder zusammenbrechen.

► Abb.44

⚠ VORSICHT: Laden Sie Gegenstände unbedingt so, dass sie unterhalb der Augenhöhe sind. Falls die Beladung zu hoch ist, kann es zu einer gefährlichen Beeinträchtigung der Sicht kommen. Außerdem besteht die Gefahr von Umkippen und Verletzungen, weil die Wahrscheinlichkeit eines Ungleichgewichts der Last groß ist.

► Abb.45

Wenn Sie Gegenstände auf den Träger laden, sichern Sie die Gegenstände mit Seilen, und zurren Sie sie an den Seilhaken fest.

► Abb.46

Abladen von Gegenständen

⚠ VORSICHT: Heben Sie den Träger oder Kübel auf ebenem und stabilem Boden an. Betrieb auf instabilem Boden kann einen Unfall oder Verletzungen verursachen.

Sie können die Gegenstände abladen, indem Sie den Träger oder Kübel anheben und kippen.

1. Halten Sie die Maschine an, und verriegeln Sie dann die Bremsen.

ANMERKUNG: Es wird empfohlen, das Vorderrad zu blockieren, um die Maschine zu stabilisieren.

2. Lösen Sie den Verriegelungshebel.
3. Stellen Sie sich neben die Maschine, halten Sie den Handgriff mit einer Hand, und heben und kippen Sie dann den Träger bzw. den Kübel, indem Sie den Trägerrahmen mit der anderen Hand hoch drücken.

► Abb.47

⚠ VORSICHT: Halten Sie den Handgriff und den Trägerrahmen mit festem Griff, und nehmen Sie eine stabile Haltung ein.

⚠ VORSICHT: Halten Sie die Last auf einem Minimum. Falls die Last groß ist, versuchen Sie nicht, den Träger anzuheben. Verringern Sie die Last, und heben Sie dann den Träger an.

⚠ VORSICHT: Nachdem Sie die Gegenstände abgeladen haben, verriegeln Sie unbedingt den Träger oder Kübel.

WARTUNG

⚠ VORSICHT: Parken Sie die Maschine stets auf ebenem Boden, und verriegeln Sie den Bremshebel, bevor Sie die Maschine lagern oder sich anschicken, Inspektions- oder Wartungsarbeiten durchzuführen.

⚠ VORSICHT: Falls die Hinterräder montiert sind, vergewissern Sie sich, dass die Hinterradbremse verriegelt ist, bevor Sie die Maschine lagern, überprüfen oder warten.

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich stets, dass der Sperrschlüssel und die Akkus von der Maschine entfernt worden sind, bevor Sie die Maschine lagern, überprüfen oder warten.

⚠ VORSICHT: Ziehen Sie stets den Sperrschlüssel ab, wenn Sie die Maschine nicht benutzen. Bewahren Sie den Sperrschlüssel an einem sicheren Ort außer Reichweite von Kindern auf.

Regelmäßige Kontrollen

- Prüfen Sie nach, ob die Schrauben und Muttern fest angezogen sind.

► Abb.48

- Prüfen Sie nach, ob der Träger verriegelt wird, wenn der Verriegelungshebel ganz nach unten gezogen wird.

► Abb.49: 1. Trägerverriegelung 2. Verriegelungshebel

- Prüfen Sie nach, ob der Bremshebel einwandfrei funktioniert.

► Abb.50: 1. Bremshebel

⚠ WARNUNG: Falls der Bremshebel bei voller Betätigung den Handgriff erreicht, funktioniert die Bremse nicht einwandfrei. Stellen Sie die Bremse ein, oder wenden Sie sich für Reparaturen an Ihre Makita-Kundendienststelle vor Ort.

- Stellen Sie sicher, dass das Vorderrad nicht beschädigt oder platt ist. Prüfen Sie, ob der Luftdruck im Vorderreifen ausreichend ist.

Reinigen der Maschine

ANMERKUNG: Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünnern, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

ANMERKUNG: Gießen Sie Wasser unter den Träger oder Kübel, wenn Sie die Maschine mit fließendem Wasser reinigen. Verwenden Sie keine Hochdruck-Waschanlage zum Reinigen.

Entfernen Sie Schlamm, Schmutz und dergleichen von der Maschine. Reinigen Sie die Maschine mit fließendem Wasser. Wischen Sie die Maschine nach dem Reinigen mit einem trockenen Lappen ab.

Lagerung

Entfernen Sie den Sperrschlüssel. Bewahren Sie die Maschine an einem sicheren Ort außer Reichweite von Kindern auf.

Zum Lagern der Maschine können die Handgriffe nach vorn gedreht werden. Entfernen Sie die kurzen Sechskantschrauben und Passschrauben mit dem im Paket enthaltenen Schraubenschlüssel. Drehen Sie die Handgriffe nach außen und dann nach vorn. Ziehen Sie die Passschrauben und die kurzen Sechskantschrauben an, um die Handgriffe zu fixieren.

► **Abb.51:** 1. Passschraube 2. Kurze Sechskantschraube

ANMERKUNG: Ziehen Sie die kurzen Sechskantschrauben nicht mit übermäßiger Kraft an. Ziehen Sie sie mit angemessener Kraft an, so dass die Handgriffe stabil befestigt sind.

ANMERKUNG: Klemmen Sie die Kabel nicht mit den Schrauben ein.

Einstellen der Bremse

⚠ VORSICHT: Falls die Hinterräder montiert sind, verriegeln Sie unbedingt die Hinterradbremse, bevor Sie die Bremse einstellen.

1. Entfernen Sie den Träger oder Kübel, und klappen Sie dann den Trägerrahmen herunter.

► **Abb.52:** 1. Trägerrahmen

2. Betätigen Sie den Bremshebel, um den Sperrknopf des Bremshebels zu lösen.

► **Abb.53:** 1. Sperrknopf 2. Bremshebel

3. Lösen Sie die Einstellhülse und die Feststellmutter.

► **Abb.54:** 1. Einstellhülse 2. Feststellmutter

4. Ziehen Sie nur die Feststellmutter fest.

► **Abb.55:** 1. Feststellmutter

5. Lösen Sie die Einstellhülse und die Feststellmutter.

► **Abb.56:** 1. Einstellhülse 2. Feststellmutter

6. Ziehen Sie nur die Feststellmutter fest.

► **Abb.57:** 1. Feststellmutter

7. Vergewissern Sie sich, dass sich der Bremshebel bei voller Betätigung in der Zwischenstellung befindet. Wenn sich der Bremshebel in der Zwischenstellung befindet, gehen Sie zu Schritt 13. Wenn sich der Bremshebel nicht in der Zwischenstellung befindet, gehen Sie zu Schritt 8.

► **Abb.58:** 1. Bremshebel

8. Lösen Sie nur die Feststellmutter.

► **Abb.59:** 1. Feststellmutter

9. Ziehen Sie die Feststellmutter und die Einstellhülse zusammen fest.

► **Abb.60:** 1. Einstellhülse 2. Feststellmutter

10. Lösen Sie nur die Feststellmutter.

► **Abb.61:** 1. Feststellmutter

11. Ziehen Sie die Feststellmutter und die Einstellhülse zusammen fest.

► **Abb.62:** 1. Einstellhülse 2. Feststellmutter

12. Vergewissern Sie sich, dass sich der Bremshebel bei voller Betätigung in der Zwischenstellung befindet.

► **Abb.63:** 1. Bremshebel

13. Klappen Sie den Trägerrahmen hoch, und bringen Sie dann den Träger oder Kübel an.

► **Abb.64:** 1. Trägerrahmen

Aufpumpen des Reifens mit Luft

Prüfen Sie, ob Luft im Vorderreifen vorhanden ist. Falls der Luftdruck des Reifens unzureichend ist, pumpen Sie den Reifen mit einer Luftpumpe auf. Der empfohlene Reifendruck beträgt 230 kPa.

► **Abb.65**

SONDERZUBEHÖR

⚠ VORSICHT: Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie nur Makita-Zubehörteile oder -Vorrichtungen für die Maschine. Der Gebrauch anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann zu schweren Personenschäden führen.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Träger
- Kübel
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

HINWEIS: Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885584A970 EN, PL, HU, SK, CS, UK, RO, DE 20170823
